

# Toplum



Postfach 11 33, 63201 Langen/H.  
Tel 06103-52560, Fax 06103-929225  
E-posta: rmtoplum@aol.com . toplum@toplum24.de • Internet: www.toplum24.de

**ÖZEL  
HABER**

▼ Alman makamları şimdi de Türkçe-Almanca mektupla, vatandaşların Türkiye'ye giriş çıkış tarihlerini sormaya başladı. Sosyal daireler, bu tür mektupları alan vatandaşlara bildirim için 6 hafta süre veriyor

## Almanya'da sosyal yardım alanlar yine yakın takipte!



▼ Main Kinzig Kreis Kaymakamı'na bağlı Sosyal Daire'nin, Ağustos ayında çok sayıda Türk ailesine mektup gönderdiği ortaya çıktı. Yetkili birimler, bu mektuplarda "Siz ve ailenizin diğer üyeleri, son yıllarda Türkiye'ye kaç kez giriş çıkış yaptınız?" diye soruyor ve bunun yanıtı için kendilerine 6 hafta süre tanıyor.

▼ Mektupta ayrıca, vatandaşa izlenecek yollar da gösteriliyor ve: "Bu tür bilgileri T.C. Pasaport Bilgisayar Bürosu'ndan isteyebilirsiniz" deniyor.

### Sosyal Daire: "Mektup doğrudur"

▼ Main Kinzig Kreis Kaymakamı Basın Sozcusu John Mewes, Türk ailelere mektup yollama olayını doğruluyor, ancak bu tür bir mektubun yurtdışına çıkan baskı uluslardan sosyal yardım alanlara da gönderileceğini söylüyor. Mewes, yardım kesmek gibi bir niyetin olmadığını da vurguluyor.

▼ Kaymakamlık sözcüsü ayrıca, mektuplarda "tüm aile üyeleri, Türkiye'ye giriş çıkış tarihlerini gösteren listeyi ibraz etmek zorundadır" ifadesini ise, "yanlışlık oldu" diye niteliyor. "Düzeltiliyoruz," diyor ve ekliyor: "Yani sadece yardım alan kişi bu belgeyi ibraz etmek zorundadır."

▼ Frankfurtlu Avukat Norbert Wagener, "Bir Alman vatandaşı resmi daireden böyle bir mektup alsa, hemen 'Siz öldürdünüz mi? Stasi veya Almanya'nın karanlık dönemlerinde mi yaşıyorsunuz ki, özel hayatınızı takip ediyorsunuz?" diye tepki gösterirdi," diyor. (Sayfa 23'te)

Alman makamları, soruların doğru yanıtlanması ve gerçek bilginin verilmesi konusunda, vatandaşların sorumluluğunu da hatırlatıyor ve "Aldığınız yardımla ilgili işlemlere en kısa sürede devam edebilmemiz için bu tür gerekli belgeleri ibraz etmeniz gerekiyor." uyarısında bulunuyor.

### Kum Saati

#### BAHÇIVAN USULÜ BİR DEMOKRASİ

Almanya, sessiz sedasız bir seçimi daha geride bıraktı. Kitle partileri olarak bilinen CDU ve SPD ile, siyasi türevler, yani gerektiğinde iktidarlara koltuk değneği olan, yol arkadaşlığı yapan küçük partiler arasındaki pergel, dikkat ederseniz giderek daralıyor. 27 Eylül seçiminde, oy oranı tarihinin en kötü seviyesine inen ve Almanya'nın sağlam çimentosu olarak bilinen Sosyal Demokrat Parti'nin yüzde 23'lük oyu ile, Liberaller'in (FDP) aldığı yüzde 14,6 oranındaki oy arasında, kala kala yüzde 9 kadar bir mesafe kalmış; o kadar. Bu oranın bir zamarlar yüzde 25'lerde olduğunu çok iyi hatırlayanlar olacaktır. Sosyal Demokratlar'ın ayağının altındaki toprak zemin, kaydıka kıyıyor. Kan kaybı büyük. FDP sayesinde iktidarını bugün koruyabilen Hristiyan Demokrat Parti'nin (CDU) yakın bir gelecekte, aynı kaderi yaşamayacağını kim garanti edebilir ki! Bu seçimler bir kez daha gösterdi ki, bu ülkenin iki büyük taşıyıcı sütünü olan kitle partilerinin tabanı maalesef giderek yitiyor. SPD'den kopan Sol Parti'nin iki seçimde bu kadar büyüyeceğini herhalde kimse düşünmüyordu. Tıpkı yıllar önce Yeşiller ile "otçular" diye dalga geçildiği gibi. Veya "Hem nalına hem mihna..." veya "Ne akar ne kokar" hatta "rengi belirsiz..." (Devamı Sayfa 18'de)



Mehmet  
CANBOLAT

### Seçmenden Merkel'e yeşil ışık!



▼ CDU-Hristiyan Demokrat Parti, Liberal Parti FDP ile, seçimler öncesi beklendiği gibi, koalisyon hükümeti kurma görevi aldı.

▼ Almanya'da Sosyal Demokratlar, büyük umut beslediği Walter Steinmeier ile yeni bir düş kırıklığı yaşadı ve tarihinin en kötü seçim sonucunu elde etti. (Sayfa 31)

### 3556 aday 622 koltuk için yarıştı

▼ 27 Eylül'de gerçekleşen Federal Parlamento seçimlerine toplam 27 parti, 32'si Türk kökenli olmak üzere 3 bin 556 adayla yarıştı ve bu mücadelede, CDU-CSU Birlik Partileri, SPD, FDP, Yeşiller ve Sol Parti, meclise girmeyi başardı.



▼ Adayların en genci 18; en yaşlısı ise 89 idi. Toplam 62,2 milyon seçmenin 80 bin farklı merkezde oy kullanmak için çağrıldığı bu seçimde, kadın aday oranı yüzde 27,3'te kaldı. Türk kökenli adaylardan Ekin Deligöz, Memet Kılıç, Sevim Dağdelen, Aydan Özoğuz ve Serkan Tören milletvekili oldu.

İstanbul, 2010'da Avrupa Kültür Başkenti olacak. Edebiyatın İstanbullu 3 ustası ile bir Frankfurt sohbeti  
**İstanbul'da Yaşamak? İstanbul'u Yaşamak?**

Sayfa 11

### Türkler Almanya'daki siyasetin neresinde?

▼ Seçimlere ilgisizlik ve Alman partilerine güvensizliğin nedenleri

Sayfa 9

### Opel şimdilik kurtuldu

▼ GM-General Motors Opel'in üçte ikilik payını satın alarak, çalışan 30 bine yakın işgören derin bir nefes aldı. Uzmanlar, Opel'in önemli bir sıkıntıyı aştığını ve bundan böyle yeni pazarlara yol alacağını, söylemesine rağmen, çalışanların işyeri kaygısı da sürüyor. Edinilen bilgilere göre, yeni bir yapılmaya girecek olan Opel, 3 bini Almanya'dan olmak üzere 10 bin işgöreni, işten çıkartmayı planlıyor. (Sayfa 10'da)

Frankfurt  
9. Türk  
Film  
Festivali  
S.6





## Başbakan Yazıyor

**Roland KOCH**

Hessen Eyalet Başbakanı

### Hessen - 1. Uyum Konferansı

Eyaletimizin 1. Entegrasyon Konferansı, "Renklilik İçinde Yaşama Yön Vermek" sloganı altında geçtiğimiz ay Wiesbaden'de yapıldı ve Uyumdan da Sorumlu Bakan olarak Başbakan Yardımcısı Sayın Jörg Uwe Hahn öncülüğündeki bu önemli buluşmada, Hessen'deki değişik kurum ve kuruluşlardan 120 kadar, uyum alanında uzman temsilci hazır bulundu. Konferansın ana başlıkları İş-Ekonomi ile Eğitim gibi temel iki konuda toplandı ve buradaki görüş alışverişi ve düşünce jimnastiği yardımıyla geleceğe hitap etmesi gereken bir entegrasyon politikasının ana hatları belirlendi.

Doğrusunu söylemek gerekirse, Hessen'de entegrasyon içerikli böylesine kapsamlı bir toplantı olmamıştı ve bu bağlamda, yararlı bir etkinlik olmasından eyalet hükümeti olarak çok memnun olduk. Bu toplantıyı önümüzdeki süreçte paralel faaliyetlerin de izleyeceğini, yardımcım olan Sayın Hahn açıkladı. Aslında entegrasyon alanında eyalet hükümeti olarak geçmişte de önemli şeylere imza attık. Örneğin 2000 yılından bu yana Hessen için bir uyum konseyi oluşturduk ve bunun öncülüğünde gelişen bir dizi ilginç proje sayesinde, göçmen grupların toplumsal uyumuna yön veren programları uyguladık. Bunlar içinde gerek okulda gerek okul öncesindeki çocuklar için açılan kurslara dikkatinizi çekmek isterim. Zira bu kurslarda göçmen aile çocuklarındaki Almanca dil eksikliğini giderici bir program izlenmişti. Çünkü, takdir edersiniz ki, okuldaki dersleri izleyebilmenin tek yolu, iyi bir Almanca dil altyapısından geçiyor. Bunu aştığınız anda, çocukların gerek okul içi gerek meslek eğitimi yaşamı başarıya doğru yol alıyor. Ancak, bu alanda her iki kanadın da birşeyler yapması şarttır. Bu çabaların tek bir hedefi vardır, o da, göçmenler ile Alman toplumu arasındaki diyalogu güçlendirmek, barış içinde birlikteliğe katkı sunabilmektir. Bu hedef, bu ülkede yaşayan herkesin lehinedir.

## "Hessen, göçmen gençlerin başarısı için eşit hak zemini yaratmalıdır!"

Wiesbaden'de geçen ay ilk kez gerçekleşen "Entegrasyon Konferansı" birçok çevre tarafından olumlu karşılanırken, Hessen eyalet hükümetinin tutumuna eleştirel yaklaşımlar da var.

**Rhein Main Türk Toplumu Başkanı Erhan Songün**, konferansta da dile geldiği gibi, göçmen ailelerdeki genç kuşakların eğitim sorunu baskısı altında olduklarına işaret ediyor ve bunun nedenini Hessen eyaletinde uygulanan "Üç Kademeli Okul" sistemine bağlıyor. Songün'ün değerlendirmesinde özetle şu görüşler de dikkati çekiyor: "...BM Eğitim Birimi Komiseri Munoz bile Üç Kademeli Sistem'in olumsuzluğunun altını çiziyor. Göçmen kökenlileri dışlayan bu sistemde, hükümet bir değişiklik yapmaya da pek niyetli görünmüyor. Konferansta da

görüldüğü gibi, Alman politikacıların kısmen fikir değişimine uğradığını görmek sevindiricidir. O yüzden tüm eleştirel yaklaşımımıza rağmen yine de iyimseriz. Çünkü Hessen'i ve Almanya'yı kendisine vatan seçmiş göçmenler geleceğini artık Almanya'nın geleceğiyle aynı potada görüyor. Bütün bunları dikkate alarak, Üç Kademeli Okul" sisteminin her açıdan sorgulanmasında yarar vardır. Yani, içerik, günümüz koşullarına uyarlanmalıdır. Bu yolla göçmen gençlerin başarılı olmasının önündeki engeller temizlenmelidir. Bu yola çıkarken, Almanya'da yetişmiş ve eğitimde uzmanlaşmış göçmenlerin yanı sıra, ailelerin deneyimlerinden yararlanılmalıdır. Çünkü, biz Rhein Main Türk Toplumu olarak, uyumun, göçmen gençlerin eşit haklar zemininde buluşmasıyla mümkün olacağına inanıyoruz. Bunu sağladığımız zaman, Almanya da içinde bulunduğu çıkmazdan kurtulacaktır..."



## Değerli Anne Babalar,



Hessen'de okullar açılalı artık bir hayli oldu. Özellikle 8 ve 10. sınıflar arasında olan çocuklar, mesleki geleceklerine çok iyi hazırlanmak zorundadır. YANLI; okulda en iyi notları alması ve gerekçesi olmaksızın okuldan uzak kalmaması gerekir.

### AYRICA,

Çocuğunuz bir üst okula mı devam etmeli; yoksa meslek eğitimine mi yönelse, daha iyi olacak? Bunlardan hangisi çocuğunuz için yararlıdır? Çocuğunuz ek ders desteğine veya ev ödevlerine yardıma mı ihtiyacı var? İşte bu soruların en iyi yanıtını sınıf öğretmenleri ile görüşerek alabilirsiniz. Bu görüşme için en uygun zaman, şu günlerdir.

## Sevgili Anne Babalar,

**UNUTMAYINIZ Kİ;** çocuğunuzun mesleki geleceğinden tek sorumlu sizlersiniz. Okullar olsun, bizim gibi dernek veya diğer eğitim kuruluşları olsun; bizler bu yolda size ancak yardımcı olabilir ve sorumluluğunuzu doğru ve yararlı yönde kullanmanıza katkı sunabiliriz.

Yapacağınız tek şey, bu tür yardım tekliflerini dikkate almak, kabul etmek ve size destek olmaya hazır birimlerin tavsiyelerini dinleyip, sindirmektir.

Bugün örneğin bir bankayı yöneten müdürden tutun da, devlet idaresinden sorumlu şahsiyetlerin bile, yeri geldiğinde farklı kurum ve kişilerden de tavsiye aldığını hatırlayınız.

## ÇOCUĞUNUZ İÇİN BİR "GELECEK" VERMEK İSTİYORSANIZ, ŞİMDİ TAM ZAMAN!

Çocuğunuz için başarılar diliyoruz.

**ELSA**

İletişim Adresimiz:  
elsa@kreisgg.de  
06152-989517



**inoglu cars**  
Premium Neu- und Gebrauchtwagen

Finanzierung  
Leasing  
Versicherung

Wir freuen uns auf Ihren Besuch im Autohaus Ihres Vertrauens!

**inoglu cars**  
Eisenstraße 54  
65428 Rüsselsheim

Öffnungszeiten:  
Mo. bis Fr.: 9:00 bis 19:00 Uhr  
Sa.: 9:00 bis 16:00 Uhr

Telefon:  
06142-18155-11  
Telefax:  
06142-18155-50  
E-Mail:  
info@inoglu-cars.de

www.inoglu-cars.de

**ÖNCÜ Immobilien Finanz**

**EMLAK KREDİSİ • ÖZEL KREDİ • SİGORTA**

**%3,5** 'den başlayan kredi imkanlarımızdan **siz de yararlanın!**

**%120'ye varan finans imkanımız sizleri bekliyor.**

Eski borclarınızı en iyi şartlarda kapatma imkanımız mevcuttur.

**Arayın görüşelim.**

**Emlak ve Kredi işlerinizde mutlaka bizden bilgi alınız.**

**Bize güvenebilirsiniz.**

Schützen Str. 1 • 64521 Gross-Gerau  
Tel.: 06152-18 75 777 • Fax: 06152-18 75 778  
Cep: 0178-175 67 11 • oncu.finance@online.de  
www.oncu-finance.de • www.oncu-immobilien.de





## Hessen Parlamentosu 1. Uyum Konferansı'na ev sahipliği yaptı Entegrasyon açılımı

Hessen Eyalet Hükümeti'nin 1. Uyum Konferansı, entegrasyonun konuya taraf tüm kesimlerin desteği ve işbirliği ile gerçekleştirileceğini ortaya koydu. Eyalet Başbakanı Roland Koch, Başbakan Yardımcısı ve Hessen'de Uyum politikalarından sorumlu Devlet Bakanı Jörg Uwe Hahn'ın yanı sıra, bazı bakanların da hazır bulunduğu ve Eyalet Parlamentosu'nda gerçekleşen kongrede 150'ye yakın uzman ve temsilci katıldı.

Başbakan Roland Koch, uyumdan sorumlu Başbakan Yardımcısı Jörg Uwe Hahn'ın yanı sıra, kabinenden bazı bakanların da hazır bulunduğu bu önemli buluşmada, eyaletin değişik bölgelerinden gelen davetli özel temsilciler de görüşlerini dile getirdiler.

Başbakan Koch, çocukların Almanca dilbilgisi açısından yeterince bir donanımına sahip olabilmeleri için gerek okulda gerek okul öncesinde açılan kursların önemli bir belirleyici olduğunu vurguladı. Uyumdan Sorumlu Bakan Hahn ise, "Eğer entegrasyon konusunda bir noktaya gelmek istiyorsak, bu ancak tarafların ve uyumda rolü olan tüm aktörlerin katkısıyla mümkündür." dedi. Jörg Uwe Hahn, Hessen'de bugüne kadar böylesine kapsamlı bir konferansın yapılmadığını da dikkati çekerek, "Entegrasyonu bir toplumsal görev olarak algııyoruz. Zira bu politika, toplumumuzun geleceğinde belirleyici olacaktır. Bu yüzden bu toplumda yaşayan herkesin fikirlerini ortaya koyarak, ortak bir noktada buluşması ve geleceği birlikte bugünden belirlemesi gerekir." diye konuştu.

"Eğitim ve İş-Ekonomi Yaşamı" gibi iki ana başlık halinde gerçekleşen 1. Uyum Konferansı'nda değişik kesimlerden temsilciler de görüşlerini ortaya koyarak, Eyalet Hükümeti'nin nasıl bir strateji belirlemesi gerektiğini söylediler. Hessen'de göçmen aile çocuklarının dil bilgilerinin artırılması yönünde eğitimsel projelere imza atan Polytechnische Gesellschaft adlı vakıf yöneticisi Dr.

Roland Kaehlbrandt, entegrasyon konusunu dil, özel yetenekli genç kuşakların desteklenmesi, aile eğitimi, içinde yaşanan Almanya'nın göçmenler tarafından daha iyi tanınması için eğitim projeleri olmak üzere ana görevler bulunduğunu dile getirdi.

Dr. Kaehlbrandt, entegrasyonun kimi çevrelerce bir "yük" olarak görüldüğünü hatırlatarak, "Ben tam aksini iddia ediyorum. Uyum, Alman toplumu için bir sorun

değil, bir şanstır." görüşünü savundu.

Bir diğer konuşmacı olan KUBİ Frankfurt e.V. Müdürü Arif Arslaner ise, bugüne kadar, gerek okul içi gerek meslek eğitimi konusundaki duyarlılığı artırma yönündeki çalışmaları tanıtarak, entegrasyon sürecinde göçmenlerin de söz sahibi kılınmasını doğru bir adım olarak tanımladı.

Bir diğer sosyal proje teşkilatı olan Offenbach'taki CGIL Bildungswerk e.V. müdürü Franco Marincola, okulların entegrasyon sürecinde eksen olarak görülmesi gerektiğine işaret ederek, "Bu noktalarda göçmen aile çocuklarının okul içi eksikliklerini gidereci, gerekiyorsa, bireysel ek destek programlarının uygulanması gerekir. Ancak, eğitim eksikliği sadece, göçmen aile çocuklarının sorunu değildir. Aynı kıskacıta bulunan çok sayıda Alman aile de vardır. Okul yönetimi veli ilişkileri, sorunun aşılmasında önemli rol oynar" dedi.

Hessen Ekonomi Bakanı Dieter Posch, "Almanya'daki demografi gelişim, bazı sektörlerde uzman eleman açığına yol açıyor." dedi.

Çalışma Bakanı Jürgen Banzer, iş piyasasındaki durumu değerlendirirken, Eğitim Bakanı Dorothea Henzler ise, entegrasyonun anahtarının iyi bir Almanca bilgisi olduğunu dile getirdi ve "Çünkü dil, iletişime köprüdür. İletişim ise, insanların birbirini tanımalarına katkı sunar." dedi.

## Kemal ŞENER Yazıyor

mksener@web.de

"Ne Duruyorsunuz?  
Alın... Verin!"



Uydu yardımıyla Avrupa'dan Türkiye eksenli Türkçe televizyon programını sürekli izleyenler, mutlaka anımsayacaktır. Geçen Eylül ayı boyunca, birçok televizyonda göze çarpan küçük skeçlerde ülke ekonomisine yön veren veya bilgi birikimleriyle söz sahibi olan belli başlı şahsiyetler, ya bir bakkal, ya çiçekçi veya sokakta simit satan bir adam rolündeydi.

"Alın, verin" deyip duruyorlardı. Yani "Harcayın... Tüketin..." diye sokaktaki insanın kısıtlı cebi cüzdanı adeta tahrik ediliyordu. Amaç, belli. Küresel krizden nefes almayacak duruma düşmüş, sadece varolan devlet hazinesinin, mal varlıklarının ucuza satılmasıyla ayakta durmaya çalışan bir ekonomiye iç tüketim ile destek kanalı aralamaktı.

Küresel kriz altında Almanya'da yaşayan Türk toplumunun da son iki yıldır birebir hissettiği bir durumdur. Alman ekonomisinin içinde bulunduğu çıkmaz, dış satımı olumsuz etkilerken, bunun acısını ilk adımda işini kaybeden yüzbinlerce insan olmuştur. Bunlar içinde, özellikle göçmenler önemli bir yer tutmuştur. Sistem aynıdır. Yani, ekonominin yolları tıkanınca, ilk başvurulacak yol, devletin sübvansiyon kanallarını kullanmak veya sokaktaki vatandaşın cebinde bulunan bütçesini harcamaya, tüketime yönlendirmektir.

Tatil günlerinde bir gerekçe bulup, alışveriş mağazalarını açık tutmak, açılış kapanış saatlerini uzatmak, müzikli kültürel etkinliklerle süsleyip, çarşı şölenleri düzenlemek, ancak iki kelimeyle yorumlanabilir, o da, "Ne duruyorsunuz? Alın, Verin" yani "Harcayın... Tüketin!" Gördüğümüz gibi, dünyanın hangi yöresinde olursa olsun, iç tüketim, her zaman bir ülke ekonomisinin can damarı yani kurtarıcısı konumundadır. Bu sefer de öyle olmuştur.

Almanya, resmi verilere göre, ekonomik çöküntü veya durgunluk anlamına gelen resesiyon sürecini iç piyasadaki tüketim harcamalarıyla aşmaya çalışıyor. Hatta 2009 yılı başında Alman ekonomisi, 40 yıl öncesinin çöküntüsünü de sollayarak düştüğü kötü durumdan 8 ay içinde çıkmayı deniyor. Sokaktaki vatandaşın "alış-veriş"i kadar, devlet ihalelerine hız verilmesi ve özellikle de, otomobil sanayiini şahlandıran "Hurda Araça 2 bin 500 Euro Prim", uygulaması da elbette bu süreçte belirleyici bir unsur izlenimi veriyor.

Şimdi sıra galiba, son yıllarda sarsıntı geçiren ve yüzde yaklaşık 2 oranında gerileyen dış satımın önünü açmaya, bir diğer deyişle "Made in Germany" menşeli ürünlerin dış pazar yolunu da güçlendirmeye geldi. Ancak uzmanlar yine de uyarıyor: "Bu küçük olumlu gelişmelere rağmen, rehavete kapılmanın anlamı yok. Zira, şirketlerin, önünde kısa çalışma imkanı olmasına rağmen, sürekli işçi çıkartmaya yönelmesi, ekonomi açısından doğru değildir. Bu tercih, kısa sürede, iç piyasadaki tüketimi de baltalar" diyorlar.

Bu sonbahar uyarısına kim ne kadar kulak verir bilinmez ama, uzmanların da dediği gibi, iç piyasa ancak ve ancak alım gücüne doğrudan bağlı bir durumdur. Yaklaşan Noel ve Yılbaşı için Hessen'deki büyük kentlerdeki piyasalar, vitrinlerini şimdiden süslemeye başlarken, en büyük korku, esnafın hedefine ulaşamaması ve satışlarda düş kırıklığı yaşamaması olacaktır. Dileriz, korkulacak kadar bir dönem olmaz 2009'un son çeyreği..

Ancak görünen köy de pek klavuz istemiyor gibi.

## HANAU Şehir Merkezinde DEVREN SATILIK LOKANTA

Yaklaşık 50 kişilik, donanımlı lokantamızı personel sıkıntısından ötürü satıyoruz. İlgilenenler için tel:

0177-5358507 veya 06181 - 5076066

## ERENLER CENAZE

Uluslararası Cenaze Nakil ve Defin Şirketi

Cenazeniz 1 gün içinde Avrupa'nın her yerinden alınıp, Konsolosluk ve bütün işlemleri yapılarak,

Almanya, Fransa, İsviçre, Avusturya, Hollanda, Belçika'dan dünyanın her yerine gönderilir.

Avrupa'da 24 saat ücretsiz hat: Tel: 00 800 - 900 900 90

Merkez sabit hat: Tel: 0049 - 6142 - 153 74

Sizlere tecrübeli ve profesyonel kadromuz ile Avrupa standartlarında en hızlı ve kaliteli hizmeti vermektan gurur duymaktayız.

Erdoğan Tur



# EMEKLİNİN DANIŞMANI

Doğan PÜRSÜN

Toplum Zeitung  
"Emeklinin Danışmanı"  
Postfach 11 33 . 63201 Langen/H.  
Faks: 06103-929225  
rmtoplum@aol.com veya  
toplum@toplum24.de



## Babamın Emekli Aylığından Bana Hak Düşer mi?

**SORU:** Türkiye'de 60 yaşındaki bayan tanıdığımız, babasından kendisine emekli aylığı bağlanacağını duymuş. Kendisi dul olup, eşinden de az miktarda emekli aylığı alıyor. Babası Almanya'dan emekli. Vefatından sonra üvey annesine 700 Euro emekli aylığı bağlanmış. Kız evlatları hangi şartlarda babalarından emekli maaşı alabilirler?

**YANIT:** Almanya'da çocuklara, eğer öğrenim görüyor veya bir meslek eğitimi alıyor ise, vefat eden babadan 27 yaşına kadar, bir aylık bağlanıyor. Türkiye'deki emeklilik yasasına göre, emekli vefat etmiş babalardan evlenmemiş kızlarına emekli aylığı da bağlanabiliyor. Tanıdığınız kişi, öyle sanıyoruz, Türkiye'de emeklilik şartlarıyla, Almanya'daki emeklilik haklarını karıştırmış olabilir.

## Dövizle Emeklilik ve Türkiye'de Sağlık Hizmeti?

**SORU:** Almanya'dan emekliliğim ve bu ülkede sağlık sigortasına bağlıyım. Aynı zamanda Türkiye'den de dövizle borçlanıp emekli oldum. Bu nedenle kendi ülkedeki sağlık hizmetlerinden yararlanmak istedim. Fakat, Almanya'dan emekli olduğum için Alman hastalık kasasından getireceğim yazı ile sağlık hizmetinden yararlanabileceğim söylendi. Yurtdışından dövizle borçlananlar Türkiye'deki sağlık hizmetinden neden yararlanamıyor?

**YANIT:** Her iki ülkede emekli olup, hem Türkiye'de dövizle borçlanıp emekli olanlarla ilgili Sosyal Güvenlik Kurumu'nun açıklaması aynen şöyle: "Almanya'da emekli olup, sağlık kasalarına bağlı olanlar, Türkiye'de sigortalarından getirecekleri yazı ile hastalık hizmetlerinden yararlanabilir. Dövizle borçlanıp, emekli olanlar, Almanya'daki sağlık kasalarında ilişkileri devam ettiği için sadece kasalarından getirecekleri bir yazı ile sağlık hizmeti verilmektedir." Almanya'da sağlık sigortaları devam ettiği halde, dövizle borçlanma yoluyla sağlık hizmetinden yararlanılanlar ortaya çıkarılınca, bağlı oldukları emeklilik kasalarına başvurularak, sağlık harcamaları geri talep ediliyor. Biraz dikkat etmekte yarar vardır, deniyor.

## Ayrımcılığa Karşı Eşit Hak Aramak İçin Dernek Kuruldu

Almanya'da insanların cinsiyet, dil, din ve görüntülerinden ötürü ayrımcılığa uğramasını önlemek amacıyla değişik kentlerden bir grup Türk-Alman aydının girişimiyle, kısa adı "BUG" olan bir dernek kuruldu. Bu girişime Rhein-Main bölgesinden destek veren ve derneğin başkan yardımcılığı görevini üstlenen Kreis Gross Gerau İli Yabancılar Danışmanı Sedat Çakır, bu oluşumun daha çok toplumun genelini ilgilendiren ayrımcılık örneklerine karşı toplu davalara öncülük edeceğini söyledi.

Gazetemizin konuya ilişkin sorularını yanıtlayan Çakır, Avrupa Birliği'nin projesi olan Ayrımcılığa Karşı Mücadele Yasası'na Almanya'nın uzun süredir imza koymadığını hatırlattı ve son baskılara dayanamayarak bu sorumluluğunu yerine getirdiğini vurguladı.

Sedat Çakır, Almanya'da resmi veya özel kurumlarda



ayrımcılığa uğradığına veya eşit muamele görmediğine inanan Türkler'e seslenerek, toplumun genelini ilgilendirebilecek bu haksızlığı kendilerine bildirmelerini önerdi ve şöyle bir değerlendirme yaptı:

"Günümüzde hemen hergün her yerde insanların çeşitli vesilelerle

haksızlık yaşıyabiliyor. Bunların bir kısmı cinsiyetten olduğu kadar, kimisi de, dış görünüşünden veya bedensel engelinden ötürü olabiliyor. Bu haksızlıkların büyük bir bölümü, aslında toplumun genelini yakından ilgilendiriyor. Yeni kurduğumuz ve kısa adı BUG olan "Eşit Hakları Kazanım Derneği" bu tür olaylardan geneli ilgilendirenler için toplu davalar açacağız. Bilim dünyasından, sosyal alanlardan, hukuk çevrelerinden uzmanlardan oluşan çalışma grubumuz, özellikle durumlara örgütlü yaklaşmayı hedeflemektedir. Temel amacımız, Almanya'da ayrımcılığı önleyici bir denetim havası yaratmak ve yaşanan olumsuz olaylar için eşit haklar uygulaması için yasal yolları zorlamaktır. Hessen eyaletinde, kurum ve kuruluşlardan, özel kuruluşlardan ayrımcı muamele gördüğüne inanan veya fırsat eşitliğinden yararlanması engellenen vatandaşlarımız bize başvurabilir. Ancak, bu yaşanan olayların bireysel olmakla birlikte, toplumu ilgilendirebilecek boyutta olması gerekir."

Sedat Çakır'a şu telefondan ulaşmak mümkün olabilecek: 06152 -989517 veya fi@kreisgg.de

## Elektrik Tasarrufuna Ödül

FFrankfurt Belediyesi, evlerinde elektrik tasarrufu sağlayan ailelere ikramiye türü maddi destek veriyor. Edinilen bilgilere göre, "Frankfurt spart Strom" adıyla devam eden bir program kapsamında geçen yıl ceryan tüketimini yüzde 10 oranında azaltan aileler primle ödüllendiriliyor. Yetkililer, geçen yıl yüzde 17 civarında tasarrufu gerçekleştiren ailelere 70-100 Euro arasında ikramiye verildi. Çevre kirliliğini azaltmak ve tasarruf bilincini artırmak amacıyla düzenlenen bu program hakkında daha ayrıntılı bilgi [www.frankfurt-spart-strom.de](http://www.frankfurt-spart-strom.de) şeklindeki internet adresinden alınabilecek.

## Çocuk Parası Almak İçin Internetnet Başvuru Yolu

Nürnberg Federal İş Bulma Ajansı, bundan böyle çocuk parası alabilmek için, ailelerin internet üzerinden de başvurabileceğini duyurdu. Bu hizmetin aynı zamanda çocuk parasıyla ilgili bilgi değişiklikleri için de kullanılabileceğini belirten yetkililer, bilgisayar programının, başvuru sahibi kişilere yön verdiğini, eksik ve yanlış bilgiler konusunda dikkat çektiğini söylüyor. Yetkililer, bugüne kadar başvuru formunu doldurma sırasında birçok teknik hata yapıldığını, bilgi eksikliği bulunduğunu belirtiyor ve: Her 3 başvurudan birisi eksik veya yanlış dolduruluyordu. İnternet yoluyla bu tür aksaklıkların önüne geçilmiş olacak" diyor. Adres: [www.formular.arbeitsagentur.de](http://www.formular.arbeitsagentur.de)

GÜNEŞ  
ART  
ATELIER  
GALLUS

GÜNEŞ SANAT ATÖLYESİ ve  
TOLGA SAĞ MÜZİK OKULU



ora dal e.V.

TOLGA  
SAĞ ile

BAĞLAMA HALK MÜZİĞİ  
dersleri FRANKFURT'ta

Bağlama (Tolga Sağ) . Yaratıcı  
Drama ve Tiyatro (Tülay Yongacı) .  
Tiyatro (Müjdat Albak) . Şan/Kaval  
(Özgür Murat) . Tonbak/Daf  
(Babak Massali) . Avaz (Mahmoud  
Akbari) . Müziksel Yetenek  
Geliştirme / Gitar (Deniz  
Köseoğlu) . Mey/Zurna  
(Zafer Küçük) . Djembe  
(Bara M'Backe)



Kurslarımızın  
ayrıntılar hakkında bilgi için:  
ora dal e.V. (İnterkültürel Sanat, İletişim ve Eğitim  
Destekleme Derneği) Tel: 069-770 76 997 veya  
0162 - 2623215 . e-posta: [orada.frankfurt@web.de](mailto:orada.frankfurt@web.de)  
Rebstöckerstr. 49D . 60326 Frankfurt/M.



Sevgili Okurlarım,  
Varsayalım, otomobiliniz için çok özel bir plaka sahibi olmayı arzu ediyorsunuz ancak bunun için nereye başvuracağınızı bilmiyorsunuz. Veya evinizin önünde birikmiş çöplerden büyük rahatsızlık duyuyorsunuz.  
Bunun bir tek adresi var, o da Frankfurt için 212-40000 numaralı telefondur. Yani, yerel yönetimle ilgili düşüncelerinizi, şikayetlerinizi, hizmetlere yönelik eleştiriler ve yenilik önerilerinizi bu adrese yönlendirebilir ve sorularınıza en bağlayıcı yanıtları da buradan alabilirsiniz.

## Danışma Servisi 40. Yılında

Frankfurt Belediyesi'nin Vatandaş Danışma Bürosu bu tür işler için tam 40 yıldır hizmet veriyor ve bu servise ilgi her geçen yıl artıyor. Eldeki kayıtlara göre, 1969 yılından bu yana 1 milyon vatandaşın telefon etmiş olması, servisin ne denli ilgi gördüğünü de ortaya koyuyor. Gelen telefonların içerikleri birbirinden çok farklı ve oldukça geniş. Kimisi, çöp temizliği veya kaba atıkların akıbeti konusunda bilgi edinmek istiyor, kimi de, güncel sergiler hakkında soru yöneltiyor. Veya, mahalle-sohak sakinlerine özgü park yerleri hakkında bilgi topluyor. Yani bu birim, aslında vatandaş ile yerel yönetim arasında önemli bir köprü ayağını oluşturuyor. Hemen hergün ortalama 100'ü aşkın telefonun geldiği bu serviste, eğer içinden çıkılamayacak bir soru ile karşılaşacak olursa, görevli arkadaşlarımız hemen ilgili bölümdeki uz-

R Ö M E R

## Pencere

**Petra ROTH**

Frankfurt Anakent  
Belediye Başkanı

manlardan bağlayıcı yanıtlar alınıyor ve vatandaşa aktarılıyor. Eğer, soru anında yanıtlanamıyorsa, o zaman Belediye Meclisi'nin almış olduğu bir karara göre, ilgili birimler o vatandaşımıza en geç 10 gün içinde cevap vermek zorunda bulunuyor. Bu danışma büromuz hafta için hergün açık olup, mesai saatleri dışında ise, banttan hizmet veriliyor. Vatandaş, düşüncelerini ve sorusunu banta da konuşabiliyor. Bu tür bir bilgi akışı elbette, telefonla sınırlı değil. Bugün çoğu insan, elektronik posta yolunu da kullanıyor. Bunun için de www.frankfurt.de şeklindeki sanal adres kullanılıyor.

Frankfurt Belediyesi, büyük bir olasılıkla 2010 yılından itibaren ülke genelinde geçerli olacak ve tüm resmi kurum ve kuruluşlara bağlantıyı sağlayacak ortak "115" numaralı hatta bağlanacak. Bunun gerçekleşmesi halinde, vatandaşlar için danışma hizmetleri de yeni boyutlar kazanacak. Buna rağmen, normal klasik hizmet numaramızın görevine devam edeceğini de vurgulamak gerekir. Eğer sizin de bir sorunuz varsa, elbette arayabilirsiniz.

## Darmstadt Adliyesi, meslek eğitimi için yabancı gençler arıyor

Darmstadt Adliyesi, mahkeme memuru yetiştirmek için, 1 Eylül 2010 tarihinde başlamak üzere, 22 öğrenci eğitime almak istiyor ve bu seçimlerde yabancı aile çocuklarına öncelik verilecek. Almanca ile "Justizfachangestellte/r" olmak isteyen gençler için son başvuru tarihinin 31 Ekim olduğu bildiriliyor. Mahkeme yetkilileri, eğitimin 3 yıl sürdüğünü belirtiyor ve bu eğitim imkanından yararlanmak isteyenlerin en az ilköğretim mezunu (Hauptschulabschluss) olması gerekiyor. Bu mesleğe ilgi duyanların 31 Ekim 2009 tarihine kadar başvurularını yazılı yapması gerekiyor. Adres: Markus Herrlein, Präsident des Amtsgerichts Darmstadt, Havelstr. 7, 64295 Darmstadt. (Hamide KÜÇÜKLER)



## Okullarda çocuklara meyve ikramı

Hessen Tarım Bakanlığı, eyaletteki okullarda tüm öğrencilere ücretsiz meyve dağıtılacağını açıkladı. Projenin AB'nin bir programı bağlamında uygulanacağını belirten yetkililer, programdan 6-10 yaşındaki öğrencilerin yararlanacağını bildiriyor. Hessen eyaleti AB'nin verdiği mali desteğin yanında yılda 500 bin Euro ek bütçe yaratacağını açıklayan yetkililer, hangi meyvelerin dağıtılacağı konusunun ise Eyalet Eğitim Bakanlığı uzmanlarıyla birlikte kararlaştırılacağını dikkati çekiyor. Yeşiller ise konuya ilişkin açıklamada, böyle bir beslenme programının belli mahallelerin daha çok ihtiyacı olduğunu söylüyor.

## Avukat ÇİĞDEM ABA

Çalışma Alanı: Ceza ve Yabancılar Hukuku,  
Kira, Emlak ve Aile Hukuku

Mesai saatlerimiz:

P.tesi-Cuma: 09-13 ve 14-18 arası

**35390 GIESSEN**

Ludwigstraße 29 . Tel: 0641 - 72872

Faks: 0641 - 792682

## Dernek Yöneticileri, Öğretmenler, Girişim Grupları;

### SİZLERE BİRKAC SORUMUZ OLACAK:

- Toplumsal ve sosyal alandaki çalışmalarınız için Almanya'daki kaynaklardan ne kadar destek görüyorsunuz?
  - Kamu kurumlarından bu yönde maddi yardım alabileceğinizi biliyor musunuz?
  - Almanya'da eyalet, belediye ve vakıfların fonlarından yararlanabiliyor musunuz?
  - Projenize maddi yardım almak için nasıl başvurabilirsiniz?
  - Projenizin nasıl yazılması gerekir?
- Derneğinizde proje yazabilecek kim var?

**İŞTE BU VE BUNA BENZER  
SORULARIN YANITINI BİLMİYORSANIZ;  
bu yılın Aralık ayında FRANKFURT'ta  
düzenleyeceğimiz seminere katılarak,  
en doğru bilgileri, işin uzmanlarından  
öğrenebilirsiniz.**

Daha ayrıntılı bilgi için:

**rmtoplum@aol.com**

**0172 - 608 35 25**

(Düzenleyen: Toplum e.V.)

## Her 4 kişiden biri göçmen aile kökenli

Hessen İstatistik Dairesi verilerine göre, bu eyalette yaşayanların yüzde 24'ünün kökeninde bir göçmen aile bulunuyor. Almanya genelindeki göçmen aile kökenli yurttaş oranı ise yüzde 19. Hessen'deki yabancıların en yoğun olduğu kent Frankfurt ve bu kentte yaşayanların yüzde 42'sinin kökeninde göçmen aile bulunuyor. Bu oran Hessen eyaletinin kuzey veya doğu kesimlerinde ise yüzde 14'e düşüyor.

## Okulda namaza mahkeme izni

Berlin İdari Mahkemesi, müslüman bir lise öğrencisinin açtığı davayı sonuçlandırdı ve ders saatleri dışında olmak üzere, isteyen öğrencilerin günde bir kez namaz kılmasına yeşil ışık yaktı ve okul yönetimini de bu ibadet ihtiyacı için öğrencilere özel bir oda tahsis etme mecburiyeti getirdi. 2 yıldır süren dava, o zamanlar 14 yaşında olan bir öğrencinin öğle namazını koridorlarda kılması üzerine başlamış ve müdire bunu yasaklamıştı.

(Silvia BORRONI)

## MERHABA...

**Ben Gülay Kiraz Çetin. Mesleğim eczacılık ve insan sağlığı için ne önem taşıyorsa, onu çok iyi biliyorum. Bilinçli beslenme, gıdaların besin değerini koruyarak pişirilmesiyle de olabilir. 1963 yılından bu yana bir dünya markası olan AMC ürünleri ile mümkün olduğuna inanıyorum. Bu nedenle şimdi herkese AMC ürünlerini tavsiye ediyorum.**



**Eylül'de hizmete giren Rüsselsheim-AMC  
büromuzda, sizi de ağırlamak isteriz.**

**RÜSSELSHEIM AMC-Büro Gülay Kiraz Çetin  
Mainzer Str. 18 . 65428 Rüsselsheim**

**Mobil: 0177-8261154 . Büro: 06142-9423793**



**AMC: 46 yıldan bu yana, dünyada sağlıklı beslenmenin öncüsü ve ekonomik. AMC çok yönlü pişirme sistemiyle siz de tanışın. Bizi arayabilirsiniz.**

### HEDİYE KUPONU

- |                                                 |                                                                                |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> AMC müşterisiyim       | <input type="checkbox"/> AMC hediyesine sahip olmak istiyorum                  |
| <input type="checkbox"/> AMC müşterisi değilim. | <input type="checkbox"/> AMC "Starline Classic" yeni dizaynı tanımak istiyorum |
|                                                 | <input type="checkbox"/> AMC ile işbirliği yapmak istiyorum.                   |

Adım-Soyadım: .....

Adresim: .....

Telefonum: .....

Bu kuponu kesip sonra "AMC Türk Satış Müdürlüğü 55408 Bingen" adresine gönderiniz.



## 9. Türk Film Festivali

Frankfurt'ta Kültürlerarası Transfer Derneği'nce düzenlenen ve bu sene 9.su yapılacak olan Türk Film Festivali 2-8 Kasım tarihleri arasında gerçekleşiyor.

Festival Esgüdüm Kurulu Başkanı Hüseyin Sıtkı'nın verdiği bilgiye göre, Frankfurt'taki Saalbau GmbH ve Filmhaus adlı kuruluşun desteği ve işbirliğinde yapılacak 1 haftalık etkinlikler zincirinde, sinema meraklılarını çok sayıda kaliteli yapımla ve belgesel filmlerin yanı sıra, ünlü sanatçıların katılacağı açık oturum ve sohbet toplantıları da bekliyor. Buna göre, 1 Kasım Pazar günü saat 16'da, ünlü yıldız Türkmen Şoray'ın filmlerde kullandığı kostümlerinden önemli bir bölümü "Westin Grand Hotel (Arabella Hotel) Frankfurt Konrad Adenauerstr. 7" adresinde sergilenecek ve bu vesileyle düzenlenecek kokteylde sanatçı Türkmen Şoray da hazır bulunacak. Bu arada festivalin açılış kokteyli ise, 2 Kasım Pazartesi akşamı Cinestar sinema salonunda saat 19'da olacak. Türkiye ve Almanya'dan sinema sanatçıları ve özel davetlilerin katılacağı açılış kokteylinin ardından "1960'lı yıllarda Türkiye'nin sanayi hamlesi" olarak bilinen döneme özgü gelişmeleri anlatan "Devrim Arabaları" adlı ve Türkiye'de büyük ilgi gören bir film gösterilecek. Galada Türkmen Şoray ve film yönetmeni Tolga Örnek ile oyuncular hazır bulunacak.

Festivalin 5-6 Kasım günleri bölümüne, Türk sinemasının usta oyuncusu Kadir Can'ın da konuk olacak ve sinemaseverler ile düzenlenecek bir sohbet katılacak. Festivalde 8 Kasım'a kadar izlenebilecek çok sayıda sinema yapımı arasında şu filmler de bulunuyor: "İssiz Ada, Usta, Başka Semtin Çocukları, Bereketli Topraklar, Evet, Ich will!, Gurbet, Gölgesizler, Uzak İhtimal, Güz Sancısı, Hayat var, Ich gehe jetzt rein, İki Dilli Bavalı, Köprüdekiler, Sonbahar, Mommo, Pandoranın Kutusu, Dinle Neyden, Nokta, Son Cellat."

Festival, Yılmaz Güney'in ölümünün 25. yıldönümü bağlamında, ünlü sanatçının "Sürü, Ağt ve Seyithan" gibi yapımlarına da ev sahipliği yapıyor. Festival Esgüdüm Kurulu, (alttaki fotoğrafla) programın 9 yıldan bu yana bir idealizm uğruna ve çok kısıtlı imkanlarla hazırlanmış olduğunu belirterek, her geçen yıl artan ilginin verdiği heyecanla mücadeleye devam ettiklerini belirttiler ve festival kapsamının daha büyüyecek gerçek anlamda profesyonel bir dokuya kavuşabilmesi için maddi kaynak arayışının sürdüğünü belirttiler. Almanya'da yaşayan Türk toplumunun devlete vergi verdiğini, ancak kültürel ihtiyaçların karşılanmasında eşit muamele görmediğini vurgulayan bir sözcü, bu tür etkinliklere parasal desteğin artırılması gerektiğinin altını çizdiler.

Frankfurt 9.Türk Film Festivali'nin kapsamı ve diğer etkinliklere ilişkin ayrıntılı bilgiler [www.turkfilmfestival.de](http://www.turkfilmfestival.de) adresinden alınabilecek. Tel: 0171-1200785 . Hotline: 0160-91559882

## Edebiyatın Işığında



Hikmet ALTINKAYNAK

Bu ay sonunda 28. Tüyap İstanbul Kitap Fuarı açılıyor. Çeyrek yüzyılı çoktan geride bırakan fuarın bu yılki 'Onur Yazarı' Cevat Çapan. Çapan'ın geçen yıl kazandığı Altın Portakal Ödülü nedeniyle Cumhuriyet'e yazdığım "Şiir denizi yaratan şair" başlıklı yazımı (6 Mart 2008) sizlerle paylaşmak istiyorum. "Çağdaş şiirimizin ustalarından Cevat Çapan, yeni yapıtı Bana Düşlerini Anlat (Cevat Çapan, Bana Düşlerini Anlat, YKY, 2. baskı, Ekim 2007, 216 sayfa.) ile Altın Portakal'a değer görüldü. Kitap, 1985 - 2000 arası şiirlerini ve A. S. Byatt'ın yazdığı, Kemal Atakay'ın çevirdiği 'Cevat Çapan'ın Şiiri' başlıklı bir incelemeyi kapsıyor. Çapan'ın 1950'lerden, Cambridge Üniversitesi'ndeki öğrencilik yıllarından arkadaşları olan ünlü romancı Byatt, arkadaşının şiirlerinin ruhunu gerçekten çok iyi kavradığını, bir 'şiir denizi' yarattığını söylediği bu yazısıyla kanıtıyor. Ben, Cevat Çapan'ın şiirlerini, tıpkı mizacı/kişiliği gibi, güler yüzlü, barışçı, sessiz, sakin, dengeli, umutlu, dinamik, alçakgönüllü buluyorum. İlk kitabı Dön Güvercin Dön, bireysel ve toplumsal umudu, özlemi ve aşkı anlatır. Bu izlek öteki kitapları Doğal Tarih (1989), Sevda Yaratan (1994) ve Ne Güzel Yolculuktu Aklımdan Çıkmaz (2001) ile sürer. Tüm şiirlerinde anlattığı yaşamın içinde bazen vardır, bazen yoktur. Bazen tanıdıkları, bazen tanımadıkları yer alır. Yaşamında elbette günlük yalın alışkanlıklar olduğu gibi, not düşülecek olaylar da olur. Hepsine yer verir şiirlerinde. Dili anlattığı duruma göre, açık seçik, yalındır. Bazen de dilini, imgelerini algılayabilmek; düşünmeyi, anlamlandırmayı, düşlemeyi gerektirir. Cevat Çapan, gerçeklerden, gerçekliklerden yola çıkarak, bir

## İstanbul... Frankfurt... Kitap...

şiir gerçeği ortaya koyar. Bu gerçek, her kitabında biraz daha bilgiye, kültüre, imge yoğunluğuna, yolculuklara kapı aralar. Bu kapıların kiminde bir şiir, okura bir hedef gösterir, kiminde okuru ortada bırakır, hedefi ona sorar, düşletir, anlatır. Ben Çapan'ın hep Necatigil'e benzetirim. Tıpkı Necatigil gibi, o da ev-aile-yakın çevre üçgeninde gezinir başlangıçta. Sonra uzaklara, çok uzaklara açılır. Ama oralandaki hayatlar da sanki yine o üçgen içinde anlatılır hep. Değerlere yaklaşımları da Necatigil gibidir. O da geleneksele önem verir, ama çağdaşlığa da alabildiğine açıktır, zengindir. Bir yandan da 'Şiir Atlası' için Çin'den Peru'ya, Japonya'dan Amerika'ya, Afrika'ya kadar uzanır; dünya şiirinin rüzgarını bizlere taşır, kendi şiirine de katar. İşte, Antalya'da toplanan seçici kurul, "Özel ile geneli bülüştürmüş olması, kişisel olanın evrensel olana gömülmesi özünü pırıl pırıl bir lirizmle dile getirişindeki ustalık, doğallık ve sahiciliği" gerekçesiyle 2008 Altın Portakal Şiir Ödülü'nü Çapan'a vermiş. Seçici kurulu ve Cevat Çapan'ı kutluyorum."

2009 Tüyap İstanbul Kitap Fuarı'nın 'Onur Yazarı' şair, çevirmen, eleştirmen Cevat Çapan'ı okurları fuar süresince şiirleri, çevirileri ve yaşamı üzerine söyleşi ve panellerin yer aldığı etkinliklerle daha da yakından tanıma olanağına kavuşacaklar. Bu yıl fuarın ana teması, "Kültürlerarası Diyalogda Çeviri" olarak belirlendi. Bu tema çerçevesinde düzenlenecek etkinliklere yurt dışından da yine değerli yazar, çevirmen ve konuklar katılacaklar. Tabii aynı sürede (31 Ekim-8 Kasım) Artist 2009-19 İstanbul Sanat Fuarı da gerçekleştirilecek.

Yaklaşık 550 yayınevi ve sevli toplum kuruluşunun katılımıyla açılan fuar kaçırılmamanızı, edineceğiniz kitaplarla Türkiye'nin alacakaranlık ufkunu aydınlatmanızı dilerim... Öte yandan dünyanın en büyük kitap fuarı ve yayıncılık sektörünün kalbi olarak bilinen Frankfurt Uluslararası Kitap Fuarı, kapılarını bu ay (14-18 Ekim) 61. kez açmış olacak. Kitap kurtları bu 5 gün boyunca dünyanın dört bir köşesinden gelen kitapları soluma olanağını bulacak. Bunu da unutmayalım ve İstanbul'a yolunuz düşerse bile, Frankfurt'taki dev etkinliği mutlaka gezin diyoruz.

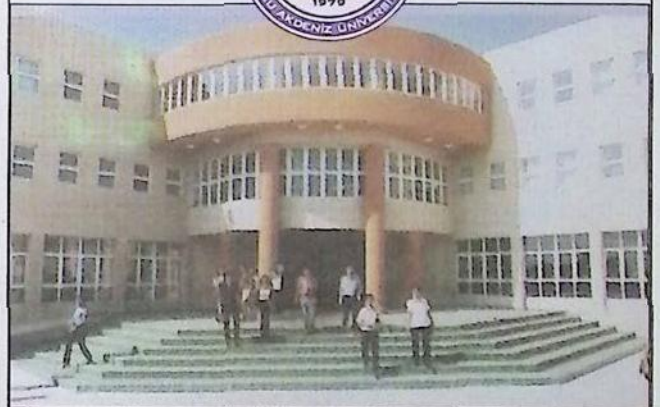
Haber ve Fotoğraf: Tahir YILMAZ



## DOĞU AKDENİZ ÜNİVERSİTESİ

Güçlü öğretim kadrosu, kaliteli eğitim hedefi ve farklı ülkelerden 15 bini aşkın öğrencisi ile yüksek öğrenimde bir dünya markasıdır.

Siz de Kuzey Kıbrıs'ta, eğitimi dili İngilizce olan güzide üniversitemizin ayrıcalıklı öğrencileri arasında yer almak istemez misiniz?



Daha geniş bilgi için arayabilirsiniz:

DAÜ Almanya Temsilciliği  
Baselerstr. 35-37  
60329 Frankfurt/M.

Tel: 0162-4053920  
Faks: 069-24007948  
e-mail: [dau.frankfurt@emu.edu.tr](mailto:dau.frankfurt@emu.edu.tr)  
web: [www.emu.edu.tr](http://www.emu.edu.tr)

## KREDİ

- Konut Kredisi
- Her Türlü İhtiyaç ve Özel Krediler

Başka bankalardaki pahalı kredilerinizi kapatıp, tüm kredilerinizi düşük faiz ve size uygun taksitlerle bir yerde topluyoruz.

- Ek kredi imkanı . Hızlı işlem.
- Acil ve düşük faizli kredide tek isim

Dr. ŞAHİN İMMOBİLİEN & FINANZEN  
Tel: 069 - 92884681  
e-mail: [dr.huseyinsahin@yahoo.de](mailto:dr.huseyinsahin@yahoo.de)

## IMPRESSUM /KÜNYE:

Toplum, Toplumsal siyaseti ilke edinen, Almanya'ya özgü, aylık, Türkçe bağımsız gazetedir.

Adres - Anschrift:

Postfach 11 33 - 63201 LANGEN/H.  
Büro: Dreieichstr. 4 - 64546 Mörfelden  
Tel: 06103/52560 Fax: 06103 / 929225

E-Mail: [rmtoplum@aol.com](mailto:rmtoplum@aol.com) veya [toplum@toplum24.de](mailto:toplum@toplum24.de)

Internet: [www.toplum24.de](http://www.toplum24.de)

Herausgeber/Sahibi: Mehmet Canbolat  
Beratung/Danışman: Kemal Şener, Doğan Pürsün, Nermin Aksoy, Fahri Erfiliz, Tahir Hacıakadrolu, Mustafa Bilimer.

Redaktion/Yazı İşleri: Hamide Küçükler, Kubilay Sankaya, Silvia Borroni, İhsan Gülmüş, Tahir Yılmaz, Numan Ersürer (Anzeige - İlan İşleri)

Vertrieb-Dağıtım: Sedat Kocazeybek, İhsan Küçükler, Aydın Külhanbey, Murat Cantürk, Tarkan Özdemir.  
Design-Sayfa Tasarımı: Serler-İstanbul  
Site Tasarım: plusdevelopment  
Druck/Basım: InterMedia Print-Mörfelden/W.  
Toplum, übernimmt keine Haftung für den Inhalt der erscheinenden Anzeigen.



## Sosyal Demokrasi?

27 Eylül seçimlerinde Sosyal Demokrat Parti (SPD) Federal Almanya tarihindeki en zayıf sonucu aldı. Bunun nedeni, kanımca, Sosyal Demokrat Parti SPD'nin, Almanya'nın birleşmesinden sonraki son yirmi yıllık süreçte, özellikle Schröder döneminde ve sonrasında erselik bir parti niteliğine dönüşmesinde, yani iğdiş edilmesinde yatıyor. Bu süreçte SPD gittikçe Hristiyan Demokrat Parti CDU'ya, giderek daha da fazla neoliberal bir partiye benzemiştir. Sosyal demokrat niteliğini yitirmiştir. Bu kayma, sosyal demokrasiinin özünde gizlidir. Güncel yönetime göre, az ya da çok ortaya çıkar. Bu özün ortaya çıkarılmadan uyutulması kolay değildir, ama olanaklıdır. Önkoşulu muhalefette kalmaktır. 146 yıllık bir tarihe sahip olan SPD, Marksizmin doğurduğu siyasi hareketlerden biridir. Bunlardan diğeri komünist partilerdir. Sosyal demokrasi, tıpkı kooperatifçilik gibi, Marksizmin sosyal adalet niteliğini, aidiyla müsemmma demokratik yöntemle gerçekleştirmek ister. Bu yüzden de ödüllüğe yatkın ve hazırdır. İktidar sürecinde verdiği her ödün, onu devrimci özünden adım adım uzaklaştırır,

## İMBİK



Yüksel PAZARKAYA

uzaklaştırmıştır. Devrimci özden yitirdiklerini, toplumun talebi doğrultusunda, onun doğurduğu yeni partiler karşılamaya çalışır. Yetmişli yıllarda toplumda çevre bilincinin yerleşmeye başlaması ve Amerikan'ın başını çektiği silahlanmaya karşı direniş, Sosyal Demokrat Parti yönetiminde doyurucu yanıt bulmayınca, Yeşiller Partisi doğmuş ve yüzde beş barajını aşarak seksenlerin başında önce eyalet parlamentolarına, daha sonra da federal parlamentoya girmeyi başarmıştır. Almanya'nın birleşmesinden sonra, Gerhard Schröder hükümetlerinin neo-liberal politikaları, Oskar Lafontaine'nin öncülüğünde kopan bir grupla bugünkü Linke (Sol) Partisi doğurmuştur. Bu parti, Schröder sosyal demokrasisinin boş bıraktığı sosyal adalet ilkelerine sarılmıştır.

Sosyal Demokrat Parti SPD, Gerhard Schröder'in başkanlığında Yeşiller ile kurduğu koalisyon hükümetinde yedi yıl boyunca, aslında sağ partilerin yapması gereken işleri becerdi. Ajenda 2010 başlığı altında maliyeti düşürücü adımları, hep toplumun işçi, işsiz ve orta tabakasının sırtından yaptı. Hartz IV denilen ve işsizlik parasının yerine geçen uygulama, milyonları asgari geçim tutarının altına itti. Onur kırıcı, boyun bükürücü bir uygulama oldu. Bunun bedelini son seçimlerde federal tarihin en düşük oy oranıyla ödedi. Bunun gibi, işsizliği önleme yaftası altında, Bir-Euro-Job denilen neredeyse esir işçi uygulamasını getirdi. Sözleşmeli ve kadrolu işçi ve işgören yerine, kiralık işçilik

uygulamasının altında da Schröder sosyal demokrasisinin imzası var. Son dört yılın büyük koalisyonunda da emeklilik yaşını 67 yaşa çıkaran yasa, sosyal demokrat imzasını taşır. Başbakan Angela Merkel'in Hristiyan Demokrat Partisi de, kendi adlarına sosyal demokratların üstlendiği bu emek ve emekçi karşıtı uygulamaları belli bir mesafeden keyifle izledi. Schröder sosyal demokrasisinin Yeşiller partisiyle yedi yıl süren koalisyon hükümetleri zamanında Alman askeri ilk kez dış ülkelere, savaş alanlarına gönderildi. Barışçı yaftasıyla görünen bu iki parti de, bu konuda inanırlılıklarını büyük ölçüde yitirdi. Bu kozu sol parti Die Linke partisine kaptırdı. Son seçimde Yeşillerin, sol partinin gerisine düşmesinde bunun da elbette payı var. Gerhard Schröder'in ikinci dört yılı tamamlamadan erken seçime gitmesi ve seçimi yitirir yitirmez Rus Gazprom'una yüksek ücretle danışman olması, Putin'i saf demokrat olarak nitelemesi de Almanya'da sosyal demokrasiye vurulmuş ayrı bir darbedir. Aynı Schröder'in, Türkiye'de AKP'yi desteklemesi, sosyal demokrasiyle ne ölçüde bağdaşır, düşünmeye değer. Kısaça SPD, ne sağ, ne sol, erselik, iğdiş bir parti görünümüyle ve sağ partilerden, özellikle neoliberal varlıklılar partisi Hür Demokrat Parti FDP'den beklenebilecek işleri becererek, kendi kendini şimdi içine düştüğü sefaletle sürüklemiştir. Bu kafa ve bu tavırla kendini içine düşürdüğü sefaletten kurtulması da kolay olmayacaktır. Muhalefette silkinip kendine gelmesi kaçınılmazdır.

## AVUKAT

## Serhan ÖZKAN

Uzmanlık Alanımız:

Medeni Hukuk, İş Hukuku, Aile Hukuku, İdari Hukuk, vb.

Stadthausstr. 5-7 . 55116 MAINZ  
Tel: 06131 - 4974200  
Faks: 06131 - 4974209

## Hartz 4, Radyo-TV Kullanım Ücretinden Muafiyet Sağlamaz



Almanya'da "Rundfunkgübhren" diye bilinen ve radyo yayınlarından yararlanma hizmetine karşılık alınan kullanım aidatı herkes için geçerli ve devletten aldığı Hartz 4 yardımı alanlar bile bu ücreti ödemek zorunda. Mannheim'daki Baden Württemberg İdari Mahkemesi'nin verdiği bu karara konu olayın gelişimi özetle şöyle: İşsiz ve devletten sosyal yardımla geçinen bir kadın, bu aidatı ödeme-ye yanaşmayınca, konu mahkemeye yansıdı.

İşsiz kadın, devletten aldığı işsizlik parasının yanı sıra, 10 Euro ek bir para aldığını belirtti ve SWR diye bilinen Südwestfunk Radyo Televizyon Kurumu'nun talebi olan 17,90 Radyo Kullanım Ücreti talebine reddetti. Mahkeme ise, Radyo Televizyon Kurumu'nun talebinin yasal olduğunu hatırlattı ve işsiz baya-nın sözkonusu aidatı ödemek zorunda olduğunu bildirdi. Mahkemenin konuya ilişkin karar dosya numarası şöyle: AZ: 2 S 1400/08

## Türkçe Dizi Film ve Sinema Müzikleri Konseri

Frankfurt, 17 Ocak 2010 günü, Türkiye'de ilgiyle izlenen dizi film ve sinema yapımlarına özgü müziklerden oluşan bir konserde ev sahipliği yapacak. "Ezgilerle Yolculuk" adını taşıyan bu konserde, Kemal Sahir Gürel, Hüseyin Yıldır, İrşad Aydın, Özge Metin, Ayça Damgacı, Erdal Güney, Soner Akalın, Ümit Önder, Ayşe Önder, Murat Başaran gibi usta sanatçılar sahne alacak. "Frankfurt Titus Forum Northwest-Zentrum Walter Möller Platz 2" adresinde bu ilginç konser için ayrıntılı bilgi 0177-8937490 numaralı telefondan alınabilecek.

## ANKARA TİYATRO FABRİKASI

www.ankaratiyatrofabrikasi.com

25 Ekim 2009  
SAAT 14:30  
Giriş 15 C

## TEK KİŞİLİK ŞEHİR

Yazan: Behçet Ar  
Yöneten: Nuri Göktaşın  
İrşades: Bora Balık  
Müzik: Kemal Güneş  
Oynayanlar: Mehmet Uluay  
Özge Yıldırım Çelik  
Güngör Çelik



Tel: 0177 89 37 490  
www.alielkberkoc.com

FRANKFURT TITUS FORUM  
WALTER-MÖLLER-PLATZ 2 NORDWEST ZENTRUM



"in Kültür ve Sanata katkıları artarak sürecektir"



## Hukuk Bürosu DENİZ iaw ÇİÇEK

Frankfurt/Main - İstanbul - Ankara - İzmir - Antalya

### Çalışma Alanımız: ALMANYA

- İcra Hukuku - Türkiye'de İcra
- Ticaret ve Şirketler Hukuku
- İş Hukuku - Ceza Hukuku
- Aile Hukuku - İflas Hukuku

### Çalışma Alanımız: TÜRKİYE

- İcra ve İflas Hukuku (Almanya'daki alacaklarınızın Türkiye'de takip işlemleri)
- Emlak Hukuku (Türkiye'deki gayrimenkulünüz ile ilgili tüm takip işlemleri), Kira tahsili, Kiraya verme, Kiracı tahliye, Satış işlemleri
- Ticaret ve Şirketler Hukuku - Vergi Hukuku (Emeklilik işlemlerinin takibi)

Kaiserstr. 79 . Kat 5 / 60329 Frankfurt/M.  
Tel: 069-900 20 668 . Faks: 069 - 90020669  
Mobil: 0163 - 6374974 . 0178 - 7906135





## Birlikte Yapmak, Birlikte Konuşmak

kimini artırma - yı ve topluma uyumlarına katkı sunmayı amaçlayan Giessen-Wetzlar bölgesinden projeden yararlanan 42 kişiye sertifikaları verildi. Toplam 630 saatlik eğitici programın 43

dem Bilgin, projenin yeni dönemde de süreceğini söyledi. Tamamen ücretsiz olan ve haftada 4 gün öğleden önce yapılan bu ücretsiz kurslar, Hessen eyaletinde Kassel, Giessen/Wetzlar ve Frankfurt olmak üzere 3 pilot bölgede düzenleniyor. İhtiyaç oluşması halinde, küçük çocukların bakımı da üstleniliyor. Kurslarda değişik branşlardan uzmanlar, Türk kadınlarına sağlık ve sosyal yaşamından bilgiler Türkçe-Almanca olarak aktarıyor. Kurslarda özellikle çocuk eğitimi ve okul eğitimi hakkında da anne babalara yararlı olabilecek bilgiler de veriliyor. Edinilen bilgilere göre, Langen ve Kassel'deki emsal kurslara katılanlar ise, sertifikalarına önümüzdeki günlerde kavuşacak. Hessen eyaletinde benzeri bir kursun kendi bölgesinde de düzenlenmesini arzu eden dernekler, Türk Alman Sağlık Vakfı'na başvurabilecek. Tel: 0641-9661160 (Derya ŞAŞMAZ)

Türk Alman Sağlık Vakfı'nın öncülüğünde 1 yıl önce başlayan ve özellikle Türk bayanların Almanca dil bir-

Türk bayan ile başladığını ve 1 eksikle başarıyla tamamladığını belirten proje eşgüdüm sorumlusu Çig-

## Sağlıklı Yaşamı Teşvik ve Örnek Okullar

Hessen Eyaleti Kültür Bakanlığı'nca açılan ve sağlıklı yaşam bilincini geliştirmek amacıyla açılan projeleri hayata geçiren okullar sıralamasında Wiesbaden Klarenthal Geschwister Schollschule adlı ödül başarılı bulundu ve bir plaket ile 500 Euro teşvik ödülünü haketti. Bakan Dorothea Henzler, plaketi okul müdürü Friedhelm Canisius'a takdim ederken, (üstte) bu eğitim yu-



vasının beslenme projelerine özel ilgisi, sosyal ve kültürel alanda geniş imkanlar sunması ve sağlık, temizlik gibi konularda anne babalarla örnek bir diyalog süreci uyguladığı için ödüle layık görüldüğünü söyledi. Bakan, okuldaki kahvaltı projesi ile çocukların okul başasına destek sağlandığını altını çizdi ve yönetimi kutladı. "Sağlıklı Yaşam Projesi"nin Almanya genelinde de uygulanacak olması ve çocuklara meyve dağıtılacak olması bağlamında federal düzeyde yıllık 40 milyon Euro ek bütçe ayrıldı.

(Haber - Perihan İNCE)



## Meslek Eğitimi Alanlara Destekleme Ek Dersleri

Almanya'da İş Bulma Ajansları, meslek eğitimi alan ancak kimi derslerde zorlanan öğrencilere, branşlarına özgü ek ders almalara yardımcı oluyor. Edinilen bilgilere göre, kısa adı abH olan proje, bir diğer deyişle çıraklık eğitimi yapan ve derslerin içeriğine göre zorluk yaşayan, imtihanları başarma güçlüğü olan, Almanca dil bilgisi birikimi yetersiz bulunan ve işyerinde çeşitli nedenlerden ötürü problem yaşayan gençlere yönelik bu ücretsiz destek kurslarını iş bulma kurumu karşılıyor. Ancak, gençlerin meslek eğitimini yarıda bırakmaması olduğuna işaret eden yetkililer, bu kursların, iş saati ve meslek okulu ders saatleri dışında yapıldığını, düzenli olarak haftada bir kez veya istendiğinde daha fazla olabileceğini söylüyor ve: "Hangi iş kolunda olursa olsun, meslek eğitimi alan ve herhangi bir konuda sıkıntısı bulunan gençleri, abH (Ausbildungbegleitende Hilfe) projesinden yararlanmaya davet ediyoruz" diyor. Ek dersleri, branş uzmanı öğretmenler veya meslekte yoğun deneyimi olan eğitimciler veriyor. Bu konuda Langen ve Frankfurt'taki İş Bulma Ajansı'ndan olduğu gibi aşağıdaki adresten de geniş bilgi alınabilecek: AbH Frankfurt, Bildungswerk der Hessischen Wirtschaft, Hedderheimer Landstr. 147, Tel: 069-580909-92 (Frau Sura) Almanya'nın başka bölgelerinde olan gençlerde mesleki eğitimleri için büyük önem taşıyan bu ek dersler konusunda kendi yöresindeki iş bulma kurumundan ayrıntıları öğrenebilecek.

(Kubilay SARIKAYA)

KREDİ... KREDİ... KREDİ... KREDİ...

KREDİ

%1 faizle kredi imkanı!\*

\* Konut kredisi için efektif % 1.66



Danışmanınız:  
Necati AYDIN

Eski borçlarınızı kapatmak veya ev kredisini karşılamak için bizi arayın, görüşelim.

İrtibat için:  
Mainzerstr. 2  
65428 RÜSSELSHEIM  
Tel: 06142 - 85 91 65  
Faks: 06142-85 91 93  
Mobil: 0179 - 5098705  
necati.aydin@db.com

Aracısız, kefilsiz ve ilk elden...

5.000,- Euro'dan  
75.000,- Euro'ya kadar  
kefilsiz ÖZEL KREDİ verilir.

12 aydan 84 aya kadar sabit faiz ve esnek ödeme kolaylığı sağlıyoruz.

KARA KARA DÜŞÜNMEYİN!

- Düşün mü yapacaksınız?
- Askere mi gideceksiniz?
- İzine mi gitmek istiyorsunuz?
- Hayalinizdeki evi, arabayı, mobilyayı almayı mı tasarlıyorsunuz?

GELİN, GÖRÜŞELİM, SORUNU 5 DAKİKADA ÇÖZELİM.  
Ne dersiniz?

Finanz Danışmanınız AYDIN ile Geleceğinizi Aydınlatın!

KREDİ... KREDİ... KREDİ... KREDİ...



# Almanya'daki göçmenler üzerinden politika yapmak, her parti için bir malzeme oldu Türkler Almanya'daki siyasetin neresinde?

Almanya'da 27 Eylül'de yapılan Federal Parlamento seçimleri artık geride kaldı ve yeni dönemde ülkeyi kimlerin yöneteceği seçmenin özgür iradesiyle belirlendi sayılır. Son dönemlerde olduğu gibi bu seçimde de göçmenler, hiç olmazsa "uyum" "iç güvenlik" ve "İslamiyet" gibi eksenlerde seçim çalışmalarının ana konularından biri oldu. Tüm siyasi partiler ve elbette bu cephelerde koltuk peşinde olan veya bir idealizm uğruna siyasete bulaşan göçmen politikacılar da, kendi görüşlerini yabancı kökenli seçmenlere aktarıp oy istediler. Hemen herkes göçmenler üzerinden artı oy peşinde koşarken, göçmenlerin bu olaydan pek "haberdar olmadığı" veya konuya duyarlılık sergilemediği de gözlemlendi. Bu yılın Haziran ayında gerçekleşen Avrupa Parlamentosu seçimlerinde, Almanya'da seçme hakkına sahip tüm göçmenlerin sadece yüzde 6'sının sandığa gitmesi ve Avrupa'nın geleceğine oyuyla yön vermek istemesi bu gerçeğin somut bir kanıtı oluşturdur.

"Göçmenlerin Almanya'daki siyasete ilgisizliğinin sebepleri neler olabilir?" "Bu konudaki duyarlılığı artırmak için Türk toplumuna ve elbette Alman siyasi partilerine düşen görevler nelerdir?" İşte bu iki soruyu odak gören Rhein Main Alevi Aydınlar ve Dostlar Grubu, Frankfurt'ta geçen ay bir panel düzenledi ve siyasette farklı partilerde mücadele veren Türk kökenli politikacıların görüşleriyle meseleye bir pencere açtı. Girişim Sözcüsü Ali Ercan, Almanya'daki Türk toplumu içinde örgütlenme veya sosyal-toplumsal konularla ilgilenme bağlanmında kuşaklararası değişkenliği vurgu yapıyor ve "Genç kuşak insanlarımızda artık yeni bir açılım gözliyoruz. Ancak gerideki 3 kuşak insanımız "gurbetçi" formasıyla "kararsızlığı" oynamayı sürdürüyor" diyor. Konu "3 kuşak" olunca, Yeşiller Hessen Milletvekili Mürvet Öztürk, "Almanya'ya Türkiye'den ilk gelen kesimin, zaten siyasetle fazla ilişkisi yoktu ve bu ilgisizlik, birçok nedenden ötürü daha sonra gelen kuşaklara da yansdı" diyerek, sorumluluğu ekmeği uğruna çalışmaktan başka birşey düşünmeye fırsat bulmayan ve belki de gerek de görmeyen "babalara" "annelere" yüklüyor. Öztürk, herşeye rağmen, karamsar olunmaması gerektiğine de işaret ederek, gidişatı kendince olumlu buluyor ve gelecekte çok umutlu olduğunu söylüyor. SPD'nin Kreis Offenbach bölge siyasetindeki göçmen kahramanlarından belki de en eskisi olan Hıdır Karademir ise, tüm iddiaların aksine, Türk toplumunun dinamik bir yapısı olduğunu düşünüyor ve buna gerekçe olarak, Türkler içinde iyi yetişmiş bir elit grubun olduğunu söylüyor. Karademir, bu çerçevede sayıları 100 binlere koşan üniversite öğrencilerini, girişimcileri, bilim insanlarını gösteriyor. Karademir, "Dinamik toplum derken, ekonomik gücümüzün de olduğunu kimse inkar etmiyor. Örgütlülük deseniz, Türk toplumu oldukça hareketli. İletişim ağıyla da, medyasıyla, internetiyle, oldukça şanslı ve hareketli bir gruba oluşturuyor." görüşünü de ekliyor. Sol Parti'nin Frankfurt cephesinde adı son zamanlarda sivrilen ve "Ben Türkiye'de de sol kuşaktan geliyorum" cümlesini vurguyla öne çıkan Yıldız Köremezli-Erkiner ise, iyimser tablo çizen "rakipler"ine karşı çıkıyor ve "Hiç de

iyi yerde değiliz" diye bağırıyor. Gerekçesi de hazır: "Çünkü eğitilmiş değiliz. Yoksuluz. Siyasete hiç katılmıyoruz." Köremezli-Erkiner, bu durumu tüm çıplaklığıyla sergilerken, bunun sorumluluğunu yüklemeyi de ihmal etmiyor ve yine de "siyasete olmamakla suçladığı" göçmenleri savunmaktan geri durmuyor: "Alman siyaseti yıllar önce yerel seçim hakkı isteyen insanları görmezden geldi. Bu hakkı bile alamamış olmak, bugünkü siyasete duyarsızlık için belirleyici bir ölçüdür" diye konuşuyor. Sol Parti Frankfurt Belediye Meclisi üyesi de yapan Köremezli-Erkiner, "Sadece Frankfurt'ta her 4 kişiden biri oy kullanmamış. Bunun nedeni ise, göçmen oluşu ve seçmenlik hakkının bulunmamasıdır. Söz hakkı olmayınca, elbette insanlar siyasete mesafe koyar." görüşünü sergiliyor. FDP-Liberal Parti Offenbach bölgesi göçmen öncülerinden olan Bedrettin Yesirci, "Karamsarlığa yer olmaması" derken, siyasetin uzun soluklu bir yol olduğunu, bugün bu

kendine yer açmak için çaba sarf ediyor. Partilerin bize şans tanımak gibi bir çizgisi yok. Eğer arkamızda filan toplum var diye yola çıkarsak ve keşfedilmeyi beklersek, daha çok bekleriz" görüşünde ısrar ediyor. Türkler'in "siyasette hazır konmak gibi bir alışkanlığı" olduğundan yakınan Sol Parti temsilcisi ekliyor: "Alman partiler, arkadaş meclisi değildir. Ortak politik noktalar üzerinde konuşup bir sonuç yakalamaya çalışan insanlardan oluşur. Bu konuları işledikten sonra da ayrılırlar. Siyasette duygusallık yoktur." Turgut Yüksel de, SPD içindeki 28 yıllık mücadele dönemini örnek gösterirken, siyasetin sabır ve azim gerektiren uzun bir yol olduğunu düşünüyor. "Herkes siyasetçi olabilir mi? Türkler neden hazır konmak istiyor?" Bu iki soru ekseninde geçen bölüm ise, adeta Türk



siyasetçileri coşturuyor. Katılımcılar kadar dinleyiciler de, siyasetin, herkesin işi olmadığını, çok bilgili olmak gerektiğini, çok iyi Almanca dilbilgisi altyapısının şart olduğunu, sabırlı

olmayacağını, koltuk alamayınca kopmanın küsmenin çözüm olmadığını söylüyor ve Almanya'da çıkar uğruna parti değiştiren Türkiye kökenli politikacıları eleştiriyor. Başarının temeli ise, tabanda ter dökmek olarak tanımlanıyor ve gençlerin önünde büyük bir fırsat bulunduğu, demografik açıdan olumsuzluk yaşayan Alman toplumunda, siyasi anlamda siyasi taze kana ihtiyaç duyulduğu mesajları veriliyor. Adres ise, hiç vakit yitirmeksizin, siyasi partilerin gençlik teşkilatlarına girip önce politik hayatın kokusunu almak, öğrenmek, yolu görmek ve görev alma olarak tanımlanıyor. Zira Alman politikacılar da artık gerçeği görmüş ve "Göçmenlik üzerinden duygu sömürüsü yapılmasına izin vermez" diyor.

"Alman Partiler, göçmenleri ne kadar ciddiye alıyor?" Bu soruyu Hıdır Karademir, Türkler'in artık buralı olduğu ve yaşadığı çevrenin sorunlarına ilgi duymaya başladığı şeklinde yanıtlıyor ve örnekliyor: "İşte bu nedenle artık siyasete, Türk toplumu olarak müdahil olmak zorundayız ve kararlar katılım için söz istemeliyiz. Partilere üye olmalıyız". Yıldız Köremezli-Erkiner ve Mürvet Öztürk, siyasetin, ille de politik partilerde yapılması gerektiğini hatırlatıyor ve "politik dünyaya dışardan yön veren çok ciddi organizasyonlarda da var. Buralarda görev alarak, müdahil olmak mümkündür" görüşünü savunuyor. FDP temsilcisi Bedrettin Yesirci ise, "Siyasi partide çalışmak, ille de koltuk aramak" anlamına gelmemelidir. İnsanlar, alt komisyondan da çalışarak, partiye ve topluma hizmet götürebilir" diyor ve kendisini örnek gösteriyor. Turgut Yüksel, "Siyasette artık bağırma ve biz de varız diyebilmeliyiz" görüşünde. Çünkü Yüksel'e göre, Alman siyasetçilerin kendilerinden çok iyi olduğunu inanmıyor ve "Yasaları iyi bilmek gerekirse, birçok Alman siyasetçinin yasalardan beyhaber olduğunu bizzat gördüm." diyor. Yüksel ve Karademir, "Önemli olan siyasete girmeden önce, genç kuşaklara demokratik kültürün, toplumsal sorumluluk bilincinin, dayanışmacı ve paylaşımcı olmanın ilkeleri öğretilmelidir. Bunu özümseyen her insan, siyasette başarılı olur" görüşünde birleşiyor. (Hessen Toplum Gazetesi)

olmayacağını, koltuk alamayınca kopmanın küsmenin çözüm olmadığını söylüyor ve Almanya'da çıkar uğruna parti değiştiren Türkiye kökenli politikacıları eleştiriyor. Başarının temeli ise, tabanda ter dökmek olarak tanımlanıyor ve gençlerin önünde büyük bir fırsat bulunduğu, demografik açıdan olumsuzluk yaşayan Alman toplumunda, siyasi anlamda siyasi taze kana ihtiyaç duyulduğu mesajları veriliyor. Adres ise, hiç vakit yitirmeksizin, siyasi partilerin gençlik teşkilatlarına girip önce politik hayatın kokusunu almak, öğrenmek, yolu görmek ve görev alma olarak tanımlanıyor. Zira Alman politikacılar da artık gerçeği görmüş ve "Göçmenlik üzerinden duygu sömürüsü yapılmasına izin vermez" diyor.



## Yılmaz Karahasan Yazıyor



## Seçim Faturası

yilmaz@karahasan.de

2005 seçimiyle birlikte Federal Parlamento'nun tablosunda önemli bir değişiklik olmuştu. Sol Parti'nin parlamentoya girmesiyle

Federal Parlamento'da temsil edilen parti sayısı 5'e yükselmiş, parlamento aritmetiği değişmiş, özellikle arzu edilen "Koalisyon Hükümetleri"nin oluşturulabilmesi zorlaşmanın ötesinde olanaksız hale gelmişti. Sonucu hepimiz biliyoruz. Gerçekte pek istenmeyen CDU/CSU yönetiminde "Büyük Koalisyon!"

Bu yıl başında, 18. Ocak'da yapılan Hessen Eyalet Parlamento seçimi SPD'nin hezimetle sonuçlanmış ve giderek bir gerçeği ortaya koymuştu. Siyasal tartışmalarda asla "asla" denmemeli. Bu somut gerçeğe rağmen federal düzeyde partiler, başta SPD "asla" tutumlarını devam ettirdiler. "SPD asla Sol Parti ile, Yeşiller asla FDP ile, FDP asla Yeşiller ve SPD ile, CDU/CSU asla bir daha SPD ile" dediler. Sol Parti ise tüm bu "asılacılara" büyük altından gülümsüyerek "bekleyin görürüz" politikasını devam ettirdi.

Seçim gününe dek dek yürütülen "siyasal barometreler" siyah/sarı (CDU/CSU ve FDP) ile Kızıl-Kızıl-Yeşiller'in (SPD, Sol Parti ve Yeşiller) başa baş gittiğini söylüyorlardı. Somut gerçeği 27. Eylül günü saat 18.01'de, seçim lokallerinin kapanışından birkaç dakika sonra, gördük. Tüm "Seçim Araştırma Enstitüleri"nin Siyah/Sarı (CDU/CSU ve FDP) ile Kızıl-Kızıl-Yeşillerin (SPD-Sol Parti ve Yeşiller) baş-baş güreşeceği ön söylemleri boşa çıktı.

Siyasal partilerin "asla" konusunda verdikleri sözü tutabilmeleri ancak CDU/CSU ve FDP'nin parlamento çoğunluğunu elde edebilmeleri ile olanaklıydı. Bunun dışında her parti şu ya da bu biçimde "tükürdüğünü yalamak" zorunda kalacaktı. Ancak SPD bu defa federal düzeyde yüzde 13 oranında oy kaybıyla ikinci kez hezimete uğraması ve FDP'nin oy oranını yüzde beş artırarak büyük bir rahatlıkla Siyah/Sarı koalisyon hükümetinin oluşturulabilmesine rahat bir ortam sağlaması "asılacılara" tükürüklerini yalama zorunluluğundan kurtardı.

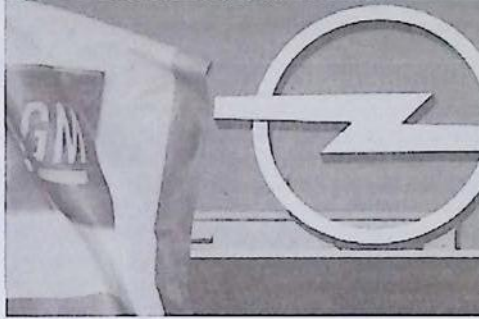
Seçimi kimin kazandığını bir kenara bırakalım, seçimi kaybedenin halk, en başta emekçi halk olduğu artık açık seçik ortada!

CDU/CSU ve FDP'nin hükümet oluşturmaları halinde, ki bu kesin, içinde bulunduğumuz derin ekonomik krize neden olan "Pazar-Radikalizmi" ideoloji bundan böyle de resmi politikaya egemen olacak. Bunun sonucu sosyal hakların daha da budanması, iş pazarının daha da esnekleştirilmesi, güvencesiz iş ilişkilerinin daha da yaygınlaştırılması, kiralık işçi sektörünün daha da genişletilmesi, iş ilişkilerinin feshinin daha da kolaylaştırılması, emekçiler ve sendikalarının yönetim ve denetime katılma ve birlikte karar haklarının daha da kısıtlanması, milli gelir dağılımındaki makas açısının emekçi halk lehine daha da açılması, 67'de emeklilik ve daha bir çok "sosyal gaddarlıklar" artık siyasal gündemi oluşturacak.

Evet, Gazino Kapitalizmi'nin ve onun ideolojik temsilcilerinin neden olduğu krizin faturasını bugüne dek emekçi halk ödedi, gelecek yıllarda da ödiyecek. Bu durum ve ortamda politikaya sırt çevirmek en yalıtılmış tutum olur. Emekçi halkın önünde duran en önemli görev, meydana karşı güçlere bırakmamak, sol güçlerin birliğini gerçekleştirmek ve bunun da ötesinde, örgütlü ve parlamento dışı muhalefeti daha da güçlendirmek olacaktır.

## Almanya'ya aylardır uykusuz geceler geçiren Opel'in satışı nihayet gerçekleşiyor. Bu satışta Alman Hükümeti'nin General Motors'a baskı yapmasının etken olduğu söyleniyor ...ve Opel çalışanları şimdi huzurlu

1 yılı aşkın süredir "kapandı kapanıyor" iddiaları ile ekonomi dünyasında yer tutan Opel, merkez GM-General Motors'dan gelen satılacağı yönündeki haberle şimdilik rahat bir nefes almışa benziyor. Almanya'nın değişik bölgelerindeki Opel tesislerinde çalışan işçiler, satış kararını



memnuniyetle karşılarken, Alman ekonomi dünyasını elinde tutan çevreler de "General Motors'un açıklamasını "doğru bir karar" olarak tanımladılar.

General Motors'un açıklamasına göre, açıklamasına göre Kanada/Rus ortaklığına satılacak olan hisse oranı yüzde 55 olarak belirlendi. GM, yüzde 35 hisseyi ise kendisinde tutacak. GM açıklamasında, "Anlaşma uyarınca Magna/Sberbank yüzde 55 hisseyi alacak, GM'de ise yüzde 35 hisse kalacak. Yüzde 10'luk kısmın sahibi ise çalışanlar olacak" ifadesi kullanıldı. GM, satış için gerekli imzaların birkaç hafta içerisinde atılabileceğini, anlaşmanın sonuçlandırılmasının ise birkaç ayı bulabileceğini duyurdu. Opel'in satışı uzun süredir kamuoyunu meşgul eden konuların başında geliyordu. General Motors'un finansal durumunun kötüleşmesi ile birlikte Opel'i elden çıkarması bekleniyordu. Bu kapsamda Magna/Sberbank ile görüşmeler yapıldığı da biliniyordu. Öte yandan Magna firması Opel'i aldığı takdirde 10 bin kişinin işine son vereceğini açıklamıştı. Ancak son açıklamada bu işten çıkarmalarla ilgili bir bilgi yer almadı. General Motors Avrupa'da yarısı Almanya'da olmak üzere toplam 50 bin kişiyi istihdam ediyor. Opel ile GM arasındaki ilişki bundan tam 80 yıl öncesine dayanıyor. 1862 yılında Adam Opel tarafından kurulan Opel, 1898 yılında otomobil üretimine başladı. Sekiz yıl sonra da o zaman için çok büyük bir rakam olan bininci aracını üretmeyi başardı. Ancak Opel o dönemde daha çok bisiklet üretimi ile tanınıyordu. 1929 yılında GM tarafından

satın alındıktan sonra tüm ağırlığını otomotive verdi. ABD metotlarını kullanarak kısa süre içerisinde hızla büyüyerek Avrupa'nın en bilinen markalarından biri haline geldi. 1970'lerde Almanya pazarının yüzde 20'sini elinde tutan Opel, özellikle Kadett modeli ile büyük süske yapmıştı.

### Opel'e Kısa Bir Yolculuk

- Opel AG, Alman otomobil sanayiinde önemli yeri olan köklü bir kuruluş olup, merkezi Rüsselsheim olup, burada 15 bin 500 kişi çalışıyor. Eskiden 45 bin personel vardı.
- Bochum'daki tesisler 1962 yılında açılmış olup, burada 6 bin kişi çalışıyor.
- Kaiserslautern 1966 yılında açılmış olup, personel sayısı ise 3 bin 400.
- Eisenach tesisleri ise 1992 yılında hizmete girmiş olup, burada 1700 kişi çalışıyor.
- Kısa adı GM olan General Motors şirketi, 80 yılı aşkın süredir Opel AG ile ortaklık sürdürüyor ve üretim kararları Amerika'da alınıyordu.
- Şirketin Magna şirketi ve Rus yatırımcılara (herbiri yüzde 27,5 pay sahibi oluyor) satış kararına rağmen, GM, Opel'de yüzde 35 oranında pay sahibi kalıyor. Geri kalan pay ise Opel çalışanları ve bölge bayileri oluyor.
- Federal Hükümetin de devreye girdiği belirsizlik dönemi GM'in satış kararını açıklamasıyla 30 bine yakın Opel çalışanını bir ölçüde rahatlatmış olsa bile, Opel çalışanlarının işyeri kaygısı sürüyor. Uzmanlar toplam 51 bin kişinin istihdam edildiği tüm Avrupa'daki Opel tesislerinden, Almanya'dan 3 bin kişi olmak üzere, 10 bini aşkın çalışanın işten çıkartılabileceğini söylüyor.
- Opel'in mevcut krizden çıkıp rahat nefes alabilmesi için 5-6 milyar Euro civarında bir maddi kaynağa ihtiyaç duyuyor. Devletin sağladığı güvence (4,5 milyar Euro) sayesinde, Opel'in bu parayı kredi olarak bulmasına kesin gözüyle bakılıyor.
- Uzmanlar, Opel'in bu satış kararıyla geleceğini kurtardığını düşünüyor ve Almanya'nın dört ayrı



- merkezindeki Opel çalışanlarını işyerleri konusunda kaygı duymamasını söylüyor.
- Opel'in yeni sahibi MAGNA, dünyanın en çok otomobil üreten şirketlerinden biri olup, Avusturya-Kanada ortaklığıdır ve Almanya'da 35, dünyada 240 üretim tesisi bulunuyor. Tüm dünyada istihdam ettiği personel sayısı 70 bin kişi olup, 2008'de 70 milyon Dolar kar etti. Bir diğer ortak ise Rus devlet bankası Sberbank olup, Rusya'nın en büyük kredi kurumu olarak biliniyor. MAGNA ve Sberbank ortaklığı, Opel Projesi ile, Opel'i Rus araba piyasasında söz sahibi etmeyi hedefliyor. İlk hedef ise, piyasanın yüzde 20'lik payına erişmek.

### Hessenli Türk gençleri için meslek eğitim imkanları var

Türk Alman Sağlık Vakfı, Federal Eğitim Bakanlığı, Avrupa Sosyal Fonu ve Federal Meslek Eğitim Kuruluşu tarafından desteklenen bir proje çerçevesinde Hessen eyaletinde meslek eğitim yeri arayışında olan gençleri özel bir programa davet ediyor. Edinilen bilgilere göre, proje, doktor yardımcısı, diş hekimisi yardımcısı, eczacı kalfalığı ve muhasebeci yardımcılığı ve yaşlı bakım hemşireliği alanını kapsıyor. Proje yetkilileri, Frankfurt ve yakın çevresi ile Orta Hessen bölgesinde yaşayan Türk gençlerin, ilgi duydukları bir alanda Türk Alman Sağlık Vakfına vakit yitirmeksizin başvurmasını öneriyor. Ayrıntılı bilgi hafta içi her gün 10-15:00 saatleri arasında şu telefonlar ile irtibat kurulabilecek: 0641-96611620 (Cornelia Schneider) ve 0641-96611616 (Ömer Aydın)



### Uzun süreli işsizlere sağlık alanında istihdam olanağı

Kreis Offenbach il yönetimi, bölgedeki uzun süreli işsizlere istihdam yaratmak amacıyla, 14 Ekim günü Dietzenbach'daki kaymakamlık binasında bir iş fuarı düzenliyor. Sağlık, bakım ve sosyal alandaki istihdam olanaklarının tanıtılacağı bu 1 günlük fuara, bu alanda çalışan kurum ve kuruluşların yetkilileri hazır bulunacak. Kreis Offenbach Sağlık ve sosyal işler sorumlusu kaymakam yardımcısı Carsten Müller, fuara iş arayanların davetli olduğunu söyledi.





## Öldü ama organlarıyla 2 kişiye de hayat verdi

Beyin kanaması sonucu genç yaşta hayatını kaybeden Darmstadtlı Hikmet Yiğit'in (üstteki resimde solda) organları 2 hastaya can verdi. Beyin kanaması sonucu acilen helikopterle Mainz Üniversite Kliniği'ne kaldırılan ve günlerce süren yoğun tıbbi müdahaleyle rağmen kurtarılamayan 35 yaşındaki Hikmet Yiğit'in organları ailesi tarafından başka hastalara bağışlandı.

Üniversite kliniği yetkililerinin başvurusu üzerine, organların bağışlanmasına yeşil ışık yakan aile üyelerinden Hikmet Yiğit'in kardeşi Okan Yiğit: "Kardeşim organ bağışçısı değildi. Hekimler bu konuyu açtığında önce tereddüt ettik ancak aile olarak, onun organlarının başka insanlara hayat vereceğini düşündük ve oradan mutluluk çıkarmaya çalıştık. Çünkü kardeşim, yaşamında çok yardımsever bir kişiliğe sahipti. Hayatta olsa bizim bu kararımıza olumlu yaklaşırdı." dedi.

Okan Yiğit, hekimlerin kendilerine güvence vermesi üzerine, Hikmet Yiğit'in kalp ve karaciğer gibi iki önemli organının alınmasına "evet" dediklerini sözlerine ekledi ve kardeşinin islami usullere göre yıkandığı, ameliyat dikişlerinin özenle yapıldığı için içlerinin rahat olduğunu kaydetti. Hikmet Yiğit ayrıca: "Aksi takdirde, ölüm halinde halen sağlıklı olan organlar toprağa karışıp çürüyecekti. Aldığımız kararın doğru olduğuna inanıyoruz." dedi.

Edinilen bilgilere göre, Hikmet Yiğit'in bağışlanan kalbi 38 yaşında bir hastaya, karaciğeri de acil organ bekleyen bir başka kişiye nakledildi.

Yiğit ailesi, Hikmet Yiğit'in şimdi iki insanda yaşadığını ve çok mutlu olduklarını vurgulayarak, organ bağışının önemli olduğunu söyledi ve: "Organ bağışı konusunda Türk toplumu olarak duyarlılık sergilemeliyiz. Çünkü, bugün başkasının ihtiyaç duyduğu bir organ, yarın bize veya bir yakınımıza lazım olabilir." diye konuştu. (H. KÜÇÜKLER)

## "Pazarlamacı Hekimler"

Almanya'da muayenehanesi olan doktorların bir bölümü, gerekmediği halde hastaları, hastaneye havale etmek ve bu işlemden ötürü ticari prim almakla itham ediliyor. Kamuoyuna son zamanlarda yansıyan ve büyük bir güven kırmasına yol açan iddialar konusunda görüşlerini açıklayan Tabipler Birliği Başkanı Jörg Dietrich Hoppe, "Maddi artılar, hekimlik konumunu gölgelemelidir." dedi. İddialara göre, kimi hekimler, muayene için kendisine gelen hastasını, sağlık kasalarının genellikle masrafını karşılamadığı tedavi yöntemleri için anlaşılmalı olduğu kliniklere havale ediyor ve bu hizmetten ötürü, hastane yönetiminden prim alıyor. Sağlık hizmetlerinin ve hekimlik anlayışının maddiyata döndürülmesinde, özellikle sayıları son zamanlarda artan klinikler rol oynuyor ve hekimlere cazip teklifler götürüyor. Adı geçen iddialar konusunda Rhein Main bölgesinin öne çıktığına işaret edilen haberlerde, pazarlama ve satış tekniklerinin acımasız olduğu da kaydediliyor. İddialar arasında, özellikle yaşlı insanların, sahip oldukları sağlık sorunlarının çözümsüz olmasına rağmen, hastane ve örneğin bakımevi arasında getirilip götürüldüğü ve bu yolla sürekli olarak masraf üretildiği de yer alıyor.

## Almanya'da 33 yıldır Anadil dersi öğretmenliği yapıyordu Nikahına 3 hafta kala kalbine yenik düştü

Ren Pfalz eyaletine bağlı Betzdorf kentinde 33 yıllık Türkçe anadil dersi öğretmenliği yapan Abdullah Özcan, nikahına 3 hafta kala kal krizine yenik düştü ve hayatını yitirdi. Denizli ile Betzdorf arasındaki kardeş kent projesinin mimarlarından sayılan ve bölgesinde oldukça sevilen Abdullah Özcan'ın, uzun süredir birlikte olduğu Avrupa Parlamentosu eski üyelerinden Sabine Zissener ile evlenmeye hazırlanırken ansızın hayatını kaybetmesi Türk ve Alman dostlarını derin üzüntüye boğdu.

54 yaşındaki Abdullah Özcan'ın Betzdorf DİTİB Camii'nde yapılan cenaze törenine Türk ve Alman dostları katılırken, Betzdorf Kaymakamı Michael Lieber yaptığı konuşmada "Abdullah gerçekten candan bir dost insandı, hatta iyi bir kardeşti." dedi. Geride gözü yaşlı bir eş ile Kaan adında 5 yaşında bir çocuk bırakan Abdullah Özcan'ın cenazesi, daha sonra Denizli'ye götürüldü ve oradaki Perver Gazi Mezarlığı'nda toprağa verildi. Fotoğraf: İsa DEVEÇEKEN

## Özürlülerin hakkını ararken yolda öldü

Almanya'da bedensel özürlü insanların hak ve taleplerine dikkati çekmek amacıyla tekerlekli sandalyesiyle yola çıkan 48 yaşındaki Ralf Ochler, Frankfurt'taki otel odasında ölü bulundu. Polisten verilen bilgilere göre, Nürnberg yakınlarındaki Fürth şehrinde özürler için bir dernek kuran ve bu misyonu tüm Almanya'ya taşımak iddiasıyla tekerlekli sandalyesine oturup, 643 km yol almak isteyen bedensel özürli Alman'ın, ağır bir şeker hastası olduğu ortaya çıktı. Bir yıl önce hekim tedavisi sonucu kanser olduğu da anlaşılan ve kendisine 6 ay ömür biçilen Ralf Ochler'in nihai hedefinin Brüksel'e ulaşmak ve özürli insanları kapsayan meseleyi Avrupa Parlamentosu'na taşımak olduğu öğrenildi.

## Sağırılar Müzesi

İşitme engelli insanların dünyasını yansıtan ilk müze, Frankfurt . Rothschildalle 16a" adresinde açıldı. Tarihten bu yana işitme engelli insanların yaşamlarından kesitler ile, işitme sorununa karşı tıbbi müdahale önlemlerini gösteren aygıtlar, ilaçlar ve bu alanda çok sayıda bilgi belge ve kitabı içeren bu sergi, içerik itibarıyla dünyada ilk ve tek oluyor. Edinilen bilgilere göre, Lothar Scharf adlı bir Alman'ın girişimiyle gelişen ve "Museum zur Geschichte der Gehörlosen und Schwerhörigen" adlı müze, her perşembe günü 13-18 saatleri arasında gezilebiliyor ve giriş ücreti olarak 2 Euro alınıyor. Bu arada grup ziyaretleri için 069-9459300 numaralı telefonda randevu yapılabilir. Müzede ayrıca, işitme engelli insanlar için de özel rehber de hizmet verebiliyor.



## 2,4 milyon işgören "hastayım" diyor

Almanya'da çalışanların 2,4 milyonu, iş hayatının kendilerini hasta ettiğini düşünüyor. 8 bin çalışan arasında yapılan anketin sonuçlarına göre, bu görüşü savunanlar genellikle bel ağrısından, stresten ve psikolojik rahatsızlıklardan söz ediyor. Bu durumu bir sinyal olarak gören Dortmund'daki "İş Koruma Federal Kurumu (BAuA) iş organizasyonlarının, şirket yönetimleri ile işbirliği yaparak, daha iyi düzenlenmesini öneriyor.



Memleketi Denizli ile yaşam merkezi Betzdorf arasındaki Kardeş Kent projesinin mimarı olan Abdullah Özcan, (fotoğrafta bir törende görüldüğü) geride gözü yaşlı bir eş ve 5 yaşında Kaan isminde oğlunu öksüz bıraktı. (altta)



## Dünya Çocukları Günü

UNICEF Dünya Çocuk Günü, birçok merkezde olduğu gibi, geçen ay Wiesbaden'de de sokak şenliği ile kutlandı. Alman Çocukları Koruma Teşkilatı Kinderschutzbund Bölge Başkanı Gabriele Dietrich, Federal Hükümet tarafından bastırılan "Çocuk Hakları" kitapçığının farklı dillere de tercüme edildiğini söyledi ve bu 9 ayrı lisan arasında



Türkçe'nin de bulunduğunu hatırlattı. Sözkonusu broşürler, Wiesbaden'deki etkinlikler de Türk anne babalara verilerek, çocukların haklarına dikkat çekildi. Etkinlikte açılan masalarda çocuklar için çeşitli etkinlik broşürleri dağıtılırken, kimi masalarda ise, minikler yüzlerine çeşitli desenler yaptırarak, oyunlara katıldılar. (Haber-Fotoğraf: Perihan İNCE)



## Federal Konsey'den kaçak göçmenlere tedavi hakkı

Eyaletler Meclisi olarak da bilinen Federal Konsey, Almanya'da geçersiz bir pasaport ve ikamet izni olmaksızın kalan kaçak göçmenlere, ihtiyaç halinde Alman hastanelerinde ücretsiz tedavi imkanı tanıyor ve bu kişilerin takip edilmeyeceği güvencesi veriliyor. İkamet Yasası'nda yapılan yeni bir düzenleme ile tanınan bu imkan sırasında, tedaviyi yapan sağlık kuruluşu veya hekim, mağdur kaçak göçmeni, yabancılar dairesine ihbar edemeyecek ve bu kişinin tedavi masraflarını üstlenecek olan sosyal daire de, sır saklama kapsamında bulunuyor. Bugüne kadar bu konudaki yasal belirsizlik yüzünden kaçak göçmenler, sağlık tedavisi için hastanelere başvurmaya çekiniyordu ve bu durum uzun yıllardır sığınmacılar organizasyonları tarafından eleştiriliyordu. Yeni düzenleme, sağlık tedavisine ihtiyaç duyan kaçak yabancıların doğrudan hastaneye gitmesi halinde, hüviyetinin gizli tutulmasını öngörüyor. Ancak, eğer kaçak yabancı, hastaneye gitmeden sosyal daireye başvurması ve bir vizite yardımı istemesi halinde, o zaman resmi kurumlar arasında bilgi alışverişine imkan tanınıyor ve sosyal daire, bu durumdan yabancılar birimini haberdar etmek zorunda kalıyor. Kaçak göçmen ailelerin çocuklarının okul durumları ise, belirsizliğini hala koruyor. Burada, okula gelen öğrencilerin ikametinin olmayışını resmi makamlara okul idaresi tarafından bildirilip bildirilmeyeceğine ise, her eyalet kendi özelinde bir düzenleme getiriyor. Uzmanlar, kaçak göçmen aile çocuklarının da, ayrıma uğramadan eğitim hakkından yararlanması gerektiği görüşünü vurgulayarak, federal düzeyde ortak bir düzenlemenin şart olduğunu vurguluyor. Ancak kimi eyalet yönetimleri, bu genel uygulama fikrine karşı çıkıyor. Tahminlere göre, Almanya'da ikamet izni ve geçerli pasaportu olmadan yaşayan kaçak göçmenlerin sayısı 400 000 ile 600 bin kişi arasında değişiyor.



## Öğrencilere Burs İmkani

Merkezi Kiel'de bulunan Nordlicht Stipendium adlı vakıf, sosyal alanda fahri olarak görev alan ve topluma hizmeti başkalarına yardım hedefleyen gençlere, başka bir ülkede bir süre yaşama ve hayat deneyimi kazanma programlarından yararlanabilmek için burs veriyor. 2004 yılında kurulan bu vakfın açıklamasına göre, burs hakkı öncelikle uluslararası yaklaşıma hizmeti kapsayan projelerde, yaşlılara bakım hizmetlerinde veya komşuluk ilişkilerini güçlendirici tasarımlarda fahri olarak görev alan öğrencileri kapsıyor. Kiel'deki Uluslararası Öğrenci Değişimi Organizasyonu "KulturLife" ile işbirliği yapan vakıf, sosyal alanda görev alan, ancak başka bir ülkeyi tanımak amacıyla hazırlanan program için maddi zorluk çeken 12-29 yaş grubundan öğrencilere öncelik verileceğini söylüyor. 2010 yılını hedefleyen bu bursun için son başvuru tarihinin 30 Kasım 2009 olduğu bildiriliyor. Daha ayrıntılı bilgi [www.nordlicht-stipendium.de](http://www.nordlicht-stipendium.de) internet adresinden alınabilecek ve başvuru formu da aynı adresten indirilebilecek. Tel: 0431-88814131

**Her türlü elektronik alet ayarı, tamiri ve çanak anten tesisatı için arayabilirsiniz.**

**Tel: 069-69716767**

**0177-7479812**



## TÜRKİYE'DE HUKUK

**Bedrettin ve Sabri CANBOLAT**

**Yazışma Adresimiz:**  
**Canbolat Hukuk Bürosu**  
**Balıkcıoğlu İş Merkezi**  
**5. Kat. No: 138 Sıhhiye**  
**ANKARA/TÜRKİYE**  
**Tel: 0090 312 2293888**  
**Faks: 0090 312 229457**

## Sorular... Yanıtlar...

**Giessen'den S.M Soruyor;** Babam ölmeden önce, dedem ile noterde bir anlaşma yaparak, babamın mirasını almayacağım demiş. Oysa ki dedem zengin bir insan...Bunu yaparken de hiçbir mal mülk ve para almadan bu sözleşmeyi yapmış...Babam bir ay önce öldü...Dedem sağ...Bu durumda biz dedemin mirasından hak alamayacak mıyız? Bu nasıl bir anlaşmadır ki, insanlar sağlığında, ölmeden önce mirastan vaz geçebiliyorlar? Bu konu ve haklarımız hususunda bizi bilgilendirmenizi rica ediyoruz.

**YANIT:** Evet insanlar ölmeden önce, mirasçıları ile noterde mirastan feragat sözleşmesi yaparak, sağlığında miras konusunu halledebilirler. Rahmetli babanız, halen sağ olan dedenizin evladı olması sebebiyle mahfuz (korunan) hisseli mirasçısı durumundadır. Bu itibarla notere giderek mirastan feragat sözleşmesi yapabilirler. Hukukumuzda Mirastan feragat sözleşmeleri iki türlü yapılmaktadır. Birinci ivazlı yani bedel alarak yapılanıdır. Bu sözleşmeyi, yapan kimsenin mirasçıları da kapsar. İkinci, ivazsız yani bedel almadan yapılan sözleşmeler ise mirasçıları kapsamaz. Babanız, hiçbir para, pul, mal, mülk almadan mirastan feragat sözleşmesi yapmış ve kendisi daha önce ölmüş olduğu için, bu sözleşme sizi mirastan mahrum etmez. Siz, dedeniz rahmetli olunca, babanıza düşen miras payını alabilirsiniz.

**Frankfurt'tan C.Y Soruyor;** Annemizden miras olarak kalan ve halen paylaşmadığımız bir daire kaldı. Biz üç kardeşiz.

### Sevgili Toplum Okurları

Türkiye'de on milyondan daha fazla işyeri ve konut kiracıları bulunmaktadır. Bu sebeple mahkemelerdeki davaların önemli bir bölümünü ev sahibi ve kiracı anlaşmazlıkları teşkil etmektedir. Taraflar arasındaki menfaat uyuşmazlıkları ve enflasyon yüksekliliğinin getirdiği sıkıntılar karşılıklı bu davalara sebep olmaktadır. Ev sahipleri kiranın azlığı veya başkaca sebeplerle kiracısının evi derhal tahliye etmesini, talep etmekte kiracılar ise bu talep karşısında yasalarla kendilerinin haklarını korunmasını istemektedir. Ev sahipleri canları ne zaman isterse kiracıları çıkarmazlar bunun için kanunda yedi sebep tanınmıştır. Bunlar konut veya işyeri ihtiyacı için, taahhüt sebebiyle tahliye, yeniden inşa veya imar maksadıyla tahliye, taşınmazın satın alan şahsın ihtiyacı sebebiyle tahliye, iki haklı ihtara dayanan tahliye, temerrüt yani kira parasının ödenmesinin geciktirilmesinden doğan tahliye, kira akdine muhalefetten doğan tahliye ve son olarak kiracının veya eşinin aynı şehir ve belediye hudutları içerisinde kendisine münasip oturacak meskenin bulunması sebebiyle açılacak tahliye davalarıdır. Yukarıda zikredilen bu sebepler dışında tahliye amacıyla neden üretmek mümkün değildir. En çok tahliye sebebiyet veren durum kendisi, eşi veya çocuklarının ihtiyacı için açılan dava türüdür. Burada dikkat edilmesi gereken konu bu durum zorunlu ve samimi olması gerekir. Yasalarımıza göre bu davalarda kira sözleşmesini yapan, veya malın sahibi olan, eğer miras bir mal ise iştirak halindeki tüm paydaşlar açabilir. Açma süresi bu davalarda ihtar gönderilmişse kira sözleşmesinin sona ermesinde sonra 1 ay içinde açılmalıdır. Bir diğer önemli husus tahliye taahhütleridir. Noterde yapılan yada yazılı olarak yapılanlar geçerlidir. Boş kâğıda atılan imza da sonucuna katlanılır demektir Yargıtay.

Üçüncü kardeşimiz hem işsiz ve hem de kiracı durumunda... Annemden miras olarak kalan ve şu anda kiracının oturduğu evi, tahliye ettirerek, bu küçük kardeşimizi oturtmak istiyoruz. Ben Almanya'dayım. Diğer kardeşim ise, Belçika'da çalışıyor. Bu durumda, küçük kardeşimin kendisi dava açıp, kiracıyı çıkartamaz mı? Bu konuda bize düşen bir görev var mı? Lütfen bizi aydınlatır mısınız?

**YANIT:** Annenizden miras olarak kalan ve paylaşmamış olduğunuz daire iştirak halinde demektir. Bunun anlamı, bu daire ile ilgili yapılacak her türlü işlemi mutlaka bütün mirasçıların birlikte yapması gerekir. Yani kiracıya çekilecek ihtarname ve ilerde açılacak davanın bütün mirasçıları tarafından yapılması gerekir. Aksi takdirde dava ret edilir. Bu itibarla, Almanya'da bulunan siz ve Belçika'da bulunan diğer kardeşiniz, konsolosluklara giderek, bu iş için vekaletname çıkartıp göndermeniz gerekir. Türkiye'deki kardeşiniz, hem sizin ve hem de kendisinin vekaleti ile bir avukat tutarak, kiracıya önce bir ihtarname göndererek, ihtiyacınızın olduğunu ve kira sözleşmesini yenilemeyeceğini bildirmesi gerekir. Sözleşme sonunda kiracı çıkmaz ise, ihtiyaç sebebiyle tahliye davası açarak bu kiracıyı tahliye ettirebilir. Bu davalarda ihtiyacı iddiasının gerçek, samimi ve zorunlu olmasını Yargıtay'ımız aramaktadır. Bu bakımdan bu iddia her türlü delil ile özellikle şahitlerle ve kardeşinizin oturduğu yerin kira sözleşmesi ve benzeri delillerle ispat edilebilir.



## TAHLİYE DAVALARI VE ÇEŞİTLERİ

Uygulamada en sık ihtiyaç sebebiyle açılan davalara rastlanılmaktadır burada çıkarılan kiracıdan sonra 3 yıl boyunca o mülk eğer başka birine kiraya verilirse o zaman 3 yıllık kira bedeli ve 6 aydan bir yıla kadar hapis cezası söz konusu olur, bu sebeple bu duruma düşmemek için taleplerde samimi olmak gerekmektedir. Noterden çekilen ihtarnameler yada icradan gönderilen ödeme emirlerine uyulmaması durumunda 1 ay içinde dava hakkı ve tahliye sebebi doğmuş olur bu sebeple eve gelen bu tip hukuki eyrakları derhal saklamalı ve gereğini yere getirilmelidir. Kiracının veya eşinin oturabileceği tapuda kayıtlı bir evi varsa o zaman kiraladığınız mülkünüzdün tahliye edilebilir olanağı da sağlamıştır kanun ve bu tip bir dava her zaman açılabilir. İki aylık kirayı ödememe durumunda ise 2 haklı ihtar çekerek ve 30 gün içinde ödemesini yapmayan kiracıda tahliye yoluna gidilebilir. Bu tip davalarda bir yıl içinde 2 haklı ihtar olmalı ve 1 ay içinde dava açılması gerekmektedir. Son olarak bir bina yıkılıp yeniden yapılabilecek veya tamir edilecekse sözleşme sonunda bu tip taleple bu davalara açılabilir. Daha sonra kiracı yeniden girme hakkını kullanabilir. Bu sebeple eski kiracıya talep hakkı sorulmalıdır. Kiracılar kanunumza göre kullanırken kiralanan yeri özen göstermek zorundadır. aksi halde tahliye hakkı doğar. Hayatta ya ev sahibi ya da kiracı olarak bir yaşam sürülür. Bu sebeple bu iki tarafı olan ilişkilerde davalarla uğraşmak yerine anlaşarak ve gereken özenleri yerine getirerek bir ilişki götürmek en güzel durumdur. Bu davalarda zaman almaktadır ve özel usulleri vardır bu tip durumlarda karşılaşıldığı takdir dede mutlaka bir hukukçu yardımı sizin haklarınızın tazmininde faydalı olacaktır. Türkiye'den selamlar saygılarımlar.

**Av. Sabri CANBOLAT**





## Ebru sanatının büyüğü

Wiesbaden'de Türkler'in yoğun yaşadığı Westend semtinde açılan bir kültür etkinliğine Hollandalı Ebru sanatçısı Dr. Mehmet Refii Kileci konuk oldu. Tiryaki Orient Wellritzstr. adresindeki etkinliğe yerel yönetimten temsilciler de hazır bulundu. Neyzen İbrahim Ardiç'in tasavvuf müziği eşliğinde ebru sanatını uygulamalı olarak gösteren ve bu knudaki soruları yanıtlayan sanatçı Dr. Mehmet Refii Kileci, eserlerinin gitmediği her ülkede büyük ilgi gördüğünü söylerken: "Ne var ki, yabancıların ebru sanatına, kendi insanımızdan daha fazla ilgili olması beni üzüyor ve düşündürüyor."

dedi. Hollanda'da yaşayan ve çalışmalarını fahri kültür elçiliği duygusuyla sürdürdüğünü belirten Türk sanatçı, Hollanda'da açtığı özel bir okulda, insanın ruhunu inanılmaz ölçüde dinlendiren bu sanat dalında her sene yüz öğrenci yetiştirdiğini de sözlerine ekledi.

**İHSAN GÜMÜŞ**

## Türk Alman Gençlik Birliği Galası

Frankfurt'ta gençlere yönelik her sene farklı projeleri yaşama geçiren "Deutsch Türkisches Jugendwerk e.V." adlı dernek, 17 Ekim akşamı "Frankfurt Pails im Zoo" adresinde ilginç bir gala akşamı düzenliyor. Saat 19'da başlayacak olan bu özel akşamda boks karşılaşmalarının yanısıra,

genç sanatçıların konseri de izlenebilecek. Verilen bilgiye göre bu programda AZAD-JEYZ ile Kosmos Tanzgiris topluluğu da yer alıyor. Yaklaşık 1200 kişinin beklendiği bu ilginç özel gençlik eğlencesince ilişkin ayrıntılı bilgi için tel: 069-34826022 ve 0171-3572870. E-Posta: info@dtjw.de

## Uta ZAPF Yazıyor



### SPD'nin Dramı

Federal Milletvekili, Dış İlişkiler Komisyonu ve Türk-Alman Karma Parlamenter Grubu üyesi

Sandıkların kapandığı dakikalarda kabullenmesi

zor bir çok yaşadık. Çünkü SPD, tarihinde girdiği federal seçimler içinde ilk kez böylesine düşük bir oyda kaldı. Benim için anlaşılması zor bir durum, çünkü hazırladığımız program tamamen insanların kendi geleceği için düşünülmüş çok iyi niyetli bir programdı. Gerçi, kötü bir haberin hemen ardında böyle bir yazıyı kaleme almak ve kabullenilebilir bir gerekçe aramak için çok erken. Ancak kesin olan birşey var ki, CDU-FDP koalisyonu ile, artık Almanya'da toplumun çok geniş katmanlarını hiç de iyi şeylerin beklemediğidir. Çünkü sözü edilen vergi indirimine gidilmeyecektir. Ancak çalışanların haklarını budama, kararlara katılım ve işten atılmayı önleyici yasalara yönelik kısıtlamalar kapıda bizi bekliyor. Ayrıca yasal asgari ücreti artık unuttun, ücretlerin daha da aşağı çekilmesine hazır olun. Çünkü bunlar, Bakan Gutenberg'in zehir listesinde zaten yer alan birkaç hedefti. Alternatif enerji olarak gördüğümüz rüzgar ve solar enerji yöntemlerini de artık unuttuk. Bunun yerine yeni reaktörlere hazır olalım. Para piyasalarını kontrol etmek artık bir hayal olacak. Sağlık hizmetleri ise, özelleştirilmeye devam edilecek. Bu olsa olsa, eğer fakir isen, ölümün de erken olacak demektir. Eğitim konusunda tüm partiler büyük sözler vermişti. Onlar ne olacak? Çok basit. Mali çıkmaz nedeniyle bunların hepsi, silinip halının altına saklanacak. Uyum mu? Unuttun. Çifte vatandaşlık hayallerine de elveda. Yabancılarla Yerel Seçim Hakkı mı? Yanlış adresesiniz! Uzun süredir Federal Parlamento'da görev yapan ben ise, eyalet listesi sayesinde yeniden meclise girebildim. Nasıl bir muhalefet dönemi bekliyor Almanya'yı? Ben şahsen kendi seçim bölgemde üzerime düşen ne varsa, o yönde çaba sarfedeceğimi söyleyebilirim. Bu arada, göçmenlerin toplumsal uyumuna katkı sağlayacak projelerin yanında olacağım. Alman yurttaşlığı bulunmayan insanlar için de iyi bir muhatap olmaya özen göstereceğim. Bana güvenen, inanan ve sandıkta desteğini esirgemeyen herkese teşekkür ediyorum.

## İslamiyet Sempozyumu 5-7 Kasım'da Frankfurt'ta

Frankfurt-Johann Wolfgang Üniversitesi, 5-7 Kasım tarihleri arasında İslamiyet konulu uluslararası bir sempozyuma ev sahipliği yapacak. Kısa adı GEFİS olan İslam Dini ve Kültürünü Araştırmaları Merkezi'nin öncülüğünde organize edilen Almanya'da İslam bilimleri dalında çalışan Türk ve Alman ile, bazı diğer ülkelerden bilimadamları da konuşmacı olacak. Türkiye'den Diyanet Teşkilatı Başkanı Prof. Dr. Ali Bardakoğlu'nun da hazır bulunacağı bu sempozyumda İslam öncesi dönem ve sonrasına özgü bir dizi konuda tebliğler sunulacak. Etkinliğe ilişkin ayrıntılı bilgiler şu adresten alınabilecek: Tel: 069-79832752 . info@gefis-online.de.

### Toplum Gazetesi

İlanlarınız için tel:

0172-6083525 . 06103-52560

## RECHTSANWALTSKANZLEI • HUKUKBÜROSU

AKÇA • ARIKAN  
HUKUKBÜROSU  
WITTEN • ISTANBUL



HALİL ÖZTAŞ  
HUKUKBÜROSU  
OFFENBACH/MAIN

## HOLDING HUKUKU DIKKAT ZAMAN AŞIMI

Kombassan, Yimpaş, JETPA, Endüstri, Kamer, Umpaş, İttifak, Kaldera, BAH, Aksaray, Silm, Birkim, İhlas, Tetik, Katra, Ketten, İşlem, Kimpaş, Tuğra, Avantaj, Selçuklu, Kübra, Demo, Noya, Basri, Rehber, Termal, Aksaray, Alpek, Birlik Holding, UTM vs.

### ALMANYA VE TÜRKİYE'DEKİ

Ticari ve Hukuki Sorunlarınızda da bize başvurabilirsiniz. Kurmuş olduğumuz Partnerlik Büroları ile davalarınızı, Almanya'da, Türkiye'de ve diğer Avrupa ülkelerinde de hızlı ve güvenli bir şekilde açabilir ve sonuçlandırabiliriz.

### TÜRKİYE'DE

Mirasçılık Belgesi (Veraset İlamı) Çıkartılması  
Almanya'daki Boşanma Kararlarının Türkiye'de Tanıtılması  
Almanya'daki Mahkeme Kararlarının Türkiye'de İcra'ya Konulması  
Ortaklığın Giderilmesi Davası (İzale-i Şuyu Davası) gibi konularda.

Siz Almanyalı ve diğer AVRUPALI TÜRKLERİN hizmetindeyiz.

WITTEN  
AKÇA ARIKAN  
HUKUK BÜROSU  
Ardeystrasse 75  
58452 Witten

Tel: 02302 70 77 50  
Faks: 02302 70 77 55  
Mail: info@akca-arikan.de

OFFENBACH  
HALİL ÖZTAŞ  
HUKUK BÜROSU  
Ziegelstr. 8  
63065 Offenbach/Main

Tel: 069 82 99 34 44  
Faks: 069 82 99 30 00  
Mail: info@kanzlei-oztas.de



## Prof. Dr. Ünal Abalı Yazıyor



## İNEK ŞABAN ZEKASI

Unal.Abalı@erziehung.uni-giessen.de

Sevgili okuyucularım,

Rıfat Ilgaz'ın meşhur romanı Hababam Sınıfı'nı ve İnek

Şaban karakterini bilirsiniz. Romandaki İnek Şaban ders kitabındaki sayfaları satır satır ezberleyen çalışkan bir öğrencidir. Ders notları iyidir. Fakat İnek Şaban'ın insan ilişkilerindeki notu pek iyi değildir. Saf bir kişiliğe sahiptir. Arkadaşları onu sevgilinden mektup geldi diye kandırır.

İnek Şaban karakteri duygusal zekayı anlatan en güzel örneklerden biridir. Duygusal Zeka (EQ) nedir? Kendi duygularımızı bilinçli kullanabilme ve başkalarının sahip olduğu duyguların farkına varabilme yeteneğidir. Harvard Üniversitesi Profesörü Howard Gardner'e göre duygusal zeka, klasik anlamdaki zekayı (Intelligenzquotient, IQ) tamamlar. Klasik zekayla daha çok zihinsel yetenek ölçülür.

Duygusal zekayla ise duygusal yetenek, iletişim yeteneği belirlenir. Örneğimizdeki İnek Şaban'ın klasik zekası yüksek, fakat duygusal ve sosyal zekası düşüktür. Duygusal zeka kavramını dünyaya tanıtan Daniel Goleman adlı psikologdur. Ona göre duygusal zekayı geliştirmek, duygularımızı doğru tanımakla başlar. İnsanın kendi duygularını tanıması zordur. Okuduğunuz bu sayfayı gözünüze doğru iyice yaklaştırın. Gözünüzle sayfa arasında 5 cm kaldı, diyelim. Bu yazıyı okuyabiliyor musunuz? Okuyamıyorsunuz. Neden? Çünkü sayfa gözümüze çok yakın. İşte duygularımızda böyledir. Kendi duygularımızı bize çok yakın oldukları için bazen onları doğru anlamakta güçlük çekeriz. Yunus Emre bunu ne güzel dile getirmiş: ... İlim kendin bilmektir, Sen kendini bilmezsin, Ya nice okumaktır.

Duygusal zekası yüksek olan insanların adeta bir duygu aynası vardır. Aynaya bakarlar ve kendilerinin duygusal halini görürler. Kendilerine ve başkalarına duygusal davranmazlar. Vermont Üniversitesi'nden Thomas Achenbach'ın saptadığı gibi, batılı ülkelerdeki yüksek teknoloji, zihinsel zekayı (IQ) yükseltmekte, fakat çocuğun duygusal ve sosyal yeteneğini köreltmektedir.

Duygusal zekası düşük olanları, duyguları yönlendirir, yüksek olanlar ise duygularını yönlendirirler. Bu nedenle duygusal zekası yüksek olanlar kendi kendilerini motive etme yeteneğine sahiptirler. Kendilerine bir hedef seçerler ve bu hedefe ulaşmak için uzun süre sıkıntılara katlanabilirler. Hedefe ulaşma yolunda duygularını kontrol altına alırlar. Duygularını yok etmezler, fakat duygularını akıllı bir şekilde gösterirler. Başkalarının duygularını zamanında sezerler ve ona göre davranırlar. İletişim problemlerini böyle hallederler. Eğitim için duygusal zekanın ne kadar önemli olduğunu vurgulamaya gerek var mı? Başarılı bir eğitim, anne ve baba olarak kendi duygularımızı doğru tanımakla ve çocuğun duygularını anlamakla mümkündür. Eğitim, geometrik doğru gibidir. Geometrik doğru için iki nokta gereklidir. Eğitimde de böyledir. Noktalardan biri kendi duygularımızı tanımaktır, diğeri de çocuğun duygularını tanımak. Uzun sözün kısası:

Duygularını aklı göre kullan, Aklın varsa sosyal davran!

## 7 yılda Almanya'dan 1000 göçmen öğrencinin başarısı bursla ödüllendirildi

### Hertie'den Hessen'de 22 yabancı öğrenciye daha burs imkanı

Hertie Vakfı'nca 2002 yılında başlatılan ve başarılı göçmen aile çocuklarını burs yoluyla onurlandırıp, onları liseyi bitirmeye teşvik eden destek programı Almanya genelinde 1000 öğrenciye ulaştı. Hessen eyaletinde önce 20 öğrenci ile başlayan ve

Ulusal Kütüphanesi'nde düzenlenen özel bir törenle takdim edildi.

Programda hazır bulunan Hessen Eğitim Bakanı Dorothea Henzel, öğrencileri kutlarken, projeyi uyum yönünde önemli bir fırsat olarak nitelendirdi. Yaşları



Hertie Vakfı'nın Hessen seçimlerinde başarılı bulunan 22 göçmen aile çocuğu, üstteki ödül töreninde proje yetkilileri ve destekçi kurum temsilcileriyle birlikte görülüyor. Altta ise, Projenin bu yılki etabında 22 genç arasında 6 Türk genci de vardı. Hülya Demiroğlu, (Staufenberg-Treis) Melinda Aldemir, (Frankfurt) Derviş Dilek (Hanau) Bahar Korkmaz, (Felsberg-Gensungen) Yusuf Kortak (Mörfelden-Walldorf) ve Rahşan (Eschborn) adlı bu gençler ile, Hertie Vakfı'ndan yeni dönemde de burs almaya devam eden Türk öğrenciler Esmâ Lale, Betül Baştuğ, projenin babası olarak bilinen Dr. Kenan Önen, Konsolos Ayşe Zeynep Sezer, Eğitim Ataşesi Ahmet Karamercan ile..



ilerleyen yıllarda Almanya'nın diğer bölgelerine yayılan burs projesinde son halkada Hessenli 22 öğrenci daha onurlandırıldı. Başarılı yabancı öğrencilere, burs belgeleri Frankfurt

14-18 arasında değişen ve derslerindeki başarıları kadar, sosyal alandaki angajmanları ile okul yönetimlerinde tavsiye edilen öğrencilerin, ödül töreninde oldukça heyecanlı olması gözden kaçmadı. Toplam 379 başvuru arasından seçilen ve Türkiye kökenli 5 öğrenciyle birlikte ödüllü alan yabancı gençlerin geldikleri ülkeler şöyle: Afganistan, Ermenistan, Etiyopya, Bosna Hersek, İran, Kazakistan, Kosova, Fas, Pakistan, Polonya, Rusya, Sri Lanka ve Beyaz Rusya. Burs alan 22 genç arasında Hülya Demiroğlu, Melinda Aldemir, Derviş Dilek, Bahar Korkmaz, Yusuf Kortak ve Rahşan isimli 6 Türk genci de vardı. Yapılan konuşmalarda, gençlerin çoğu kez dar olanaklara rağmen, okulda başarılı olan gençlerin, sosyal alanda da oldukça aktif bir görüntü vermelerinin toplumsal uyum için büyük bir mesaj olduğu vurgulandı ve bu gençlerin, gelecekteki göçmen aile çocukları için olumlu örnek oluşturacağı belirtildi. Hertie Vakfı, başarılı öğrencilere her ay 100 Euro karşılıksız burs verirken, tam donanımlı bir bilgisayar ve yazıcı da

armağan ediyor. Vakıf, bu özel öğrenci grubunu değişik seminer ve gezilere de davet ederek, onların kişilik gelişimine zemin hazırlıyor. Burs destek programı öncelikle 1 yıl için öngörülüyor, öğrencinin aynı başarıyı yeni dönemde de göstermesi halinde bir dönem için daha devam ediyor. Hertie Vakfı'nın bu projesine, Almanya'nın değişim bölgelerinden kurum ve kuruluşların yanı sıra, varlıklı Alman aileler ve vakıflar da yardımcı oluyor. Projenin yararlanmak isteyen 14-18 yaşları arasındaki Türk öğrenciler [www.start-stiftung.de](http://www.start-stiftung.de) internet adresinden veya 069 - 26 01 269-102 numaralı telefondan Türkçe/Almanca bilgi alabilecek. (Silvia BORRONI)

## Genç akademisyenler arasında "İletişim Teknolojisinin Geleceği" konulu yarışma

Alman Posta, Enformasyon Teknolojisi ve İletişim Hizmetleri Birliği DVPT, öğrenciler ve genç akademisyenler arasında "Geleceğin İletişim Teknolojisi Nasıl Olacak? İnsanlar Birbirine Nasıl Haberleşecek?" konulu bir proje yarışması açtı. İnsanlığın bundan böyle nasıl bir haberleşme yöntemlerine başvurabileceği konusunda ilginç fikirleri değerlendirmek isteyen bu proje yarışması için son başvuru tarihinin 10 Ekim 2009 olduğu açıklandı ve üniversiteli gençlerin, mezun genç akademisyenlerin bu konudaki ilginç fikirlerinin ödüllendirileceği de bildirildi. Konuya ilişkin açıklamaya göre, bu 25-30 yıl sonrası kapsayan iletişim alanına

söyleyecek sözü ve önerisi olanların göndereceği başvurular ve proje tanıtımı, 12 Ekim'de özel bir jüri tarafından Frankfurt'ta değerlendirilecek ve en iyi beş proje 1-6 Kasım tarihleri arasında Commerzbank Arena'da açılacak "İletişim Fuarı"nda tanıtılacak. Projelerde başvuru sahibinin iletişim araçlarının nasıl bir görüntü alacağı, hangi tür medya araçlarının kullanımda olacağı, indirilebilir, kabul edilebilir iletişim araçlarının kullanım yeterliliği, iletişim alanında davranış biçimlerinin değişmesiyle, ne tür kültürel ve sosyal değişimlerin yaşanabileceği gibi konuların öne çıkması da özen gösterilmesi isteniyor. Federal Ekonomi Bakanı Dr.

Karl-Theodor Freiherr'in hamiliğinde düzenlenen bu iletişim proje yarışmasında ilk üç girecek proje sahibine, toplam 7 bin Euro para ödülü de takdim edilecek. Uzmanlar, bu fuarın, iletişim teknolojisi dalında çalışan, ilgisi olan üniversite öğrencileri ve genç akademisyenler açısından, müstakbel işverenleri ve ticari yoldaşlarını tanıma fırsatı da sunabileceğini söylüyor. "Woche der Kommunikation" adıyla organize edilen bu fuar ve yarışmayla ilgili ayrıntılı bilgiler [www.zukunftspreis-kommunikation.de](http://www.zukunftspreis-kommunikation.de), [www.voici-ip-germany.de](http://www.voici-ip-germany.de), [www.woche-der-kommunikation.de](http://www.woche-der-kommunikation.de) ve [www.dvpt.de](http://www.dvpt.de) internet adreslerinden de alınabilecek. Haber: Tahir YILMAZ)



Alman tarihini az çok bildiğimi iddia ediyorum. Üstümüzde Allah var şimdi. Ne yalan söyleyelim; Almanlar, rtak insani değerlere çooook katkısı olan bir halktır Almanlar. Örneğin aydınlanma çağıının öncülüğünü onlar yapmıştır. Dünyanın en kaliteli "Gastarbeiter"lerini onlar bağlarında "gastarbeiterleştirmişler"dir. Aynı Alman kebabı gibi Alman "Gastarbeiter"i ni de hiçbir yerde bulamazsınız. Başka yerlerde de var yabancı işçi, döner kebab, ama Almanya'nın ki gibi değil. İnsan düşüncesinde devrim yapan düşünürlerin pek çoğu Alman'dır. Kant gibi, Nietzsche gibi... Bu kadar birikimi fazla olan, bilgi dagarcığı taşan bir ulus maalesef hiçbir devrim yapamamıştır. Her ne

### HARİÇTEN GAZEL: VAN MİNÜT!

"...Alman kardeşlerimiz son yıllarda tutturmuşlar "Almanca da Almanca!..." diye. İyi güzel de, dur! "VAN MİNÜT PİLİİZ..." Almanca öğrenmeye evet de, seçim meydanlarında entegrasyon ve Almanca diye bas bas bağırınlar hangi partiden birader?, Türk mahallelerinde Türkçe broşür dağıtarak veya Türkçe çıkan gazetelere boy boy rengarenk ilan vererek "Oyunuza bizden yana kullanın" diye yalvaranlar, uzaydan mı geldi. ? Bu ne perliiz, bu ne lahana turşusu. Adama sormazlar mı? Van minüt birader...

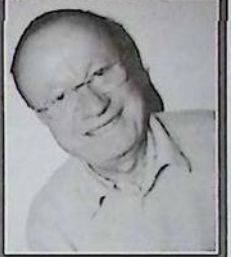
ne kadar sosyalizmin teorisini Karl Marx yaptıysa da, garip kendi halkının devrim yaptığını öldükten sonra da duyamamıştır. Almanlar 1848 de denedikleri devrimciği ellerine yüzlerine buluşturmuş ve 1919'da ki ise, devrimciğin kelimesini bile hak edememiştir. Eğer aranızda birileri, "...yapma etme Şinasi'ciğim, tarihi gerçeklere göz yumma, örneğin Alman halkının nasıl duvar yıkıp..." falan demeye kalkmasın. Çünkü duvar Alman halkının- duvarın ister ötesinde olsun, ister berisinde.- katkısıyla değil, şapşal bir parti yöneticisinin elindeki kağıtları karıştırmamasından dolayı yıkılmıştır ve karısı ona hala: „Başımıza 3 milyon Türk'ü bela ettin beceriksiz." diyor ve bu öfkesi ne zaman özel gününe gelse, elinde, bir oklava, evin içini adama zehir ediyormuş. Ben tüm bu gerçekleri biliyorum da Alman yöneticiler bilmiyor mu? Biliyorlar, onun için Türkler'in Kürt açılımına karşı olarak daha devrimci bir olay yaratmak istemişler. Duyularımıza göre Bayan Merkel, şimdiden geceleri lambaları söndürüp başörtüsüyle ortalıkta dolaşıyor, böylelikle Almanya da müslüman olmanın dayanılmaz çekiciliğini deniyormuş. Maliye Bakanı rüşvet alıp vermeyi serbest

bırakmak istiyormuş, ama alınan rüşvetten belli oranda vergi alınmasını da şart koşuyormuş. Milli Savunma Bakanı, "ama bana askeri emirler gerek" diye, Alman

## Dikkaaaat! Alman Açılımı Geliyor

Genelkurmay Başkanı'na, "senin emrine girmek istiyorum" diye yalvarıyormuş. Claudia Roth, Şırnak Belediyesi'ne yazıyla, "bana bir Kürt arkadaş bulun" diye sosyal bir müracaat başvurusunda bulunmuş ve yardım talep etmiş. Cem Özdemir ne yapacağını şaşırılmış, Türkler'le Schwäbisch, Almanlar'la Hollandalılar'ın dilinden konuşmaya başlamış. FAZ artık mutlaka Kürtçe yayın yapacakmış. Almanlar tüm bunları şimdilik gizli yapıyorlar ve günün gelmesini bekliyorlarmış. Ve bu seçimlerden hemen sonra olacaktı. Bekleyen görür. Alman halkı titreyip kendine gelmeyi öğrenmiş. Miş, miş. Mi acaba?

## ÇUVALDIZ



Şinasi DİKMEN

sinasidikmen@yahoo.de

## Darmstadt'ta Hippy Eğitim Projesi Başlıyor

Darmstadt'ta Kızılhaç teşkilatı bünyesinde anne çocuk eğitimini hedefleyen Hippy projesinde yeni dönem kayıtlarının sürdüğü haber verildi. Teşkilat bünyesindeki Göçmenler Birimince yönlendirilen proje 4-5 yaş grubundan çocukları okul dönemine hazırlayan bir içeriğe sahip olup, özel bir yöntemle anne çocuk eğitiminin birlikte yapılmasını öngörüyor. Okul Öncesi Anne-Çocuk Eğitimi

Projesi olarak da bilinen Hippy, bir diğer deyişle eğitimde fırsat eşitliği sunuyor, ailelere, çocuklarını okula hazırlamada, onların yetenek, bilgi ve dil becerilerini geliştirmelerine destek veriyor. Proje kapsamında ayrıca, ailelere, mevcut sosyal kurumların çalışmaları hakkında bilgiler veriliyor ve toplumsal yaşamla sosyal bağların güçlendirilmesi hedefleniyor. 60 hafta süren ve genellikle evde

uygulan, göçmen aileleri kapsayan bu programın Ekim ayında itibaren başlayacağını belirten yetkililer, Darmstadt ve yöresinde yaşayan ve 4-5 yaş grubundan çocuğu olan aileler için kayıtların yapılabileceğini de hatırlatıyor. Adres: "DRK-Darmstadt Mornewegstr. 15". Ayrıntılı Türkçe bilgi için tel: 06151-3606652 veya e-posta: buket.dagdelen@drk-darmstadt.de



## Üniversiteli gençlere tavsiye: "Birlikte Kuvvet Doğar"

T.C. Frankfurt Başkonsolosu İlhan Saygılı, Hessen'den bir grup üniversiteli Türk gençlerini makamında kabul ederek görüştü ve onların sorunları hakkında bilgiler edindi. Başkonsolosluk konutunda bayramın ilk günü gerçekleşen buluşmada Başkonsolos Saygılı, Eğitim Ataşesi Ahmet Karamercan ile birlikte gençlere hitap etti ve "Üniversite yaşamında karşılaşılabileceğiniz sorunlarınızın çözümünde sizlere elimizden gelen desteği vermek istiyoruz." dedi ve Türk gençlerinin Almanya'da eğitilmiş ve başarılı olmaktan öte başka bir seçeneğinin olmadığını vurguladı. Fotoğrafta, Başkonsolos Saygılı, Muavin Konsolos Ayşe Zeynep Sezen ve Eğitim Ataşesi Ahmet Karamercan, bir grup Türk üniversite öğrencisi ile birarada görülüyor. (Haber: Tahir YILMAZ)

## Seligenstadt'ta Dinlerarası Diyalog ve Barış Sohbetleri

Kreis Offenbach Yabancılar Meclisi öncülüğünde her yıl "Barış İçin 1 Saat Diyalog: Özgürlük içinde Birbirle Konuşmak" adı altında düzenlenen dinlerarası buluşmaların bu yılki etabı 8 Ekim Perşembe günü Seligenstadt kasabasında saat 19:00'da olacak. "Seligenstadt Steinweg 25 Gemeindezentrum der St. Marien" adresindeki bu toplantıda Fahri Erfiliz'in hazırladığı, 2008-09 Tarsuslu Paulus Yılı bağlamında Paulus'u anlatan slayt gösterisi de izlenecek. Bu etkinliğe onur konuğu Tarsus Belediye Başkanı Burhanettin Kocamaz da, (üstte) kentinin farklı



dinler ve uygarlıklar için tarih boyunca taşıdığı önemi içeren bir konuşma yapacak. Seligenstadt Belediye Başkanı Dagmar Nonn Adams, Corrado Die Benedetto, Bernd Klotz, Holger Almenröder, Prof. Dr. Joachim Valentin gibi konuşmacıların da olduğu etkinliğin ayrıntıları için tel: 06074-81804164



Almanya'daki okullarda göçmen aile çocuklarının sayısı yıldan yıla artarken, bu potansiyel içinde müslüman Türk öğrencilerin önemli bir bölümü oluşturduğu gözleniyor. Buna karşın Alman öğrenci sayısındaki azalma karşısında, okula yeni başlayanlar için düzenlenen geleneksel dua etkinlikleri de kabuk değiştiriyor. Hessen eyaletinin Allendorf - Eder kasabasında Protestan kilisesi papazı, DİTİB Teşkilatı'na başvurup, okula yeni başlayacak minikler için ortak bir tören önerdi. Demek yönetimi, öneriye olumlu yaklaşıncı, çok sayıda minik Türk öğrenci, anne babalarıyla birlikte Protestan Kilisesi'nde toplandı. Eğitim hayatına ilk kez "merhaba" diyen ve okula adım atan öğrenciler, kilisedeki ortak dua töreninde birlikte şiirler söyleyip, şarkılar,

ilahiler okudular. DİTİB din görevlisi İsa Alınhan, konuşmasında okula yeni başlayan çocukların hem okullarında, hem de bundan sonraki yaşamlarında başarı elde etmesinde, aile içi diyalogun büyük önem taşıdığını söyledi ve salondaki farklı ulustan anne babalara seslenerek: "Çocuklarımızın geleceğini başarıya odaklamak istiyorsak, okul yönetimi ile sıkı bir diyalog içinde olmak zorundayız" dedi. Alınhan, toplumsal uyumda Almanca'nın önemli rol oynadığını da sözlerine ekledi. Protestan Kilisesi Papazı Gerald Rahrmann ise, farklı inanç ve kültür çevresinden olmasına rağmen, insanların, birlikte barış içinde yaşamaktan başka alternatif olmadığını hatırlattı ve DİTİB yöneticilerine bu örnek işbirliğine dayanışma konusunda

teşekkür etti. Öte yandan Giessen DİTİB teşkilatı ise, okula yeni başlayan Türk çocukları için, ilk kez olmak üzere, camide bir tören düzenledi. Din görevlisi Hayri Cihangeri konuşmasında, eğitilmiş olmanın önemi üzerinde durdu ve çocuklara, önderindeki bu güzel imkanı en iyi şekilde değerlendirme önerisinde bulundu. Demek yöneticilerinden İbrahim Ahmet ve Aynur Atmaca da, çocuklara çeşitli hediyeler vererek, onlara uzun eğitim yolunda başarılar diledi.





## Murat Uğur AKSOY Yazıyor

## Tüketici Hakları

AB üyesi devletlerde 01 Eylül 2009 tarihi itibarı ile Tüketicinin korunmasına yönelik yeni hükümler yürürlüğe girdi. Önce, geçtiğimiz yıl, bu sütünlarda aydınlatma ampullerinden söz etmiştim.

Şimdi ise tıpkı sigara yasağı gibi, eski ampulleri kullanmak da sona erdi. Bundan böyle artık enerji tasarrufu sağlayan ampuller kullanılacak. 100 Watt ve üzerinde olan ve mat nitelikteki ampullerin satılması AB içinde yasaklandı. 2010 yılından itibaren de bu yasaklamayı 75 Watt, 2011 yılında 60 Watt ve 2012 de ise 25 Watt gücündeki ampuller izleyecek.

Yapılan hesaplara göre enerji tasarruf eden ampullerin daha pahalı olması karşısında, elektrik tüketimi düşecek. Böylece evinde 100 Watt gücünde bir ampüllü değiştirerek yerine aynı ışığı veren 20 Watt gücündeki enerji tasarrufu sağlayan ampüllü takan kişi 10.000 saatlik bir kullanım sonucunda 175 EURO tasarruf edecek. Eski ampuller de içindeki civa nedeniyle özel çöpe gidecek. Bunun yanı sıra, özellikle son dönemlerde banka sızılarının ortaya dökülmesi ve bazı bilgilerin satılması karşısında verilerin korunması kuralları da 01. Eylül itibarı ile sertleşecek.

Kişiler izin vermediği takdirde, kişisel bilgi ve verilerin ticaret konusu olması. Alınıp satılması yasak. Özellikle reklam ve tanıtım şirketlerinde. Kamu oyu araştırması yapan kuruluşlar ile kamuya yararlı bağış toplayan kurumlar izin verilmiş belli kişilerin verilerinden yararlanabilecek. Bunun için de şimdilik üç yıllık bir geçiş dönemi öngörüldü. Bu süre zarfında şikayetlere değerlendirilip ona göre karar verilecek. Eğer kişisel verileri kullanılmış olan kişi, bu verilerin nereden elde edildiğini öğrenirse buna karşı önlem alabilecek.

Şirketler yaptıkları anlaşmalarda, artık sözleşmenin geçerliğini, sözleşme tarafının kişisel bilgilerini kullanma koşuluna bağlı tutamayacak. Verilerin Korunma yasası bir çok istisnayı da beraberinde getirmekte beraber, kişisel bilgi ve verilerin izinsiz kullanımından dolayı verilecek cezalar da 250.000 Euro'dan 300.000 Euro'ya çıkartıldı. Bunun yanı sıra bu nedenle elde edilmiş haksız kazanç da tazminata ayrıca konu olacak.

Özellikle işverenlerin işçilerinin telefon konuşmalarını dinleme skandalları karşısında, büyük işletmeler işçilerin koruma önlemleri daha somut hale gelecek. Hangi koşul ve amaçla işçilerin işe alınmadan önce verdiği kişisel bilgilerin işi sırasında ve hizmet sözleşmesi sona erdikten sonra nasıl saklanacağı da ayrıntılı olarak düzenlendi.

Kurumlardaki veri saklama görevlilerinin de işine son verilmesi özel koruma kapsamına alındı. Geçen Eylül ayı başında yürürlüğe giren ön önemli hükümlerden biri de hastaların hastalık sırasındaki iradelerine öncelik vermek. Bu altı yıl süren bir tartışmadan sonra açıklığı kavuşturuldu. Ergin olan kişiler yazılı olarak, hastalık sırasından artık iradelerin kullanamayacak duruma geldikten sonra kendisine ne yapılması gerektiğini bildirebilecekler. Artık bu konuda hasta yakınlarına iş düşmeyecek. Bu konuda şimdiden elde 9 milyon hasta arzusunu bildirenler. Artık aletlere bağlı yaşayan bir hastanın aletlerinin fişten çekilmesini kendisi sağlığında yazılı olarak istemisi olacak. Aynı şekilde bu tasarruf organ bağışları içinde geçerli.

Önemli bir konu da paylı ortaklıklar hukukunda ortaya çıkıyor. Yeni yönerge bazı pay sahiplerinin, şirketin önemli kararlar almasını engelleyecek nitelikte iptal davalarının kötüye kullanılmasını yasaklıyor. Özellikle iptal davasını geri alma karşılığı para talep eden kişiler için „haydut ortak“ kavramı kullanılarak, bu davranış da ağır yaptırımlara bağlanıyor.

## Mainz'da 33. Yabancılar Şöleni



Mainz Belediyesi Yabancılar Meclisi'nin öncülüğünde bu yıl 33. sü düzenlenen Yabancılar Şöleni'nde konuşan Anakent Belediye Başkanı Jens Beutel, "Her kim olursa olsun, hangi kökenden gelirse gelsin, kalbi Almanya için atan, bu ülkenin bugününi düşünün ve yarınlarına kafa yoran herkes, yabancı değil, bu toplumun birer ayrılmaz parçasıdır." dedi. Beutel, bu tür etkinliklerin de toplumsal kaynaşma ve birlikte düşünme kültürüne katkı sunan bir imkan olduğunu vurguladı. Bölgede yerleşik yüze yakın derneğin ilgi gösterdiği ancak Ramazan ayı nedeniyle dini amaçlı faaliyet gösteren cemiyetlerin uzak durduğu 33. Yabancılar Şöleni'nde farklı ulusların renkli kültürel değerler sergilendi, yemekler ikram

edildi ve sahne programları çok kültürlü bir görüntü verdi. Etkinlikte Mainz Wiesbaden Rüßelsheim Alevi Bektaşî Kültür Derneği, Mainz Alevi Kültür Merkezi, Özgürlük-Dayanışma Derneği, Mainz Türk Toplumu ve Kültür Sanat Derneği, Azerbaycanlılar Cemiyeti birer stand ile hazır bulundu ve Türkiye'nin değişik yörelerine özgü zengin mutfak kültürlerini ve örgütsel çalışmalarını tanıtmaya özen gösterdi. Bu arada 8 Kasım'da yapılacak Mainz Belediyesi Yabancılar Meclisi seçimleri konusunda da tanıtım amaçlı broşürler de dağıtıldı ve göçmenler seçim günü sandık başına davet edildi. Şölenle Mainzli sanatçı Orhan Erdoğan da ebru çalışmalarından örnekleri sergiledi. (İhsan GÜMÜŞ)

## Cumhuriyet Bayramı Konseri

Türkiye Cumhuriyeti'nin 86. Yıldönümü vesilesiyle, Frankfurt 7 Kasım Cumartesi günü bir Türk Halk Türkleri Konseri olacak. T.C. Frankfurt Başkonsolosluğu'na bağlı Türk Kültür Merkezi bünyesinde çalışmalarını Gültekin Demirtaş yönetiminde sürdüren Türk Halk



Müziği Korosu, günün anlam ve önemini içeren eserlerin de yer aldığı bir program hazırladı. Yetkililer, bu konserin "Türk Kültür Merkezi . Höhenstr. 44-48 . Frankfurt" adresinde saat 20'de başlayacağını ve isteyen herkesin ücretsiz izleyebileceğini bildiriyor. Geniş bilgi için: 069-439438



Hessen eyaletinin en büyük, Almanya'nın ise 3. büyük camisi, DİTİB-Kassel teşkilatı tarafından Mattenberg'de inşa ediliyor. Bölge yaşayan Türk ailelerin de büyük destek verdiği Mevlana Camii, 35 metre yüksekliğindeki minaresi ile, Köln'de inşaatına başlanan merkez caminin yanısıra,

kampanyasının devam ettiğini belirten dernek yöneticilerinden Cemil Taşdemir, yeni merkezde gençler için de geniş faaliyet imkanı sunulacak. Camii yapımına yardım etmek isteyenler, ayrıntılı bilgiyi 0561-496468 numaralı telefondan alabilecek. Haber: Kubilay SARIKAYA

## Filistinli Aile İçin Sınırdışı Engelleme Kampanyası

Kreis Offenbach'a bağlı Dietzenbach kasabasına 18 yıl önce gelen Filistinli mülteci Khateeb ailesinin, iltica başvurularında sahte bilgilerle Alman yetkili makamlarını yanlış yönlendirmek ve aldatmak iddiasıyla sınırdışı edilmesine karşı imza kampanyası açıldı. Edinilen bilgilere göre, Filistinli Khateeb çifti, iki çocuğuyla birlikte 18 yıl önce Ürdün üzerinden Almanya'ya gelerek iltica başvurusunda bulundu. Ancak Ürdün üzerinden gelen ve Filistinli kimliğiyle bölgede sığınma başvurusunda bulunanların sayısında artış olunca, dosyaları incelemek üzere özel bir komisyon kuran Kreis Offenbach Kaymakamlığı, yanlış beyanla resmi makamları yanıltmak iddiasıyla baba Majed Khateeb'i sınır dışı etti. Ancak bölgede oluşturulan özel bir girişim bu kararı protesto ederek, eşi ve çoğu Almanya doğumlu 7 çocuğun sınırdışı

işlemlerine karşı kampanya açtı. «mza kampanyasında, Kreis Offenbach il yönetimi suçlanarak, göçmenlerin ve sığınmacıların sistematik baskı altına alınmaya çalışıldığı öne sürüldü. Konuya ilişkin Hessen Eyalet Parlamentosu Dilekçe Komisyonu'na da başvuruda bulunan özel girişimin sözcülerinden Uwe Schwalb, Khateeb ailesinin Dietzenbach'ta kalmasına izin verilmesi gerektiğini hatırlatıyor ve "Çocukların hiçbir Araçça bilmiyor ve okuldaki sosyal hayattaki angajmanları çok iyi. Bunlar topluma uyum sağlamış kişiler. Oturma izni verilsin" çağrısında bulunuyor. Girişimin talepleri arasında, Ürdün Büyükelçiliği'nin de "Adı geçen Khateeb Ailesi, iddia edildiği gibi Ürdün vatandaşı değildir ve Filistinli'dir" açıklaması dayanak gösterilerek, sınırdışı edilen baba Majed Khateeb'in de Almanya'ya gelmesine izin verilmesi isteniyor.



# 29 Ekim Cumhuriyet Kutlamaları

Cumhuriyetin 86. yıldönümü, farklı etkinliklerle yurtdışında da kutlanacak. Frankfurt ve Mainz şehirlerinde resmi kabuller ile 29 Ekim akşamı özel davetlilerin katılımıyla olacak. Mainz Başkonsolosluğu'nun resmi resepsiyonuna Başkonsolos Aydan Yamancan ev sahipliği yapacak. Etkinliğe Ren Pfalz Adalet Bakanı ile Mainz Aneken Belediye Başkanı Jens Beutel de katılıp, birer konuşma yapacak. T.C. Frankfurt Başkonsolosluğu'nun, Nazan Eckers'in sunacağı

resepsiyonunda ise, Türkiye'nin aykırı seslerinden Nil Karaibrahimgil'in konserinin yanı sıra, dans gösterileri de izlenebilecek. Frankfurt Başkonsolosluğunun resepsiyonuna 1500 kişinin davetli olduğu öğrenildi. Frankfurt'ta 3 ay önce kurulan Atatürkçü Düşünce Derneği ise, Cumhuriyet'in 86. yıldönümü bağlamında, 31 Ekim Cumartesi günü saat 18'den itibaren, özel bir kutlama yapacak. Dernek Başkanı Kasım Işık'ın verdiği bilgiye göre, Rhein-Main bölgesinde yaşayan tüm Türkler'in davetli olduğu kutlama "Birminghamstr. 20. 65934 Frankfurt/Nied" adresinde olacak. Daha ayrıntılı bilgi için: 0178-5979128 (Duygu Kulaçlı) ve 0172-4990261 Kasım Işık) Hessen Eyaleti Atatürkçü Düşünce Derneği ise, 29 Ekim bayramını, 31 Ekim Cumartesi günü, Frankfurt Marriott Hotel salonunda, Faruk Görsen Orkestrası eşliğinde, balo ile kutlayacak. Baloya ilgili geniş bilgi için: 0179-4762915 . info@he-add.org (Hamide KÜÇÜKLER)



Selçuk'un çizgileri T.C.'nin günceci gibi...

SIEGEN Atatürkçü Düşünce Derneği ise, kuruluşunun ilk Cumhuriyet kokteyli, 29 Ekim akşamı saat 19:30'da belediye binasında (Rathaus Markt 2 57072 Siegen) yapacak. Belediye Başkanı Steffen Mues'in de katılacağı Cumhuriyet Kokteyli'nde, ünlü

çizer Turhan Selçuk'un seçme karikatürleri de sergilenecek. Bu etkinlikte Atatürkçü Düşünce Derneği yöneticileri, Cumhuriyet'in 86 Yıllık Geçmişini irdeleyen bir konuşma yapacak. Gazeteci Mehmet Canbolat ise, sergide, Türkiye Cumhuriyeti'nin adeta bir günceci niteliğinde olan Turhan Selçuk'un eserlerini yorumlayacak. Selçuk'un eserleri, 30 Kasım 2009 tarihine kadar, hafta içi hergün gezilip görülebilecek.

## AVUKAT24

- Hakkınızı Arayın -

**0900  
124 124 0**

(dak. 1,99 Euro olup,  
Alman Telekom hattından,  
cep telefonundan farklı  
ücret olabilir)

[www.avukat24.com](http://www.avukat24.com)



Siz Çayınızı  
Yudumlarken...

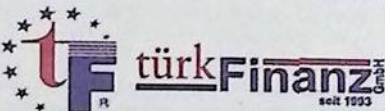
Biz  
Kredinizi  
Hazırlayalım !

### Türk Finanz' da Kredi Almak Şimdi Çok Kolay !

Türk Finanz' ın 15 Yıllık tecrübesi ve  
Uzman Kadrosuyla Tanışmanın  
Tam Zamanı !

**Siz düşünün,  
Biz gerçekleştirelim!**

- 12 aydan 120 aya varan vade süreleri.
- % 3,90' dan başlayan nominal faiz imkanı.
- Dispo hesabında yüksek faize son ! (0,10 - 0,17)
- Evli olanlarda tek taraflı kredi imkanı.
- Farklı bankalardaki borçlarınızı tek bir hesaba toplama imkanı.
- Askerlik bedeli, düğün, mobilya, otomobil gibi özel kredilerinizde bizden !



Türk Finanz GmbH - Gazi GÜLEÇ  
Alt Fechenheim. 80 60386 Frankfurt  
Tel: 069 / 416 779 Mobil: 0 172 6737 435

## Paranız sizin için çalışsın!

2.500 €'dan itibaren 1 yıllık mevduatınıza  
% 2,50 faiz veriyoruz.

İŞBANK GMBH'DAN MEVDUATINIZA  
CAZİP FAİZ ORANLARI

| Vade  | Faiz oranı |
|-------|------------|
| 1 ay  | % 0,90     |
| 3 ay  | % 1,75     |
| 6 ay  | % 2,30     |
| 1 yıl | % 2,50     |
| 2 yıl | % 2,60     |
| 3 yıl | % 2,75     |
| 4 yıl | % 3,00     |
| 5 yıl | % 3,25     |

- Asgari yatırım 2.500 €
- Faiz ödemesi vade sonunda, bir yılın üzerinde olan vadelerde ise yıl sonunda

**İŞBANK**  
Biz Sizin

Güvenli yatırım  
**% 2,50**





## Kum Saati

### Bahçıvan Demokrasisi

(... Baştarafı 1. Sayfamızda)

... diye damgalanan FDP'nin fazla ciddiye alınmadığı misali... Söz küçük partilerden açılmışken izin verin yetkenleri biraz sağa açalım. Yeni dönem mecliste, yine 5 parti temsil edilecek ancak toplam yüzde 6'lık oy alan diğer partiler içinde biri var ki, o biraz mide bulandırıyor. Almanya genelinde yüzde 1,5 oy alan NPD, şükür ki parlamento dışı. Ancak ülkenin içinden geçtiği mevcut olumsuz süreçten, ekonomik durgunluktan onlar da nemalanabilir. Maddi suistimaller yüzünden kesilen onca para cezası ile aslında zor günler geçiren bu partinin yüzü 27 Eylül'ün ardından yine gülmeye başladı. Çünkü, aldıkları toplam 635 bin 437 oy ile, Alman Siyasi Partiler Yasası'ndan yararlanıp, devletin kasasından her yıl 1 milyon Euro'u aşkın para tahsil edebilirler. 2008 yılında yapılan eyalet parlamentosu seçimlerini de dikkate aldığınızda, 1,25 milyon Euro gibi yağlı bir kaynağın üzerinde oturduklarını unutmayalım. Yani çalışan herkesin, yani sizlerin, bizlerin de kazancından kesilen vergileri dikkate alırsak, o zaman, "düşman"ı kendi ellerimizle büyüttüğümüzün ne kadar farkındayız acaba?

Hem de bu paralarla afişler, propaganda broşürleri bastırılıyor ve bunların çoğunda Almanya'daki yabancılara hakaret ediyor, tırnaklarıyla kaza kaza siyasi anlamda biryerlere gelmeye çabalayan ve çoğu işçi ailesi çocuğu olan Türk kökenli politikacılara ırkçı söylemlerle hakaret yağdırılıyor ve yine bu paralarla "Almanya'yı terkedin" diye, açıkça tehdit ediliyor.

Hem de Alman milli formasıyla şu günlerde büyük başarılarla imza atan sporcular, Mesut Özil örneğinde olduğu gibi, "Sahte Alman" olmakla suçlanıyor. Yapımlarıyla Alman sinema sanatını dünya çapında ve alanında zirveye taşıyan Fatih Akin'in başarısından onur duyulacağına, nefret duyguları aşılanıyor. Yıllardır kimi politikacılar ve birçok demokratik kitle örgütü bas bas bağırıyor. "İrkçi partiler Yasaklansın" diyor. Sonuç? Sonuç ortada. Çünkü düşünce özgürlüğü var. Demokrasi.

Yani, Alman usulü demokrasi. Sistemin altını içten içe oyan, demokratik hukuk devletinin kılcal damarlarına benzeyen toprağın altındaki kökleri kemiren kenelere, kimbilir, belki de "hayvan sevgisi"nden, hayvan haklarına saygıdan ötürü dokunmayan bahçıvan demokrasisi gibi birşey.

Ne bilelim, Alman otoritelerin de bir bildiği var galiba. "Birgün lazım olur" diye mi düşünüyorlar nedir?

Yani bahçe kültürü gibi birşey.

Doğal dege.

Yani Bahçıvan Demokrasisi dedik ya...

Bilmem anlatabildim mi?



**Mehmet  
CANBOLAT**

Rodgau Belediye Meclisi, Yabancılar Meclisi'nden gelen bir önergeyi benimseyerek, yabancılara yerel ortamda seçme hakkı tanıyor. Konuya ilişkin Yabancılar Meclisi Başkanı Göksel Arslan'ı bilgilendiren belediye meclisi, aldığı bu kararla Federal Meclis ve eyaletler meclisi olarak da bilinen Federal Konsey'e bir çağrıda bulunacak ve Alman Anayasası'nın 28 Maddesi'nde değişikliğe

## Hessenli öğretmenlerden 17 Kasım'da bir günlük "iş bırakma eylemi" geliyor

Hessen eyaletindeki okullarda görevli öğretmenler, sendikaların (GEW) aldığı karar üzerine 17 Kasım Salı günü, 1 günlük işi bırakma eylemi yapacak. Kısa adı GEW olan Eğitim ve Bilim Sendikası Hessen Teşkilatı, eyalet hükümetinin toplu sözleşmelerdeki taleplerine gereken uygun yanıtı vermedikleri için uyarı niteliğinde bir eylem koyma kararı aldı ve bunun için 17 Kasım Salı günü belirlendi. Yönetim Kurulu'nun oybirliğiyle alınan bu karara göre, ulusal bütçeden eğitim alanına ayrılan bütçenin yıldan yıla azalması kabul edilemez boyuta geldi ve Almanya'nın 28 üyeyi kapsayan OECD sıralamasında 24. basamakta bulunması da, bu çaresizliğin göstergesi oldu. Ekonomik açıdan diğer eyaletlere kıyasla, görece refah içinde olan Hessen'in Almanya'daki iç bölgeler

sıralamasında da, geri noktalarda bulunmasının sorumlusunun CDU/FDP koalisyon hükümeti olduğunu belirten GEW Eyalet Teşkilatı Başkanı Jochen Nagel, "Okullarımızdaki çalışma koşulları günden kötü kötüleşiyor. Öğretmenlerin sırtındaki yük sürekli artıyor. Bunlar yetmiyormuş gibi, emeklilik yaşının daha da artırılmasını hedefleyen plan ise, çekmede hazır bekletiliyor." diyor ve toplu sözleşme koşullarının iyileştirilmesini talep ediyor. Sendika yönetimi ayrıca, Hessen hükümetinin, aldığı kısıtlayıcı önlemleri savunurken, sürekli biçimde eyalet bütçesinin kötü durumda olmasını göstermesinin artık kabul edilemez bir gerekçe olduğunu söylüyor ve: "Üyelerimizden eğitimde daha kalite bekliyorsanız, çalışma koşullarını öncelikle iyileştirmeniz gerekir." görüşünü savunuyor. **Haber: Mehmet ŞAŞMAZ**



## "Hessen'de Türkçe'yi kurtarmaya çalışıyoruz"

Hessen'de eyalet hükümetinin anadil derslerine getirdiği kısıtlamalar ve Türkçe'nin Alman okullarında yeniden hakettiği konuma gelmesi çabaları, bayramlaşma davetlerine de konu oldu.

Frankfurt'ta Rhein Main bölgesinden kurum ve kuruluş temsilcileri ile biraraya gelen Başkonsolos İlhan Saygılı, (solda) eyalet hükümetinin anadil Türkçe derslerine destek vermemekte kararlı olduğunu dikkati çekerek, müslüman öğrenciler için Almanca İslam din dersleri projesi kadar, Türkçe anadil derslerinin de emsal değeri taşımasını diletiğini söyledi. Saygılı ayrıca, Türkçe'nin anadil dersi kadar, okullardaki mevcut potansiyeli dikkate alarak seçmeli ders konumuna getirilmesi gerektiğini de vurguladı. Bu tür buluşmaların farklı kesimlerden görüşlerin tanışması ve ortak bir sentezin yakalanması açısından yararlı olduğuna da işaret eden Başkonsolos, bölgedeki kurum ve kuruluşlar arasındaki diyalogun önce tanışma yoluyla, karşılıklı önyargıları yıkmayla sağlanabileceğini dile getirdi. Buluşmada hemen herkesle tek tek sohbet imkanı da yaratan Başkonsolos Saygılı, farklı dini cemaat temsilcilerinin olmasını bir "ilk" olarak nitelidi ve bunun özellikle Hessen eyaletinde hükümetin gündeminde olan Almanca İslam din dersleri konusunda bir uzlaş ve ortak bir çizgi yakalanması bağlamında yararlı olacağını ifade etti. Başkonsolos Saygılı, "Bu sağlanamazsa, o zaman hükümet çevresi, - Müslümanlar, nasıl olsa kendi içlerinde

ortak noktayı bulamıyor. O zaman biz de başka bir çözüm bulabiliriz-, diyebilir. O yüzden, birlikte hareket etmek önemlidir." dedi.



## Frankfurt'ta "Türkoloji" için kampanya başlatıldı

Frankfurt Goethe Üniversitesi'nde 3 yıl önce kapatılan Türkoloji bölümünün yeniden açılması için bir girişim başlatan TGRM-Rhein Main Türk Toplumu ile Frankfurt KUBİ e.V. isimli Eğitim ve Kültür Derneği, rektörlüğe yazılı bir başvuruda bulundu ve Türkçe diline gereken önemin verilmesini istedi. Sözcüler, Türkoloji bölümünün büyük önem taşıdığını ve AB'ye hazırlanan Türkiye ile gelecekteki diyalog kadar, Türkiye ile Almanya arasındaki ekonomik kültürel ilişkilerin gelişmesi yönünde önemli bir fırsat olduğuna işaret ederek, "Bölümü kaldırma kararı, büyük bir talihsizliktir." dedi. TGRM ve KUBİ e.V. sözcüleri, Türkoloji'nin tasarruf gerekçesiyle uygulamadan kaldırılmasını ve bunun yerine Altay Dilleri programına geçilmesini boşa atılmış bir adım olarak yorumlayarak, rektörlüğün konuyu bir kez daha gözden geçirmesini istedi ve "Frankfurt ve yakın çevresinde 100 bini aşkın vatandaşımız yaşıyor ve bu insanların çocukları için Türkoloji, önemli bir fırsat olabilir. Bu yoğun potansiyeli gözardı etmek, gerçekleri örtbas etmekle eşanlamalıdır." görüşünü savundu.

Girişime öncülük eden TGRM Başkanı Erhan Songün ile KUBİ e.V. Başkanı Arif Arslaner, bu bölümden mezun olan Türkologların, Türkiye'den öğretmen transferi yerine, gelecekte Alman okullarında Türkçe anadil dersleri için hizmet verebileceklerini hatırlattı. tgrm ve kubi e.V. sözcüleri ayrıca, rektörlükten konunun geleceğini ayrıntılı görüşmek amacıyla, randevu talebini dile getirdi. Bilindiği gibi, Frankfurt Üniversitesi'nde uzun yıllardır öğrenci yetiştiren Türkoloji Bölümü, "Giessen ve Marburg üniversitelerindeki benzeri bölümler" gerekçe gösterilip kapatılmıştı. Bir diğer deyişle, Türkoloji Bölümü, Altay Dilleri Bölümü adı altında, Moğolca, Uyğurca, Kırgıca gibi Orta Asya Dillerini kapsayacak biçimde yeni bir yapılanmaya gidilmişti. **Mustafa KÜLHANBEY**

## Rodgau'da Yabancılara Yerel Seçim Hakkı!

gidilmesini, bu yolla Almanya'da yaşayan Alman ve AB vatandaşları dışındaki tüm yabancılara yerel seçimlere katılmasına imkan tanınmasını talep edecek. Rodgau Belediye Meclisi kararında, bu açılımın demokratik bir anayasanın çekirdeğini oluşturacağına dikkati çekiyor ve birçok Avrupa ülkesinin örnek alınmasını istiyor. Öte yandan Stadt Offenbach, bölgedeki kültürel ve sosyal çalışmalarından ötürü Rodgau Yabancılar Meclisi Başkanı Göksel Arslan'a 2009 Uyum Ödülü verileceğini açıkladı.



# Büyüleyici Bir Sanat

Renklerin, biçimlerin veya müzikal yorumların kol gezdiği bir ortamda düşünsel gücünüzü genişletin. Veya Rhein-Main bölgesindeki sanatsal değeri yoğun bir keşif yolculuğuna kendinizi teslim edin. Klasik bir konserden tutun da, sanat sergilerine kadar uzanan yoğun bir kültürel çeşitlilik sayesinde, gerçekten yaşamaya değer bir bölgemiz var. Biz de bu zenginliğe katkı sunuyoruz.

*Aktiv für die Region.*

*Fraport. Die Airport Manager.*

[www.aktivfuerdieregion.fraport.de](http://www.aktivfuerdieregion.fraport.de)



 **Fraport**



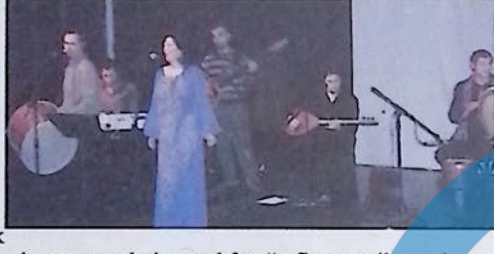
## Güneş Tiyatrosu Programı



Frankfurt Güneş Tiyatrosu'nun Ağustos ayında sahnelediği "Asyalı Bakkhalar" adlı oyunu, istek üzerine 17 Ekim günü saat 20'de, "Gallus Theater Kleyerstr. 15 . 60328 Frankfurt/M." salonunda yeniden

izlenebilecek. Türkçe, Almanca ve Fransızca sahnelenen bu oyunda Ankara Devlet Tiyatrosu'ndan Ömer Eryiğit de konuk oyuncu olarak yer alıyor. Euripides'in yazdığı ve Müjdat Albak'ın yönettiği oyunda Fransız, Alman, Türk ve İranlı oyuncular rol alıyor. Güneş Tiyatro Topluluğu'nun "Güneşli Şarkılar" adlı müzikal çalışması ise, yine Gallus Tiyatrosu salonunda 30 Ekim günü saat 20'de olacak. "Müzik Şiir ve Fotoğraflarla Anadolu Yolları

"Üzerinde" adıyla düzenlenecek olan bu konserde, bu coğrafyada konuşulan dillerden şarkılar seslendirilecek



ve Anadolu'dan insan portreleri ve yol fotoğrafları sergilenecek. Bu iki ilginç sahne çalışmasını izlemek isteyenler, 069-77076997 veya 0162-2623215 numaralı telefonlardan bilgi alabilecek. Güneş Tiyatrosu Eylül ayında Nazım Hikmet'in şiirlerinin iki dilli sahnelendiği iki ayrı etkinliğe de ev sahipliği yaptı. Wiesbaden ve Rüsselsheim'deki akşamlarda "Yaşamak - Bir Ağaç Gibi Tek ve Hür" adıyla düzenlenen şiir akşamında Tülay Yongacı, Ursula

İllert özgün yorumlarıyla öne çıkarken, Anka Hirsch ve Elvira Plenar ve çello ve piyano ile şiirlere eşlik etti. Lirik, ritim ve içeriğin oldukça uyumlu gözleendiği her iki etkinlik, konukların beğenisini topladı.



## Rüsselsheim Entegrasyon Ödülü

Rüsselsheim Belediyesi, 2009 yılı ilk olmak üzere, yabancıların topluma uyumlarına katkı sunan proje gruplarına her sene entegrasyon ödülü verecek. Anakent Belediye Başkanı Stefan Gielowski'nin açıklamasına göre, kentin farklı kültür ve inançtan, farklı dillerden beslenen dokusunu uyum yönünde güçlendirici çalışmalar yapan ekip veya kişiler bu ödül için başvurabilecek veya önerilebilecek. Toplam 2 bin 500 Euro maddi boyutu olan Entegrasyon Ödülü, bir kişi veya gruba verilebileceği gibi, birden fazla kişi veya ekip arasında dağıtılabilir. Yarışma, şahıslar kadar, dernekleri, okullar veya girişim gruplarını kapsıyor ve adaylık başvurularının 31 Ekim 2009 tarihine kadar 1-2 sayfalık tanım yazısıyla aşağıdaki adrese yapılması gerekiyor: Magistrat der Stadt Rüsselsheim, Büro für Integrationsaufgaben, Mainzerstr. 9 1/11 . 65428 Rüsselsheim. Başvurular özel bir jüri tarafından değerlendirmeye alınacak ve layık görülen proje veya projeler, 2010 bahar ayında düzenlenecek bir törenle sahiplerine verilecek. Daha ayrıntılı bilgi için: 06142-832059.

## Cumhuriyet Bayramı Etkinliği

Rüsselsheim Türk Öğretmen ve Veliler Dayanışma Derneği, Cumhuriyet Bayramı ekseninde, Ekim ayı sonu ve Kasım ayı başında iki büyük etkinliğe ev sahipliği yapacak. Cemiyet yönetiminden verilen bilgiye göre, 31 Ekim Cumartesi günü saat 18'de, Rüsselsheim Şehir Tiyatrosu salonunda "Türk Sanat Müziği Konseri" yapılacak. Bu etkinlikte Türkiye'nin sevilen sanatçılarından İnci Yaman da sahne alacak. Derneğin geleneksel Cumhuriyet Bayramı kutlaması ise, 1 Kasım Pazar günü olacak. Rüsselsheim Columbia Otelı salonundaki etkinliğin başlama saati ise saat 17:00. Rüsselsheim'daki programlar hakkında daha ayrıntılı bilgiler, 06142-53547 veya 0163-3643523 numaralı telefonlardan alınabilecek.

## Tiyatro Frankfurt, "Dünyanın Ortasında Bir Yer"de Buluşalım Diyor



Frankfurt ve yöresinden gençlerin oluşturduğu "Tiyatro Frankfurt" adlı topluluk, yeni sahne çalışması "Dünyanın Ortasında Bir Yer" adlı yeni oyunla 30 Ekim'de seyircisiyle buluşuyor. Özen Yula'nın kaleme aldığı, Kamil Kellecioğlu'nun yönettiği, müziğini Can Atilla'nın yaptığı oyun, bugüne kadar alışılmış sulu komediler yerine bir dramı, bir çiftliğe zorla getirilen bir kadının ırgat hemcinsleriyle birlikte ilginç hikayelerini, aşk, tutku, ölüm ve hasret, intikam ve acı ekseninde anlatıyor. Oyunda şu oyuncular rol alıyor: Asiye Alimci, Aydın Deniz, Sunay Çalışkan, Kamil Kellecioğlu, Kübra Beygözlü, Gülper Özdemir, Sultan Görgülü, Büsra Beygözlü, Sılay Çamur ve Alev Derici. Oyunda, Alman seyirciler için üst yazı tercüme tekniğini kullanıyor. "Dünyanın Ortasında Bir Yer" oyunu 30 Ekim Cuma günü

saat 20'de Rüsselsheim Staatstheater salonunda, 15 Kasım günü ise, Offenbach Leder Museum salonunda saat 18'de izlenebilecek. Ayrıntılar için: 0163-1527737

## Frankfurt Uyum Kursları

Frankfurt Belediyesi Uyum İşleri Servisi AMKA, şehirde açılan tüm uyum kurslarına ilişkin tüm ayrıntılı bilgileri, ilgi duyanlar için özel bir internet ortamında tanıtıyor. AMKA açıklamasına göre yeni düzenlenen ve "www.integrationskurse-frankfurt.de" şeklindeki ilgili adreste ayrıca, göçmenler için danışmanlık noktaları, entegrasyon kurslarının adresleri gibi yabancılar için yararlı bilgiler de bulunuyor.

bu yaz mutfaklarda şenlik var...

20.yıl

**Safak**  
Küchen

~~17.400€~~  
6.960€

**Yaz tatillerinde artık Almanya'daki mutfagınızı özlemeyeceksiniz!**

Hayalinizdeki mutfak Türkiye'deki evinize kuruyoruz

**SIEMENS**  
ürünleri ve Alman kalite standardıyla

**%60'a varan indirimle**

**\*Üstelik bebek odası veya duvar ünitesi hediye**  
Bayıllık için: 0049 - 6181 610 62 12

Hotline:  
0180 - 523 4510  
www.safak.eu





## Oberursel Sergisi

Kendilerini sanat dünyasında "Kronbergli Ressamlar" diye tanıtan ve aralarında Türkmen Lau-Turan ve Nurper Özdirik adlı 2 Türk'ün de bulunduğu 8 kadın sanatçı, Oberursel'deki karma bir sergide eserleriyle buluştu. 5 Eylül'de açılan ve 18 Ekim gününe dek "Oberursel, Aumühlenstr. 1. Aumühlenresidenz" adresinde gezilip görülebilecek karma serginin açılışında konuşan Birgit Morgenstern, sanatçıların farklı kültür ve sosyal çevreden geliyor olmasına rağmen, ortak noktalarının resim sanatı olduğunun altını çizdi. Morgenstern ayrıca, kadın sanatçıların haftada bir gün Kronberg'de buluşarak, sanat yoluyla önemli bir diyalog sürecinin gerçekleştirdiklerini sözlerine ekledi. Morgenstern, Türk sanatçıların da söz ederken, "Türkmen Lau-Turan bir öğretmen olup, resimle tanışması ise, üzücü bir olaydan ötürü olmuştur. Resim yapmak, bir sanat olduğu kadar, Türkmen Lau-Turan için önemli bir terapi yöntemidir. Frankfurt'taki T.C. Konsolosluk memuresi olan Nurperi Özdirik ise, daha çok aquarel ve yağlı boya çalışmalarıyla dikkati çekiyor. Mesleği çok stresli olmasına rağmen, resim yapmayı hiç ihmal etmiyor." dedi. Sweet Prickles A-Cappella grubunun müziklerle beslediği sergi açılışında, galeri yöneticilerinden Karsten Kretschmann da bir konuşma yaptı ve kadın sanatçıların tüm eserlerinde özel bir sanat sevgisinin öne çıktığını ifade etti.

(Mustafa KÜLHANBEY)

## Hessen Kültür Ödülü Kavgası Tatlıya Bağlandı

Hessen'de her yıl verilen Kültür Ödülü'ne layık görülenler arasında olan ve Hazreti İsa'nın çarmıha gerilişiyle dolaylı alay ettiği iddia edilen yazar Navid Kermani eksenindeki tartışmalar, arabuluculuk görüşmeleri sayesinde nihayet tatlıya bağlandı. Kermani'nin ödüle layık görülmesi ismiyle arasında olmasına karşı çıkan çevreler, geçen ay Mainz'da biraraya gelerek durum değerlendirmesi yaptı ve müslüman yazarın da "Hessen Kültür Ödülü" ile onurlandırılmasına koydukları çekinceyi geri aldı. Anımsanacağı gibi hristiyan temsilcilerin itirazı yüzünden 3 ay önce başlayan tartışmalar, jüri başkanı Hessen Başbakanı Roland Koch'un diploması sayesinde duruldu ve 45 bin Euro tutarındaki eyalet ödülünü paylaşacak olan dini temsilciler bir noktada



uzlaştı. Direnişte başı Mainz Kardinale Karl Heinz Lehmann ve Kiliseler Birliği eski Başkanı Peter Steinacker çekmiş ve Kermani ile aynı karede aynı ödülü paylaşmaya karşı çıkmıştı. Bu direnişin sebebi ise, oryantalist yazar Navid Kermani'nin Hazreti İsa'nın çarmıha gerilişini simgeleyen bir fotoğraf üzerine yaptığı alaycı yorumlar olmuştur. Navid Kermani isminin, ödül alacak isimler arasından silinmesi, Almanya genelinde büyük bir tepkiye yol açmıştı. Hessen Kültür Ödülü 1985'den bu yana, Yazarlar Birliği eski başkanı Hermann Kesten'in anısına düzenli olarak her sene veriliyor. Bu yılki ödül, aksi bir gelişme olmaz ise, 12 Kasım 2009 tarihinde Darmstadt Devlet Tiyatrosu'nda düzenlenecek özel bir törende sahiplerine takdim edilecek.

Haber: Kubilay SARIKAYA

## 61. Uluslararası Kitap Fuarı 14-18 Ekim'de



Frankfurt Uluslararası Kitap Fuarı bu sene 14-18 Ekim tarihleri arasında gerçekleşiyor ve bu yıl konuk ülke olarak Çin Halk Cumhuriyeti değişik yönleriyle Almanya'da tanıtılacak. "Konuk Ülke Çin" konulu ön toplantılar, çağrılı Çinli yazar ve düşünürler ile Pekin yönetiminin baskıları yüzünden gündemden

düşmeyen Frankfurt Kitap Fuarı'nda bilindiği gibi, 2008 yılındaki büyük etkinlikte, Türkiye edebiyat ve yazın dünyasını dışa açma olanağı bulmuştu. Çin Halk Cumhuriyeti'nin büyük bir çıkartma yapacağı bu yılki etkinlikte Türkiye, yine büyük bir stand ile hazır bulunacak. Edinilen bilgilere göre, Türkiye'den çağrılı çok sayıda yazar ve şair de, gerek fuar içinde gerek Frankfurt ve yöresinde düzenlenen edebiyat söyleşilerine katılacak. Son yıllarda, Almanca başta olmak üzere değişik dünya dillerine Türkçe eserlerin çevrilmesini destekleyen T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı, "Halle 3.0, K. 381" numaralı büyük standta, Türk yazarların eserlerini tanıttak ve aynı alanda oluşturulan özel bir toplantı salonunda ise, 4 gün boyunca değişik

etkinliklere de ev sahipliği yapacak. Bakanlığın standındaki program şöyle:

### 14 Ekim 2009, Çarşamba:

11:00-12:00 Basın Toplantısı  
12:30-13:30 Ulusal Standlarının Açılışı  
14:00-15:30 Çin Seddi'nden İstanbul'a (İlber Ortaylı, Gül İrepoğlu)  
15:15-16:15 Çocuk Edebiyatı Forum  
Çocuk ve Gençlik Edebiyatı Yayınları Üzerine (Mine Soysal, Melike Günyüz, Aytül Akal)  
16:00-17:30 Türk Yayıncılığında Yeni Açılımlar. (Aytekin Yılmaz, Metin Celal, Münir Üstün, Fahri Aral)

### 15 Ekim 2009, Perşembe:

11:30-12:30 Frankfurt dinliyor  
Nazan Bekiroğlu, Selahattin Yusuf - İTO  
14:00-15:30 Türk edebiyatında Almanya, Alman Edebiyatında Türkiye (Nazan Bekiroğlu, Oya Baydar, Esmahan Aykol, Deniz Kavukcuoğlu)  
16:00-17:00 Türk kitap sanatı-cilt, ebru, minyatür ve hat (Dr. Nevzat Kaya - İTO)

### 16 Ekim 2009, Cuma

11:00-12:00 Frankfurt dinliyor (Esmahan Aykol, Oya Baydar)  
12:00-13:00 İstanbul'da Yaşama Sanatı (Doç.Dr. Haluk Dursun - İTO)  
14:00-15:30 Modern Türk Edebiyatında Şiir, Öykü, ve Roman (Şebnem İşigüzle, Sadık Yalsızuçanlar, Enver Ercan, Ali Ural)  
16:00-17:00 Frankfurt'ta çocuklar dinliyor (Gülten Dayıoğlu, Melike Günyüz)

### 17 Ekim 2009, Cumartesi:

11:00-12:00 Frankfurt Dinliyor (Ayşe Kulin, Mario Levi)  
12:00-13:30 Yazma Eylemi ve Çocuk (Mevlana İdris Zengin, Gülten Dayıoğlu)  
14:00-15:30 Türk edebiyatında kültürel tartışmaların odağında kadın (Ayşe Kulin, Sibel Eraslan, Jaklin Çelik)  
16:00-17:00 Frankfurt dinliyor (İskender Pala, Beşir Ayvazoğlu)  
17:00-18:30 Türkçe'den Almanca'ya Çevirenler, Çevirmeyi bekleyenler ve TEDA (Ümit Yaşar Gözümlü, Dilek Dizdar, Barbaros Altuğ, Sezer Duru)

### 18 Ekim 2009, Pazar

11:00-12:00 Frankfurt'ta çocuklar dinliyor (Mevlana İdris Zengin, Aytül Akal)  
13:30-14:30 Türk Edebiyatında İstanbul (Mario Levi, İskender Pala, Beşir Ayvazoğlu İTO)

## 150 yıllık derneğe Türk antrenör



Frankfurt doğumlu 43 yaşındaki Türk sporcu Sami Yıldız, kentin en köklü jimnastik kulüplerinden Turnverein 1860 derneğine Aikido dalında antrenör oldu. Japon yakın savunma sanatı olarak bilinen Aikido sporuyla uzun yıllardır ilgilenen Sami Yıldız, Frankfurt kulübünden gelen teklifi kabul ettiğini belirtti ve bu dernek çatısı altında değişik uluslardan adı geçen spor dalına ilgi duyan her yaştan sporcuya eğitim vereceğini söyledi. Sami Yıldız, Aikido spor dalının, sağlıklarının aksine güvenilir ve dürüst bir savunma ve yaşama sanatı olduğunu kaydederek, vücut ve zihnin dinç kalmasına önemli katkı sunduğunu vurguladı. Aikido sporunun, herhangi bir saldırı halinde, saldırganın vücut dengesini bozmayı hedeflediğini, karşı taraftan gelen atakları boşa çıkarttığını ve bir anlamda

caydırıcı işlevi yerine getirdiğini söyledi. Aikido sporunu önemli hocalardan öğrendiğini belirten Sami Yıldız, dalında 3. Dan sahibi olup, bölgede yaşayan Türk gençlerini de bu sporu tanıtmaya davet ediyor. Edinilen bilgilere göre, ilgi duyanlar için ilk dört hafta antrenmanlara katılmak ücretsiz oluyor, daha sonra ise, dernek üyelik aidatı ile mevcut kurslardan yararlanılabiliyor. Gerek bu kurslar gerek Turnverein 1860 derneğinin diğer spor dalları hakkında ayrıntılı bilgi şu adresten alınabilecek: www.ftv1860.de Tel: 069-432906

## Burdurlular'ın Hanau Buluşması

Avrupa Burdurlular Derneği 17 Ekim Cumartesi günü "Hanau-Wolfgang Bürgerhaus" salonunda düzenlenecek hemşeriler buluşmasına ev sahipliği yapacak. Dernek Başkanı Mehmet Kuşçu'nun verdiği bilgiye göre, Hanau ile Burdur arasında uzun süredir devam eden diyalog ve kardeşlik proje arayışı bağlamında görüşmelerde bulunmak üzere, Burdur Valisi İbrahim Özçimen, Belediye Başkanı Sebahattin Akkaya, bölge milletvekilleri Hasan Macit (DSP) Ramazan Kerim Özkan (CHP), Bayram Özçelik ve Mehmet Alp (AKP), ilçe-belde belediye başkanları ve değişik kitle örgütleri temsilcileri de Hanau'ya konuk olacak. Bölgesel kültürün tanıtımı amacıyla düzenlenen eğlence akşamında Burdurlu

sanatçılarından Yarenler Topluluğu, (yanda) Günnur Ünlü, (sağda) Halil Er, Hanaulu Azmi Orkestrası program yapacak. Burdur Heyeti, Hanau Belediye Başkanı Klaus Caminsky tarafından da



kabul edilecek. Avrupa Burdurlular Gecesi'ne veya cemiyet çalışmalarına ilgi duyanlar, dernek başkanı Mehmet Kuşçu'dan ayrıntılı bilgi alabilecek. Tel: 06181-252512. 0178-7113344. Mehmet Kuşçu, Almanya'da yaşayan tüm hemşeri ve Burdur dostlarını geceye beklediklerini söylüyor.





Başlangıç tarihi 1 Eylül 1939 olan İkinci Dünya Savaşı'ndan Hessen eyaletine kalan tek miras, patlamamış ama ayağımızın altında yatan binlerce ağır bomba! Uzmanlar, yüzde yüz temizlik için 60-100 yıl süre istiyor

# Bastığınız yere dikkat!

Almanya'da Adolf Hitler'in faşizan politikaları yüzünden 1 Eylül 1939 tarihinde patlak veren İkinci Dünya Savaşı'nın üzerinden tam 70 yıl geçti ancak, izi hala silinebilmiş değil. Bu korkunç savaşın odak noktalarından biri olan Hessen eyaleti üzerinde atılan 120 ton civarındaki bombanın yaklaşık dörtte birinin patlamadan yer altında durduğuna işaret eden uzmanlar, "Bölgeyi bombalardan temizleme işi 60 yıl önce başladı. Ancak yine de, yapılacak o kadar iş var. Zira, hala patlamaya hazır çok sayıda bomba, toprağın altında bir yerde bulunuyor." diyor. Risk kaynağı bu bombaların geçen 60-70 yıl içinde paslandığını ve dış müdahale olmaksızın kendiliğinden de patlayabileceğini belirten bomba temizleme uzmanları, 2. Dünya Savaşı'nın kalıntılarının yanı sıra, 1914-1918 yılları arasında kullanılan silahlara bile rastlandığını hatırlatıyor. Bu ağır miras ile daha uzun yıllar birlikte yaşamak zorunda olduğuna işaret eden uzmanlar ayrıca, "Bomba



ekiplerimize, en az 60-100 yıl daha iş düşecek.” diyor.

Hessen Eyaleti’nde savaş silahlarından arınma çalışmalarıyla sorumlu birimin başkanı olan Gerhard Gossens, Birinci Dünya Savaşı döneminden silahlara, bombalara rastlanması olayını ise şöyle açıklıyor:

“Savaşlarda bilindiği gibi, genellikle yerleşim merkezlerinin bombalanması sözkonusu idi. Bu arada, yandaki arazilere de savaş ortamında bombalar düşmüştü. O günlerde kimseler, bu boş arazilerde bomba düşmüş olabileceği üzerinde durmadı ve buralar temizlenemedi. Oysa şimdi şehirler büyüyor, yeni yerleşim merkezleri iskana açılıyor. Dolayısıyla, geçmişte boş olan arazilerde bu kalıntılara rastlanıyor.”

Frankfurt Havaalanı’ndaki 1. ve 2. Terminaller arasında yer alan boşlukta yapılan yeni inşaat çalışmalarında 2. Dünya Savaşı’nda Amerikan ordusunun attığı 30 kg ağırlığında bir

bombanın ortaya çıkartıldığını vurgulayan Gossens, tehlikenin her kazı ve inşaat alanında olabileceğini söylüyor ve "Her alanda dikkatli olmak gerekir." diyor. Gossens, bu uyarısına gerekçe olarak Offenbach ve Hernigen'deki şahsa ait bahçelerde bulunan patlamaya hazır el bombalarını gösteriyor. Böylesi bir bulgu halinde derhal polise haber verilmesini önemle salık veren Gerhar Gossens, "Böylesi bir ihbar halinde, bombayı etkisiz hale getirme dalında uzman olan bizler, en geç yarım saat içinde olay yerine intikal ediyoruz." diye hatırlatmada bulunuyor ve: "Bulduğunuz ancak ne olduğunu kestiremediğiniz ne olursa olsun, polise haber verin. Biz gelizir. Kuşkulananın cisim ne olursa olsun, bunun bir cezası yoktur. Alarm vermek suç değildir." diyor. Bombayı etkisiz hale getirmenin büyük bir dikkat ve cesaret işi olduğunu belirten Gossens, çok tehlikeli bir mesleği icra ettiklerini



bilinciyle hareket ettiklerini söylüyor ve "Benden önce bu görevi yapan meslektaşım ve yardımcısı, bu uğurda yaşamını yitirmişti. Tarihini de çok iyi hatırlıyorum: 10 Ağustos 1990." görüşünü dile getiriyor.

Resmî verilere göre, 60 yılı aşkın süre geçmiş olmasına rağmen Hessen'deki bomba temizlik çalışmaları devam ediyor. Yılda 120 ton silah etkisiz hale getirilirken, yılda 300-400 bombaya tesadüf sonucu rastlanıyor. Bu bombalar, ya patlamadan etkisiz kılınıyor ya da, olay yerinde özel bir sistemle patlatılarak, acı sonuçlar vermeyecek şekilde önlemler alınıyor.

Bombaların yerlerinin tesbit edilmesinde ise, Amerikan kuvvetlerinin Almanya'da geride bıraktıkları 50 bin civarındaki hava kayıt belgelerinden yararlanılıyor.

# Kader Kurbanlarına Başkonsolos ve Bakan Ziyareti

Ren Pfalz eyaletinin Koblenz  
şehrindeki cezaevinde bulunan Türk  
mahkumlar, geçen ay Mainz  
Başkonsolosu Aydan Yamancan'ın  
yanısıra, Eyalet Adalet Bakanı  
Heinz Georg Bamberger ile bir araya  
geldi. Almanya tarihinde ilk kez  
olmak üzere, bir Türk diplomat ile

Alman bakan bir cezaevinde ortak programa katılırken, mahkûmlar, cezaevi koşullarından şikâyetçi olmadıklarını, yetkililerle uyumlu bir birliklilik sürdürdüklerini söylediler. Türk mahkûmlar, cezaevi yönetiminin kültürel değerlere karşı titiz davrandıklarına işaret ederek,

“Örneğin Ramazan ayındayız ve yöneticilerimiz, iftar saatinde bizlere sıcak yemek veriyor, 2-3 kişinin bir odada kalmasına imkan tanıyor, haftalık alışveriş listeleri sayesinde haftada 50 Euro’ya kadar alışveriş yapmamıza olanak tanınmıyor Türkçe gazete ve dergilerimiz var. Türkçe yayın izleyebiliyoruz. Bu konularda hiçbir sıkıntımız yok” dediler. En büyük sorunlarının dışarda ve Türkiye’de bulunan yakınlarına duydukları özlem olduğunu sözlerine ekleyen Türk mahkumlar, konsolosluk görevlileri görevlilerinden Abdurrahman Aydın ve Hasan Zor’dan askerlik, evlilik, nüfus ve vatandaşlık gibi konularda bilgiler aldılar. Türk mahkumlar ayrıca, gönüllü olarak kendilerine 2 haftada bir Türkçe Almanca dersi veren Oğuzhan Oğuz’a

da teşekkür ettiler. Bu arada, Türk mahkumlardan üçü, dışarıdaki yakınlarını üzmemek için fotoğraf çekilmeyi kabul etmezken, cezaevi sakinleri Adalet Bakanı Dr. Heinz Georg Bamberger ve Başkonsolos Aydan Yamancan bu ziyaret jestlerinden ötürü teşekkür ettiler. 1946 yılında yapılan Koblenz Cezaevi'nde 10'u Türk toplam 200 mahkum bulunuyor.

Resimaltı: Soldan sağa: Başkonsolosluk görevlileri Hasan Zor, Abdurrahman Aydın, Adalet Bakanı Dr. Bamberger, öğretmen Oğuzhan Oğuz, Başkonsolos Yamancan, Hukuk Danışmanı Ahmet Karadağ, bir grup Türk mahkum, Cezaevi Müdür Yardımcısı Bayan Kästner, Bakanlık Cezaevleri Daire Başkanı Bay Meiborg bir arada görülüyor.



## Uçak bileti kazanmak ister misiniz?

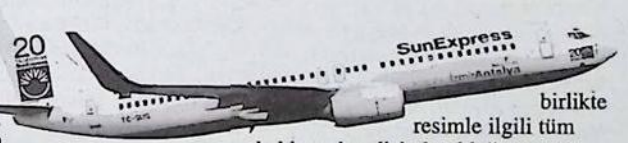
SunExpress havayolu şirketi, Toplum Gazetesi okurlarına uçak bileti kazanma şansı sunuyor.

Frankfurt-İstanbul-Frankfurt hattında, yüksek sezon ve okul tatilleri haricinde kullanmak koşuluyla, bir okurumuza çekilişe 2 kişilik gidiş-geliş uçak bileti armağan ediyoruz. Bunun için tek yapmanız gereken en güzel tatil fotoğrafınızı 29 Ekim 2009 tarihine kadar bize ulaştırmanız ve çekilişe katılmanızdır. Tatil fotoğrafını gönderen tüm okurlarımız arasında çekilecek kura ile bileti kazanan şanslı

okurumuz belirlenecek ve armağanı kendisine ulaştırılacaktır. Türk Hava Yolları ve Lufthansa'nın ortak kuruluşu SunExpress, bu yıl sektörde 20. yılını kutluyor. 2009-2010 kış tarifiesi kapsamında, Sabiha Gökçen Havalimanı merkezli uçuş ağına Almanya'dan dört yeni hat daha ekleyen SunExpress, İstanbul'a Hamburg, Nürnberg, Düsseldorf ve Dortmund'tan da karşılıklı seferler düzenliyor. 2009/2010 kış sezonuna kapsamlı bir uçuş programı ile başlayan SunExpress, Frankfurt'tan

İstanbul'a haftada 10 defa direkt uçuşor. Ayrıca Frankfurt'tan haftada 8 kez Antalya'ya ve haftada 10 kez İzmir'e direkt seferler gerçekleştiriyor. Daha fazla bilgi için: [www.sunexpress.com](http://www.sunexpress.com). Yarışmamıza katılmak isteyen okurlarımızın şu hususlara dikkat etmesi gerekiyor:

- Katılımcılar sadece bir fotoğraf gönderme hakkına sahiptirler.
- Katılımcı fotoğrafını göndermesiyle



birlikte  
resimle ilgili tüm  
hakların kendisinde olduğunu ve  
fotoğrafın yayınlanmasına ilişkin  
gerekli teyidi verdiğini beyan eder.

• Yargı yolu kapalıdır.  
Fotoğraflarınızı "SunExpress" rumuzu  
ile ulaştırmanız gereken adreslerimiz  
şöyle:  
E-Mail ile: [rmtoplum@aol.com](mailto:rmtoplum@aol.com)  
Posta yolu ile: Toplum Zeitung  
Postfach 11 33 . 63201 Langen/H.



**ÖZEL  
HABER**

▼ Main Kinzig Kreis, Türkçe-Almanca mektuplarla, şimdi de vatandaşın Türkiye'ye giriş çıkış tarihlerini sormaya başladı. Sosyal daireler bu tür mektup alan vatandaşlara bildirim için 6 hafta süre veriyor

# Almanya'da sosyal yardım alanlar yine yakın takipte!



(mühlet: 6 hafta) ibraz etmeniz gerekmektedir. Bütün giriş ve çıkışlarınızı gösteren, tablo şeklindeki bu listeyi "Pasaport Bilgisayar Bürosu Dikmen-Ankara" adresine ya da Türkiye'deki herhangi bir emniyet müdürlüğüne başvurarak edinebilirsiniz. Bu bağlamda son olarak yardımcı olma yükümlülüğünüzle ilgili olarak ekteki ayrıntılı uyarı notlarına dikkatinizi



çekmek isteriz. Bu yazı ve yukarıda belirtilen belgenin Türkçe çevirisi de ektedir."

Konuya ilişkin görüşlerini aldığımız ve bölgede uzun yıllar Türkdanış olarak görev yapmış olan Ertuğrul Özogul, (yanda) benzeri mektupların geniş bir çevreye gönderildiğine dikkati çekiyor ve son zamanlarda bu mektupla kendisine başvuru yardım isteyenlerin

sayısının da arttığını söylüyor. Ertuğrul Özogul, resmi makamların, devletten yardım alan ve yaşamın bir bölümünü izin almaksızın yurtdışında geçirenleri saptamak ve ödenen yardımları kısmen veya tamamen geri almak gibi bir plan içinde olabileceğini düşünüyor. Ertuğrul Özogul ayrıca, bu tür mektupların başka uluslarda gönderileceğini ve sadece Türkler'e özgü bir uygulama olmadığı yönündeki iddialara da mesafeli yaklaşıyor.



## Kaymakamlık Olayı Doğruladı

Konuya ilişkin gazetemize açıklamada bulunan Main Kinzig Kreis Kaymakamlığı Basın Sözcüsü John Mewes de, uygulamayı doğruluyor ancak Türkiye'ye giriş çıkışların yapıldığı tarih listesi mecburiyetinin sadece sosyal yardım alan aile üyesini kapsadığını belirtiyor. Mowies ayrıca, daha önce kaymakamlık sosyal dairesince yollanan mektuplarda ifade yanlışlığı olduğunu ve bunun da ek bir yazıyla düzeltilceğini belirterek, Ağustos ayı içinde 80 Türk vatandaşına bu mektubun gönderildiğini kaydediyor. John Mewes, "Son zamanlarda sosyal yardım alan kişilerin bizde kayıtlı adreslerine giden mektuplar geri gelmeye başladı. Bu kişilerin Türkiye'de yaşıyor olabilecekleri tahmin ediliyor. Bu yardımlar, bilindiği gibi, yasalarımıza göre, sadece Almanya'da yaşayanlar için veriliyor. İzinsiz ve gereksiz örneğin Türkiye'ye gidenlerden, sosyal yardım aldığı süre için Türkiye'ye giriş çıkış tarihlerini gösteren listeyi istiyoruz." diyor. Mewes'e göre, sözkonusu giriş çıkış listesinde öngörülen süre, kişinin devletten aldığı sosyal yardımın başladığı zamana kadar geriye yönelik oluyor. Bu süre, kimi vatandaşta 3, kiminde ise 9 yıl da olabiliyor. Bu mektupların sadece Türkler'e yollandığını, ancak Alman dahil diğer ulustan insanlara da gönderileceğine işaret eden yetkili, "Bir kaç örnekten yola çıkarak, böyle bir uygulama, Türkler'in genelini zanlı olarak görmekle eşanlamalı sayılamaz mı?" yolundaki sorumuza karşılık, "Hayır. Böyle birşey kesinlikle yoktur. Burada artniyet aramamak gerekir." yanıtını veriyor.



John Mewes, böyle bir talebin, kişiye özgü özel

bilgilerin saklı kalması prensibine ters düşmeyeceğini de kaydediyor ve ilgili yasa maddesinde böyle bir dayanağın olduğunu hatırlatıyor. Mewes, "6 haftalık süre içinde bir yanıt verilemez ise, o zaman kişinin aldığı yardım kesilir mi?" yolundaki sorumuza karşılık, "Eğer sözkonusu yurttaş, en azından küçük bir yanıt bile verebilse, o da dikkate alınır ve böylece süre uzatılır. Bizim amacımız, insanların aldığı yardımı kesmek değildir. Daha önce gönderdiğimiz mektuplardaki yanlış anlaşılmalara da düzeltilmiş olup, Türkçe tercümesi de ektedir." diyor. Mewes: "Bu uygulama sadece Türkler'i kapsamıyor. Yasa herkes için geçerlidir. Örneğin bizden sosyal yardım alan bir Alman da, gidip günlerini örneğin Mayorca'da geçirirse, ona da, bu tür mektuplar gidecek. Ayrıca, böylesi bir talep, kesinlikle kişilerin özel bilgilerine müdahale anlamı taşımaz. Kaldı ki, mektupla beraber, o kişilere, resmi makamlara yardımcı olma yükümlülüğünü gösteren yasal açıklama da yollanıyor." görüşünü savunuyor. Kaymakamlık sözcüsü ayrıca, insanların Türkiye veya başka ülkeye tatil veya ziyaret amaçlı gitmesine karşı olmadıklarını da vurgulayarak, "Eğer yardım alan kişi 60 yaşının üzerinde ise ve 6 aydan fazla Almanya dışında kalmak istiyorsa, onun yasalara uyup uymadığına da bakıyoruz." diyor.

## Emekliler! Dikkatli Olun.

Main Kinzig Kreis bölgesinden benzeri bir mektup aldığı belirten 69 yaşındaki Ayşe Sönmez (adı ve yaşı yazı işlerimize değiştirilmiştir) ne yapacağını bilemediğini belirtiyor ve görüşlerini şöyle dile getiriyor: "Korifer parası benden çok istenmişti. Ben de bu konuda sosyal dairenin ek bir yardım yapıp yapamayacağını sormuştum. Başvurumu yaptım. Birkaç gün sonra gelen mektup beni çok etti. Çünkü, sosyal daire benim Türkiye'ye gidiş geliş tarihlerimi sormuştu. Türkiye'ye gidiş geliş yaptım ancak bunun suç olduğunu bilmiyordum. Devleti dolandırdığım söylenince çok utandım. Bilmediğim bir durumdu. Ankara'dan giriş çıkış listemi istedim, Bekliyorum. Tek endişem, bana yapılan yardımın kesilecek olmasıdır. Çünkü 360 Euro emekli maaşı alıyorum. 290 Euro ev kiram var. Ben nasıl geçirim?" diyerek kaygısını ifade ediyor. Ayşe Sönmez, emeklilerin veya sosyal yardım alan Türkler'in bu konuda dikkatli olmasını da tavsiye ediyor.



## Mektupta Ne Var?

Main-Kinzig-Kreis kaymakamlığınca hazırlanmış ve örnekleri elimizde olan bu mektuplarda şu bilgiler yer alıyor:

"Sayın Bay/Bayan..., Sosyal Sigortalar Kanunu Genel Kısım (Kitap 1) Madde 60 ve devamı uyarınca, yapılan sosyal ödemelerden yararlanmak isteyenler ya da yararlanmalar, ödeme koşullarının bulunup bulunmadığının belirlenmesinde yardımcı olmakla, yapılacak ödeme bakımından önem taşıyan bütün hususları bildirmekle, ödemeyi yapan kurumun talebi üzerine gerekli bilgilerin başka kurumlarla paylaşılmasına rıza göstermekle ve isteminin sözlü olarak görüşülmesi sırasında ya da ödemenin yapıp yapılmayacağına karar verme aşamasında gerekli olan uygulamalar sırasında şahsen hazır bulunmakla yükümlüdür. Sizi ilgilendiren yardımla ilgili konudakik işlemlere en kısa sürede devam edebilmemiz için (...) tarihinden - yardımın başladığı tarih - bugüne dek siz ve aile fertleriniz tarafından Türkiye'ye yapılan giriş ve çıkışları gösterir belgeyi en kısa sürede, en geç (...) tarihine kadar



Main Kinzig soruşturması ile yakından ilgilenen Frankfurtlu deneyimli avukat Norbert Wagener: "Türkiye'ye giriş çıkış tarihlerini gösteren liste talebinin ardında, sosyal yardım alan kişilere ödenen paranın kısmen de olsa geri tahsil edilme fikri yatıyor. Bir de, 6 aydan fazla Almanya dışında kalanların, yaşam merkezi olarak başka bir yeri tercih ettiğinden yola çıkarak, kişinin oturma izni de iptal edilebilir. Eğer böyle bir mektubu bir Alman vatandaşı alsa, tepki gösterir ve Almanya'nın karanlık yılları veya Stasi dönemine özgü koşullardan söz ederdi. Bu tür mektup alanlar, bir Alman'ın kabul edemeyeceği muameleyi sineye çekmesin ve bir hukuki yardım talep etsin." diyor. Avukat Wagener ayrıca, "Almanya'da insanların nereye seyahat edip etmediğini kayda düşen bir merkez yoktur ve bu nedenle Alman makamlarının böyle bir talebi de, özel hayata özgü bilgilere müdahaledir" görüşünü savunuyor.



# Hessen'den iftar sofraları ve diyalog arayışı

İslam alemi bir Ramazan ayı ve bayramını daha geride bırakırken, hemen her akşam değişik kentlerde düzenlenen iftar akşamlarında Türk derneklerinin Alman toplumuyla yerel iletişime yoğunlaştığı gözlemlendi. Bu toplantılara yerel siyasi temsilcilerin yanı sıra, çeşitli kitle örgütlerinden temsilciler, kiliselerden dini sözcüler de katıldı. Bu toplantılarda yapılan konuşmalarda, dinlerarası yakınlaşma için taraflara düşen sorumluluk hatırlatıldı, ayrışan yönler yerine ortak özelliklerin ön plana çıkartılmasının diyalog ve karşılıklı yakınlaşmaya fırsat vereceği yönünde görüşler ifade edildi.

## DIETZENBACH (K.Offenbach)

Hessen eyaletinde uyum işlerinden sorumlu Devlet Bakanlığı ve Başbakan Yardımcılığı yapan Jörg Uwe Hahn, uyum için öncelikle insanların eşit şansa sahip olması gerektiğini, müslüman çocukların da, kendi inançları doğrultusunda eğitim alma hakları bulunduğunu söyledi.

DİTİB Eyalet Teşkilatı'nca Dietzenbach'ta (Kreis Offenbach) düzenlenen iftar yemeğine katılan Liberal Partili (FDP) Başbakan Yardımcısı Hahn, ilk kez bir iftar yemeğine katıldığını hatırlattı ve içinde yaşanılan toplumun ortak dilini bilmenin, insanlar için mutluluk kaynağı olabileceğini belirtti.

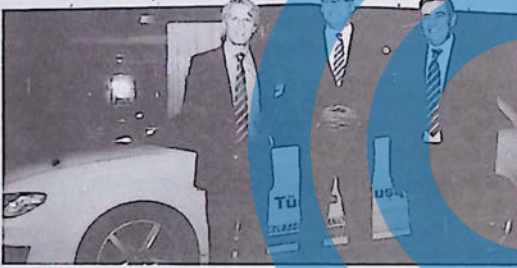
Almanya'da kariyer yapmanın ve üst meslek gruplarında yer almanın yolunun iyi bir eğitimden ve dolayısıyla, güzel Almanca bilgisinden geçtiğini sözlerine ekleyen Bakan Jörg Uwe Hahn, İslam din dersleri için görüşmelerin ve muhatap arayışının da sürdüğünü kaydetti. Bakan ayrıca, Alevi kesiminin kendi inancı doğrultusunda ders verme yetkisine kavuştuğunu vurgulayarak, bunun Sunni kesime de örnek oluşturmalarını diledi. İftar yemeğinde Başkonsolos İlhan Saygılı da bir konuşma yaptı. Saygılı, böylesi bir toplumda, sadece erkeklerin bulunmasını toplumsal duyarlılık açısından büyük bir eksiklik olarak niteledi. Başkonsolos ayrıca, birlik ve beraberlikten, Türkler'in Alman toplumuna uyum çabalarından söz ederken, uyumun çift taraflı bir süreç olduğuna dikkati çekti. İlhan Saygılı, görevine geldiği günden bu yana Hessen eyalet hükümetinden hep yakınlık gördüğünü ifade ederek, yetkililere teşekkür etti.

DİTİB Hessen teşkilatı başkanı Fuat Kurt ise, daha çok, Ramazan ayının Müslümanlar açısından ne anlam ifade ettiği üzerinde durdu ve böylesi bir önemli ayda, Müslümanlar arasında yardımlaşma duygusunun ön plana çıktığını söyledi. Kurt ayrıca, Hessen Hükümeti'nin Müslüman öğrencilere Almanca İslam din dersleri



konusundaki girişimleri konusunda konuk bakana teşekkür etti, din dersi öğretmenlerinin eğitiminin Frankfurt Goethe Üniversitesi'nde verileceğini duyurdu. Törende ev sahipliği yapan Dietzenbach DİTİB Camii Başkanı Necati Hançer, bölgesel çalışmalar konusunda bir kısa konuşma yaparken, Dietzenbach Belediyesi Belediye Başkan Yardımcısı Dietmar Kollmer de, bölgede yaşayan Türk toplumunun uyum zorluklarına işaret etti, yerel yönetim olarak bu sürecin olumlu seyrini alması için yerel projeler uygulanacağını söyledi.

## SEAT Türkçe konuşuyor



## FRANKFURT SEAT Yemeği:

Bu arada Seat Otomobil Şirketi, "Seat-Türkçe Konuşuyor" sloganı altında Ramazan ayı boyunca birçok kentte olduğu gibi, Frankfurt'ta da bir iftar yemeğine ev sahipliği yaptı. Frankfurt ve yöresinden davetli grubunun hazır bulunduğu etkinlikte SEAT Deutschland GmbH yöneticilerinden Katrin Gröbel, Rainer Koch ve Frank Kuntschik ve Autohaus Alsbach Bayram GmbH sahibi Necdet Bayram hazır bulundu. T.C. Frankfurt Başkonsolosu İlhan Saygılı da konuklar arasında yer aldı. SEA Türkçe Konuşuyor" kampanyasını Almanya genelinde yönlendiren KOM Media GmbH şirketi Genel Müdürü Bülent Bora'nın açış konuşmasının ardından kürsüye gelen Başkonsolos İlhan Saygılı, iftar akşamlarının, farklı kesimden insanlar arasında bir diyalog fırsatı yaratmasını diledi. Katılımcılar, yemekte Bosna Hersek Türkiye arasında oynanan milli maçı da dev ekranda birlikte izlediler. Fotoğrafta, SEAT yöneticilerinden Rainer Koch, Necdet Bayram ve ve Başkonsolos Saygılı birarada görülüyor.

**RÜSSELSHEIM'da iftar:** Rüsselsheim'da 2002 yılında kurulan Rhein-Main Türk Alman Esnaflar Birliği DTGB'nin Rüsselsheim

Belediyesi'yle birlikte düzenlediği iftar yemeği, adeta bir kültür şölenine dönüştü. Bölgedeki Türk ve Alman esnafların yanı sıra, yerel yönetimden üst düzey yöneticilerin, T.C. Frankfurt Başkonsolosu İlhan Saygılı'nın da katıldığı iftar akşamında, tasavvuf ve klasik Türk Müziğinden örnekler, Rüsselsheim DİTİB Gençlerinin dervişler gösterisi, Nasreddin Hoca-Till Eulén Rüsselsheim buluşmasını anlatan parodiler akşamı gece saatlerine kadar taşıdı. İftar yemeğinde yapılan konuşmalarda Ramazan ayının önemi, Türk Alman ilişkileri, farklı din ve kültürlerin diyalogu, Türk Alman ilişkileri ve bölgesel ekonomik ilişkiler ile, uyum, eğitim, Opel'in Rüsselsheim ve Almanya açısından anlamının yanı sıra, Nasreddin Hoca'nın mesaj yüklü fıkraları öne çıktı. Dernek Başkanı Tibet Altıntaş, DTGB'nin Türk esnafların Rüsselsheim ve yöresinde önemli bir potansiyele ulaştığını belirterek, çıkar grubu olarak sosyal ve toplumsal diyaloga önem veren hedeflerini anlattı.

Rüsselsheim Belediye Başkanı adına Silke Klinke ise, konuşmasında "Rüsselsheim'in çok kültürlü dokusu altında hepimiz için bir zenginliktir. Bu zengin dokuyu, dış dünyaya karşı bir fırsat olarak kullanabilirsek, hepimiz kazançlı çıkarız." dedi. DİTİB Rüsselsheim Camii din görevlisi ve Almanya doğumlu Muammer Kurt ise, (alttaki fotoğraf) Almanca konuşmasında, günün anlamı üzerinde dururken, dinlerarası diyaloga değindi, islamiyetin şiddeti reddettiğini örnekledi. Kurt konuşmasında, oruçun insana sabretmeyi öğrettiğini, ruhunu temizlediğini, açlık ve yoksulluk çeken insanların durumuna pencere açtığını, insan ve doğa sevgisini, dayanışma ruhunu hatırlattığını kaydetti. Kurt, tüm dinlerin ayrışan yönler yerine

ortak özelliklerini öne çıkarıp diyaloga yönelmesi gerektiğini sözlerine ekledi.

Belediyenin ekonomik programların eşgüdümünden sorumlu birim bölümü sorumlusu Kurt Röder ise, Müslüman aleminin Ramazan ayını kutlarken, böylesi bir ilk buluşmanın önemine işaret etti. Röder, bölgenin dokusunu gösteren ilginç sayıları ele alırken, "sorunlar ve potansiyel zenginliği" üzerinde durdu. Kurt Röder, "Opel, Rüsselsheim'in kalbidir. Burada eskiden 45 bin insan çalışırdı. Bu sayı bugün 15 bine düştü.



Kentimizin nüfusu 60 bin ama bunun 30 bini göçmen ve kesimin yarıdan fazlası ise Türklerden oluşuyor. Etnik ekonomi Rüsselsheim'da büyük bir güce sahip. 700 yabancı işletmeye sahip Rüsselsheim'da Türkler, Yunan vatandaşları, İtalyan ve Polonyalılar ilk dört sırada bulunuyor." dedi. İftar yemeğinde ayrıca, Rüsselsheim Belediye Meclisi Başkanı, T.C. Frankfurt Başkonsolosu İlhan Saygılı başta olmak üzere çok sayıda kurum ve kuruluş temsilcisi de, birlik ve sevgi, diyalog ile ortak geleceği elele kurma yönünde mesajlar verdiler.

**LANGEN-DİTİB-İftar:** Kreis Offenbach'a bağlı Langen kasabesindeki DİTİB teşkilatı da Ramazan boyunca iftar organizasyonu yaparken, farklı dinlerin buluşmasına



katkı amacıyla bir akşam da bölgedeki Hristiyan toplumu temsilcilerini davet etti. Derneğin mevcut büyüklükte salonu olmadığı için Katolik Kilisesi'nde verilen yemeğe Langen Belediye Başkanı Frieder Gebhardt ve esi, SPD Federal Milletvekili ve eşinin

yanısıra, Langen ve Kreis Offenbach Kaymaklığından çok sayıda temsilci katıldı. Yapılan konuşmalarda, Ramazan ayının, birlikte barış içinde yaşamın önemi üzerinde duruldu.





# Hessen'den iftar sofraları ve diyalog arayışı



## Frankfurt-BKV e.V. İftarı:

Frankfurt Kriegstr. adresindeki BKV- Eğitim ve Kültür Derneği, Kadir Gecesi'ne denk gelen iftar yemeğinde Frankfurt Anakent Belediye Başkanı Petra Roth, Uyum İşleri Siyasi Sorumlusu Dr. Nerges Eskandari-Grünberg, Federal Milletvekili Georg Ammann, Emniyet Müdürü, Hessen eyalet Milletvekili Mürvet Öztürk, Belediye Meclis Üyesi Yankı Pürsün Pürsün, eski Hessen Milletvekillerinden Turgut Yüksel ve farklı dinlerden çok sayıda temsilciyi ağırladı. Önce camiyi gezen Petra Roth ve diğer konuklar, yetkililerden çalışmalar ve iç mimaride göze çarpan özellikler hakkında bilgiler aldı. Daha sonra, komşu St. Gallus Katolik Kilisesi'ndeki iftar programına katılan Petra

Roth, buradaki konuşmada, camide kendisini karşılayan cemaat kadınları ve çocuklarının konukseverliği karşısında oldukça duygulandığını söyledi. Petra Roth, ayrıca "Yöneticilerin yoğun bir enerjiye ihtiyacı vardır. Bugün camide çocuklar ve annelerin beni karşılayan jestlerinden büyük enerji aldım. Bana hitap ederken, "Bizim Belediye Başkanımız" ifadesini kullanmaları beni çok düşündürdü ve heyecanlandırdı. Bu yüzden daha birlikte yapacak çok işimiz olduğunu biliyorum. İnsanların, hangi kökenden gelirse gelsin, kendisini

Frankfurtlu hissetmesi çok güzel bir olay." dedi. Petra Roth, buradaki konuşmasında ayrıca, "Farklı insanlar arasında birliktelik ve barış, ancak ve ancak



birbirini iyi tanımadan güç alır." diyerek, 23 ayrı kesimden temsilcinin yer aldığı, dinlerarası diyalog grubunun kurulmasına öncülük eden Frankfurt

Belediyesi Uyum İşleri Siyasi sorumlusu, Yeşil politikacı Dr. Nerges Eskandari-Grünberg'e övgüde bulundu. Konuşmanın ardından Petra Roth'un günün anısına bir de Kütahya ustalığında bir çini tabak armağan edildi. Bu anı plaketini dernek genel sekreteri Yusuf Çolak, Köln'deki İslam Kültür Merkezleri Birliği VIKZ Genel Sekreteri Seyfi Öğütlü ile birlikte Frankfurt Anakent Belediye Başkanı Roth'a sundu. (üstte)



## "Ramazan ayları insanların birbirini anlama dönemi"

Frankfurt merkezinde bir süre önce örgütlenen DİTİB Hessen eyalet teşkilatı, ilk iftar yemeğinde DİTİB Genel Başkanı Sadi Arslan ve konsolosluk çalışanları ile biraraya geldi. Ev sahibi konumunda olan Frankfurt DİTİB Merkez Camii Başkanı İrfan Dinç konukları selamlarken, Eyalet teşkilatı başkanı Fuat Kurt ise, ilk çalışmalarından söz etti. Ramazan ayının, insanların birbirlerini daha iyi anlama ve yakınlaşma dönemi olduğuna dikkati çeken Fuat Kurt, "Eğer ki, kendi gücümüzün farkına varabilirsek, karşımızdaki insanların komşumuz, dostumuz olduğunu hissederek, aşamayacağımız engel, çözemeyeceğimiz sorun yok demektir." diye konuştu. DİTİB Genel Başkanı Sadi Arslan ise, iftar sofralarının yaşadığımız toplumda birlik ve beraberliğin artması, ortak değerlerin paylaşılması açısından önemlidir. Bu tür fırsatları ortak barış için önemli bir adım olarak değerlendiriyoruz. Ramazan, gönüllerimizin aynı dostluk ve kardeşlik duygusuyla çarpmasını diliyorum. Bu yüzden Almanya'nın hemen her yöresinde Ramazan ayı boyunca açılan iftar sofralarını diyalog yönünde bulunmaz bir fırsat olarak değerlendiriyoruz. Bu tür etkinlikler ile, farklı bölgelerde DİTİB teşkilatının daha iyi anlaşılmasına da katkı sunacaktır." dedi.

politikacı ayrıca, İslam din dersleri için Eyalet hükümetinin bir girişim başlattığını hatırlatarak, ilk etapta Alevilik derslerinin programa alındığını belirtti ve bu tür derslerin İslam inancından olanlara tamamen yayılabilmesi için zamana ihtiyaç var. Hükümet olarak bu konuda muhatap arayışımız sürmektedir." diye konuştu. TASV Başkanı Dr. Yaşar Bilgin ise, inancın her toplumda her zaman varolacağını belirtti ve din ve vicdan özgürlüğüne dokunulmaması gerektiğinin altını çizdi. Toplantının onur konuklarından olan Wiesbaden Anakent Belediye Başkanı Dr. Helmut Müller ise, farklı kültür çevreleri ile diyalogun insan varlığı için bir zenginlik olması gerektiğini vurguladı ve Wiesbaden'un bu tür reknkli diyaloglara ev sahipliği yapıyor olmasından duyduğu memnuniyeti ifade etti. Yemekte, Yeşiller'den Eyalet Milletvekili Mürvet Öztürk, Frankfurt Muavin Konsolosu Ayşe Zeynep Sezen, CDU Hessen milletvekili Heidi Thelen, Özbekistan Frankfurt Başkonsolosu İslam Bekmirzaev, Irak'ın Frankfurt Başkonsolosu Furis Al Shoke, Tekirdağ

## Herborn ve Wiesbaden'deki İftar Programları

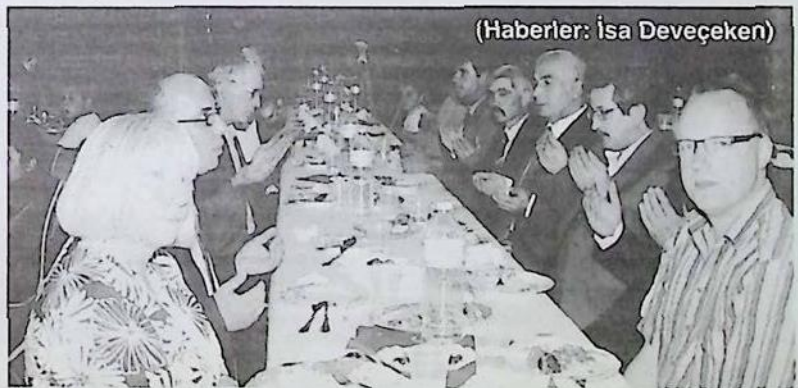
Türk Alman Sağlık Vakfı'nın geleneksel iftar programının bu yılki konuşu Hessen İçişleri Bakanı Volker Bouffier idi. Bakan Bouffier, iftar konuşmasında, toplumsal uyumdan söz etti ve bu tür toplantıların karşılıklı tanışmaya zemin sunduğunu söyledi. CDU'lu

Üniversitesi Rektörü Prof. Dr. Nizamettin Şenköylü, Orta Hessen Emniyet Müdürü Manfred Schweizer de hazır bulundu. Öte yandan Herborn Türk Alman Dostluk Derneği'nce düzenlenen iftar etkinliğine SPD'li meclis üyesi Brigitte Sinsig de katıldı ve yaptığı



konuşmada "İlk kez böylesi bir etkinliğe geliyorum. Bu buluşmadan edindiğim intiba, birarada aynı yolda yürüyebileceğimizdi. Bu vesileyle Ramazan ayının Müslüman alemi için ne denli büyük anlam taşıdığını da gördüm" dedi. Dernek Başkanı Ali Akkuş'un günün önemini belirten konuşmasından sonra, din görevlisi Ahmet Kocaağa bir yemek duası okudu ve İslam dininin hoşgörü dini olduğunu söyledi, diyalogun artmasını diledi.

(Haberler: İsa Deveçeken)



## Ücretsiz Almanca ve Bilgisayar Kursu

Türk Alman Sağlık Vakfı, Hessen eyaletinin Dreieich (Kreis Offenbach), Kassel ve Lollar şehirlerinde Türkler için ücretsiz Almanca lisan ve bilgisayar kursları açıyor. Vakıf yetkililerinden Çiğdem Bilgin'in verdiği bilgiye göre, sosyal sorumluluk programı bağlamında açılan bu kurslara ilgi duyanlar, ayrıntılı bilgi için vakfın Giessen'deki merkezine başvurabilecek. Tel: 0641-96611614



# 2010 için Avrupa Kültür Başkenti olarak öngörülen İstanbul üzerine 3 İstanbullu ile bir gezinti. Ama bir soru var: İstanbul'da Yaşamak? İstanbul'u Yaşamak?



**Mehmet Canbolat**

Doğan Hızlan, Buket Uzuner, Mario Levi ile Rıza Servet ve Makbule Kaya. Bu isimlerin

hepsinin ortak bir özelliği var. Hepsi de İstanbul'u öyle veya böyle artık yaşam alanı olarak seçmiş veya yazgıları onlar için hayatın akış yatağı olarak "dünyada içinden deniz geçen tek şehir" olan bu güzel İstanbul öngörmüş.

Hangisine memleketini sorsanız "İstanbuluyum" der çekinmeden. Hatta biraz da, haklı olarak ayrıcalıklı, müstesna olduğunu göstererek. Hızlan, Uzuner, Levi'yi edebiyat dünyasındaki konumları, eserleri, damarlarına kadar işlemiş bir İstanbul havasıyla, İstanbul şırıngasıyla ile tanıyorum. Servet ve Kaya'yı ise, İstanbul'da oturuyor olmalarından. Duyduğum doğru ise, Rıza Servet'in karısı, 25 yıldır, yani çeyrek asırdır burada yaşıyor olmasına rağmen, henüz İstanbul Boğazı'nın mavi sularını, rüzgarını, bırakın vücudunun teninde hissetmeyi, kıyısında, ötesinde, uzağında oturup bir çay içmeyi, görmemiş bile. Evinin duvarında asılı büyük bir posterde gördüğü boğazı hala bugünkü boğaz sanıyor. Değişimden,

Neden? Bilmiyor.

Evet, dünyanın bence rüyalar kenti olan İstanbul, 2010 yılında "Avrupa Kültür Başkenti" ünvanını alacak ve bu bağlamda sayısız kültürel etkinliğe sahne olacak.

Bu konuda edebiyat dünyası şu sıralar oldukça hareketli. Zira, İstanbul öyle gözönünde olanla anılacak, geçişirilecek sıradan bir mekan, işte öylesine bir düşünce. Görünmeyene, bilinmeyene, unutulana bu bulunmaz bir zenginliktir İstanbul. O yüzden ki, bugün burada oturan herkes "İstanbuluyum" diyor gönençle. "İstanbul olmak", "İstanbul

kanda, İstanbul hakkında yazmak, düşünmemek, duyumsamak, bir edebiyatçı açısından mümkün mü? Elbette değil.

Hızlan: "İstanbul, iki büyük imparatorluk ve bir de koca bir Cumhuriyet yaşayan bir şehirdir, dünya kültürlerinin de tek başkentidir." diyor. İstanbul'da her adımın bir sürprize gebe olduğunu düşünen Doğan Hızlan'a kulak veriyoruz. Söz İstanbul'dan açılmışken, tarihin derinliklerinde yol alırken onu tutmak ne mümkün!

"İstanbul'un sürprizlerine hazır olmak gerekir. Monoton bir yaşamı

gerçek İstanbullu bir kadın yazar ve bu şehri çok yönüyle yaşayabiliyor. Ayrıca dil biliyor, başka eserleri okuyabiliyor. Tıpkı Mario Levi gibi. İstanbul üzerine anlatılanları, yazılanları okudukça, ortak bir paydayı da yakalayabiliyorlar. İstanbul, sadece gezip dolaşmakla tanınabilecek bir şehir değildir. Çünkü bu büyük kentin her köşesinde farklı bir kültür ve bundan beslenen bir edebiyat vardır. Her mahallenin ayrı bir edebiyat zenginliği vardır."

Doğan Hızlan'ın ayrıcalıklı yazar olarak tanımladığı Buket Uzuner, önünde duran oldukça kalın görünümlü "İstanbullular" kitabının sayfalarını aralayıp duruyor. Kitap kalın ve bunun içinde de, hiç kuşkusuz, gizem yüklü bir derinlik olduğunu hemen sezinliyorsunuz. Çünkü bir kadının parmaklarında kitaba sarılırken heyecanı, başka nasıl anlatılabilir ki

Kimbilir hangi isimsiz kahraman,

Buket Uzuner olmasaydı, karanlıkta kalacaktı, dediğimiz ilginç yazgıları yüklü büyük olasılıkla bu eserde.

Yazar Uzuner, kitabın adına olan merakımızı görünce, anlatıyor:

## Edebiyatçı Sorumluluğu

"...Tarih kitaplarının öğretmediği şeyleri, romanlardan öğrenen bir kuşaktan geliyorum ben. Örneğin Viktor Hugo'yu okuduktan sonra, Paris sokaklarının o zamanlar çamurlu olduğunu anlamıştım. Ben bugün İstanbul'u romanlar yoluyla anlatırken, tıpkı benim Paris'i Hugo'dan öğrendiğim gibi, günümüz gençliği ve sonrakiler de, İstanbul'u bu romandan öğrenebilecek. Bu kitabı yazarken, nasıl Paris bir gün çamurdan kurtulmuşsa, İstanbul'un da çamurdan kurtulacağı günü gerçekten düşledim. Merakım sürüyor. İstanbullular adına bakarak, İstanbul'da yaşayan herkesin İstanbullu olduğunu düşünmek doğru olamaz. Bu kent tarihten bu yana yoğun bir göç yaşıyor. (Devami yan sayfada)



bulluluk" nedir? Tıpkı bir "Erzincanlı, Manisalı veya Kırşehirli olmak"la aynı şey midir? Bugün sadece Türk yazar ve şairlerin kalemine, ressamının fırçasına, boyasına konu olmuş İstanbul, sadece İstanbul'da oturanların kenti midir? Tarihten bu yana, bu inanılmaz büyüklüğü şehri yazan, çizen, resmeden yüzlerce binlerce yabancı, dünyalının hiç mi

yoktur. İstanbul'un kodlarını sadece Türk yazar, şair ve ressamlar yazmadı, çizmedi. Her gelen birşeyler üretti bu kentte. Bu kent için birçok eser bıraktı. Oryantalister gelip, bu kentin büyüsunü resimlediler. Çünkü onlar da Müslümanlar gibi bu kentin çok etkilendiler. İstanbul, tek yanlı olarak düşünülecek, tasavvur edilebilecek bir şehir değildir. İstanbul edebiyatına bakıldığında Doğu-Batı eşit düzeyde vardır. Osmanlı İmparatorluğu döneminde saraylar Batı musikisine, bestecilere büyük önem vermiş ve onlara büyük hayranlık beslemiştir. İstanbul, öyle bir kenttir ki, sanatın her koluna, tüm damarlarına sızmış bir ilaç gibidir. Eğer bugün İstanbul için, Frankfurt'ta tanıdığım bir edebiyat haritası gibi benzeri birşey yapılacak olsa, bu öyle, bir kitapla bitmez. En az 3-4 ciltlik bir eser ortaya çıkar." Öylesine dolu öylesine bereket yüklü bir toprak işte.

Her ikisi de İstanbul... 13 milyonu aşkın nüfusuyla koca bir dünya başkenti...

## Yazarın Ayrıcalığı

İstanbul'un sadece yaşanan bir kent olarak algılanmaması gerektiğine işaret eden ve yabancıların eserlerindeki İstanbul algısının da bilinmesini zenginlik olarak yorumlayan Edebiyat Eleştirmeni Doğan Hızlan, sohbet ortağı Buket Uzuner ile Mario Levi'nin ayrıcalığına da sözünü getiriyor: "Örneğin Buket Uzuner,



boğazın sürekli değişen yaşamından habersiz.

## Boğazı Yaşayamamak!

Makbule Kaya'nın İstanbul macerası ise neredeyse 40 yılı aşmış. Çoluk çocuk rıskı uğrına "şimdilik" kaydıyla sığındığı Fatih'teki bir kenar mahallede eski bir apartmanın bodrum katına adeta ömrünü vermiş. İstanbul'da görüp geçirdiği onca yıla rağmen, Rıza servet'in karısına rağmen, Boğaz'ı görme sevdası bağlamında daha şanlı olmasına rağmen, o hala ayrı bir memleket ölesinde, ayrı bir dert peşinde. Sorsanız yine de, "İstanbuluyum" diyor.

hakki yoktur bu düş aleminde? İstanbullu olmayı son demine kadar yaşayan ve kokusu damarlarına sinmiş üç edebiyatçıyla, Doğan Hızlan, Buket Uzuner ve Mario Levi'yi Frankfurt'taki özel bir sohbetine kıyısından ortak olurken, onların ve İstanbul'un farklılığını bir kez daha görebiliyorsunuz.

## İstanbul'un Sürprizleri

Tanrı'nın insanlığa bahsettiği bu mükemmel kent, Doğan Hızlan için büyük bir özgün mutfak. Hangi semtine, en derin köşesine gitseniz, ayrı bir konu sizi karşılıyor. Yaşamın ve farklılıkların cirit attığı bir me-





2010 için Avrupa Kültür Başkenti olarak öngörülen İstanbul üzerine 3 İstanbullu ile bir gezinti. Ama bir soru var:

# İstanbul'da Yaşamak? İstanbul'u Yaşamak?

Bu sadece iç göçle bitmiyor kuşkusuz. Anadolu'nun dört bir kanadından gelenlerin yanı sıra, İstanbul, bugün Afrika'dan, Asya'dan, Ortadoğu'dan, Rusya'dan gelen onca insana da mekan oluyor. Şimdi düşünün, hangi yazar, böylesine bir inanılmaz laboratuvar istemez ki İstanbul geçmişte de böyleydi, bugün de böyle. Yarın da olacak. 100 yıl sonra, birileri çıkıp, "Türkler geçmişte nasıl yaşamış?" diye merak edip soracaksa, işte o zamanın insanları, bu tür kitapları kaynak olarak seçecektir diye düşünüyorum. 15 karakteri ele aldığım bu kitabım, İstanbul'u, Türkleri anlatan bir kaynak olacağını hayal ediyorum."



nun insanları, bu tür kitapları kaynak olarak seçecektir diye düşünüyorum. 15 karakteri ele aldığım bu kitabım, İstanbul'u, Türkleri anlatan bir kaynak olacağını hayal ediyorum."

## İstanbul'un Gerçek Kimliği

Buket Uzuner, İstanbul kimliği üzerine düşünürken, bu kentin insan ve köken dokusunun gözardı edilemeyeceğini söylüyor "Bu kent insanı, Doğuludur, Batlıdır, Kafkasyalıdır, Ortadoğuludur, Asyalıdır, Avrupalıdır" diye bir noktaya erişiyor. Ancak daha sayıp sıralama heyecanının da devam ettiğini sözlerindeki havadan anlıyorsunuz. Buket Uzuner devam ediyor:

"Böyle bir kimlik, ister istemez Batılı insanları şaşırtıyor. Ancak burada bizim bir sorunumuz var. Öncelikle böylesi bir kimliği bizim kabul etmemiz gerekir. Dünyada böylesine bir mozaik başka bir yerde yok. Şanslıyız ancak bunun farkında değiliz maalesef. Ben İstanbul'u tüm renkleriyle çok seviyorum. Dünyada

luğa, cesaret edip, birazcık inmeniz gerekiyor. Söz kendine geldiğinde, gece eve geç gelip, uyuyanları uyandırmamak için ayak parmaklarının üzerine basarak, sessizce yürüyen birini andırır tonda anlatıyor tane tane... Usul usul... Takılıp gidiyorsunuz O'nun izine... Biraz da, sevilen eseri "İstanbul Bir Masaldı"nın peşine.

## Dikey Şehir İstanbul

"Dünyada iki tip şehir vardır bence. Dikey ve yatay olanlar. Yatay şehirler, derin tarihi olmayan, ancak çevresine etki eden kentlerdir. New York gibi. Dikey şehirler ise, derin bir tarihe sahiptir. Çevresine katkı sunmazlar. Tıpkı İstanbul gibi. Mardin de, Kudüs de ve Venedik de İstanbul gibi böyle bir şehirdir. Dikey kentler oldukça derindir. Bu derinlikte, isterseniz, öylesine inişli çıkışlı ayrıntılar da bulabilirsiniz. İstanbul'da bana bir tarih aktarıldı. Bu benim toplumsal hafızamın bir parçasıdır. Ancak bireysel bir tarihim de var. İstanbul doğumluyum ve üç ana dilim var. Anne babamla Türkçe konuştum, Türkçe öğrendim. Anneannemden Fransızca öğrendim, çünkü ona göre, uygar olmanın yolu Fransızca öğrenmekten geçiyordu. Benim de uygar insan olabilmem için bu dili öğrenmem gerektiğine inanıyordum anneannem. İspanya kökeninden geldiği için Ladino dilini çok iyi öğrenmem gerektiği ve bunu da babaannemden aldım. Böylece, evde anne babamdan öğrendiğim Türkçe'nin yanı sıra, 2 dili de almıştım. Türkçe dışındaki iki dilim bana bedavadan gelmişti. İstanbul, bana bir dizi yaşam deneyimi kazandırmış şehirdir. Bazen bir dili konuşabilirsiniz, ancak bu her zaman yeterli değildir. O dilin duygu boyutunu da bilmek gerekir. İşte onu kavradığım için, İstanbul'da konuşulan diller sayesinde, birçok hikaye ile tanış-

man kahramanı gibi Mario Levi. Yaşadığı masal dünyası gibi, İstanbul'un da kent olarak sürekli değiştiğini düşünürken, "Ben de değişiyorum" diyor. Sözlerindeki değişime tanık oldukça, 30 yıl, 40 yıl önceki, hatta 15 yıl önceki Levi'yi merak ediyorsunuz birden. Ancak bir çerçeveye yakalamak mümkün değil. Çünkü dedik ya; Mario Levi, başlı başına bir gizem. Değişimin, yakın geçmişte, belki dün veya öteki günde yaşanmışlıkları da silip götürdüğüne parmak basan ilginç gözlemleri var Levi'nin:

"...Bugün Türkiye'de üniversite dersler veriyorum. 52 yaşındayım ve 20-22 yaşları arasındaki öğrencilerime, o yaşlarda yaşadığım Türkiye'deki gelişmeleri anlatınca, masal gibi geliyor adeta onlara. İşte o zaman yaşamışlıkların mutlaka yazılması gerektiğini bir kez daha görüyorum. Çünkü bence edebiyat bir mirastır. Bize aktarılanlara, yaşananlara tanıklık ve aracılık etmek ve



bunları, bizden sonrakilere edebiyat yoluyla devretmek zorundayız." Mario Levi'ye, hiç tanımadan biraz baksanız bile, O'nun "hüzün" ile çok barışık bir insan olduğunu da yüzünden okuyabilirsiniz. İstanbul'u da "hüzün" kenti olarak tanımlaması boşuna değil.

## Hüzün, İstanbul ve Yazar

"...İstanbul'un en önemli duygusu, hüznüdür. Çünkü tarihi kadar, hüznü veren dokusuyla, yazarı çok besler İstanbul. İstanbul'u yaşamasaydım, hüznü beslenmeseydim, işte bu romanı (İstanbul Bir Masaldı) yazamazdım. Bu yüzden İstanbul'u çok seviyor ve kendisine çok şey borçlu olduğumu hissediyorum..." Aynı hüznü borcunu Buket Uzuner de doğruluyor. Ama O'nun hüznünde gördüğü başka şeyler de var:

"...Hüzün elbette bir yazar için önemli bir fırsattır. Ancak, hüznün örneğin acı gibi, dibe vurmuş, dibe batmış bir duygu değildir. Hüznün, yaşarsanız, bir umudu da içinde barındırdığını görürsünüz. Yani çıkış için bir yol da gösterir. Hüznünde, zehir yeşili ile umut mavisi karışımı bir Türkiz rengi vardır. İşte o renk, aradığımız çıkış yolunun rengidir,

işarettir."

Doğan Hızlan, başka bir şeyler söylemek istese de, sohbetteki hüznü ve geçmişe öykünmeye sanki itirazı var gibi. Geçmişe takılıp kalmanın, "Eskiden şöyleydi, böyleydi" demenin oryantalist bir yaklaşım olduğunu söylüyor ve çağdaş olmadığının görüşünü savunuyor.

"Nostalji iyi değil. İstanbul'un eski halini özleyen söylemleri, yaklaşımları, nostaljiyi ben doğru bulmuyorum. İstanbul kenti ne kadar hüznü ve sorunlarla özdeşleşse de, tarihi bağlamında bir umudu hep içermiştir" diyor. Hızlan, bir toplumda değişimi durdurmanın mümkün olmadığını, buna teşebbüs etmenin de yanlış olacağını savunuyor.

## Kimdir İstanbullu?

"İstanbul - 2010 Avrupa Kültür Başkenti" programı bağlamında İstanbul - 40 Semt 40 Yazar" projesini hazırlayan Doğan Hızlan, buradan çıkacak mesajların İstanbul'un farklı bir yönünü de ortaya çıkartacağına inanıyor. Sohbetimiz koyulaşıyor. Koyulaşıyor ancak "bunca tarihi, rengi, hüznü, acısı, sorunları, çıkmazları ile İstanbul'u tek kelimeyle nereye oturtmak mümkün?", "Sürekli değişen dokusuyla İstanbul'u tanımlamak nasıl mümkün?", "Kim acaba İstanbullu?", "İstanbul kim?" sorusuna yanıt arıyoruz birlikte. Buket Uzuner:

"İstanbulluluk veya Türkiyelilik demek, aslında Avrupalı, Asyalı, Ortadoğulu, Kafkasya, Balkanlılıktır. Yalnız Doğulu Olmaktır." diyor, sözünün başında da altını çizdiği çok renkliliği anımsayarak.

Mario Levi ise, "İstanbul'da yaşamak ve İstanbul'u yaşamak" diye iki kavram atıyor ortaya. "İkisi birbirine benzese de, çok farklı kavramlardır." diye ekliyor. Mario Levi'nin şu sözü ise, İstanbul'da yaşamasam da, İstanbul'u fiilen yaşayamasam da, hala kulaklarımda:

"İstanbullu olmak, deniz ve hatıra demektir. Yaşamayı bilmek, hatıraları bilmek demektir." Usta eleştirmen Doğan Hızlan, bir devlet adamının kışkırtıcı ve hayranlık karışımı olan "Dünya bir tek ülke olsaydı, buranın başkenti hiç tartışmasız, İstanbul olurdu" sözünü gülümseyerek ve mimiklerine gizlediği bir övünçle dinlerken, kentin yaşayan bir canlı olduğunu düşünüyor ve şunları söylüyor:

"Kim ne derse desin, İstanbul, içinde yaşayan insanlara, onlar farkında olamasa bile, bir aidiyet duygusu verir. Bence İstanbul, Phönix kuşu gibidir. Ölür ve yeniden dirilir. İstanbul da İstanbullu da, ölüp ölüp, küllerinden yeniden dirilenlerdir."

Toplum



AB?-Avrupa Birliği'nin 1985'den beri uyguladığı Avrupa Kültür Başkentleri projesinde 2010 yılı onurunu alan İstanbul, bu bağlamda yoğun bir programlar maratonuna hazırlanıyor. Avrupa Kültür Başkenti proje fikrinin anası ise, o dönemde Yunanistan Kültür Bakanlığı yapan ünlü sanatçı Melina Mercouri idi. Önceleri sadece, Topluluğa üye ülkelerden seçilen Kültür Başkentleri 2000 yılında kabuk değişti. Birliğe aday ülkelerini kapsamaya başladı. 2010 yıl için Ukrayna'nın Kiev kenti ile çekişen İstanbul, tercihte öne çıkarken, 2010 yılı İstanbul kadar Türkiye'nin kültürel bağlamda tanıtımı için büyük bir dünya sofrası imkanı sunuyor.

inçinden deniz geçen tek şehir burasıdır çünkü. Bu bereket demektir. İstanbul için boşuna dememektir, bugün bile geçerli olan "Taşı toprağı altındır" diye. Hepsinden öte, ben bu büyüklü kent İstanbul'u, tarih boyu, nice şairi, yazarı, imparatorları, konyuna almış çok güzel bir kadın olarak da algıyıordum."

Mario Levi, İstanbul üzerine anlatılanları büyük bir dikkatle dinliyor. Yüzünde herhangi bir ifadeyi sezebilmek için gözlerindeki gizli kuytu-

tım. Zamanla onlar birikti ve sonunda "İstanbul Bir Masaldı"ya dönüştü. Kitabın adından aslında ben sorumlu değilim. Kitaptaki kahramanlarım söyledi bunu bana. Yedi yıl sürdü bunları yazmam. Ve bu sürecin sonuna geldiğim günün birinde, kendimin de masal olmaya başladığımı hissettim."

## Herşey Bir Masal Gibi

Sırrı çözilemeyen esrarengiz bir ro-



**OKTAY USTA'yla YEMEKTEYİZ SETİ!**

En yeni kitabıyla birlikte **6 KİTAPLIK DEV SET**

Hediye kitap: Benim Hala Umudum Var

**28,- €**

Bolu Mengen'li ünlü aşçının 5 önemli kitabı ve "Benim Hala Umudum Var" kitabı birlikte...



## Naşide Gökbudak'ın özel romanlar seti!

Naşide Gökbudak'ın özel romanlar seti!

Sıddıka Hanım (360 Sayfa), Feraye (380 Sayfa), Süreyya (312 Sayfa), Peride (290 Sayfa)

**19.60 €**

## Aşk doktoru Mehmet Coşkündeniz seti!

Aşk doktoru Mehmet Coşkündeniz seti!

Aşk borçlusun (216 Sayfa), Aşk bize yakıştı (220 Sayfa), Aşk vakıflar seni (224 Sayfa)

**15.90 €**

**KURTLAR VADİSİ** Efsane geri döndü!

Her bir bölümü sadece **0,50 Cent'e** seyredin

**79,- €** yerine sadece: **28,- €**

56 VCD, 1 kitap ve 10,- €'luk Hediye Kuponu

Ve... Kurtlar Vadisi özel kitabı Hediye!

|                                                                     |      |
|---------------------------------------------------------------------|------|
| Bitkisel Sağlık Rehberi<br>İbrahim Saraçoğlu                        | 19,- |
| Prof. Maranki'nin Şifalı Bitkiler Seti<br>4 kitap (Bütün kitapları) | 39,- |
| Mucize Formüller<br>Suna Dumankaya                                  | 19,- |
| Doktorum Yanımda<br>Doç. Dr. Yaşar Bilgin                           | 14,- |
| Meslek Sırlarım<br>Suna Dumankaya                                   | 19,- |
| A'dan Z'ye Bitkilerle Güzellik Reçeteleri<br>Gülten Şenşafak        | 4,-  |
| Bitkilerle Tedavi<br>Sedef Deniz                                    | 4,-  |
| Noktalarla Mucize Tedaviler<br>Dr. Ahmet Maranki                    | 9,-  |
| Büyük Yemek Kitabı<br>Emine Beder                                   | 23,- |
| Kozmik Bilim Işığında Şifalı Bitkiler<br>Ahmet Maranki              | 15,- |
| Şifalı Bitkilerle Tedavi Yöntemleri<br>Gülten Şenşafak              | 15,- |
| Hamileliğe Hazırlık<br>Doğum ve Sonrası                             | 11,- |
| Rahmi Usta'dan Lezzetli Tarifler<br>Rahmi Usta                      | 19,- |
| Gelincik Sofrası<br>Saniye Öztürk                                   | 17,- |
| Kanserde Alternatif ve Tamamlayıcı Tıp<br>Erkan Topuz               | 18,- |
| Adım Adım Mutluluk<br>Zehra Tezvaran                                | 7,-  |
| Psikiyatri Penceresi<br>Dr. Mustafa Güveli                          | 12,- |
| Almanca Türk Mutfağı<br>Türkische Küche                             | 19,- |
| Mutluluk ve Başarı Yolları<br>Zülfikar Özkan                        | 7,-  |
| Anne Baba Eğitimi<br>Mustafa Uslu                                   | 9,-  |
| Beden Dili<br>Ercan Kaşıkçı                                         | 9,-  |
| Büyük Rüya Tabirleri Ansiklopedisi<br>İmam Nablisi                  | 19,- |
| Cinsel Yaşam Kılavuzu<br>Anne Hooper                                | 29,- |
| Eğitimi Zor Çocukların Psikolojisi<br>Alfred Adler                  | 9,-  |
| Evinizde Pratik Bilgiler<br>Reşan Yıldırım                          | 8,-  |

**Türk Kitabevi**

Almanya dışı ülkeler için Telefon 0049-69-24007665, Mobil: 0172/67 16 499, E-mail: info@turkkitap.de

Siparişlerinizi telefon, faks, mektup, e-mail ve internet üzerinden yapabilirsiniz. Bizi aksamaları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. Ödemeli siparişlerde posta masrafı 6,90 Euro'dur. Almanya içi siparişlerde 79,- Euro'nun üzerinde posta masrafı alınmaz. Banka hesabımız: Postbank Frankfurt Konto Nr: 618814602, BLZ: 500 100 60



Sonbaharınız şen olsun benim coook möhterem okurlarım... Tatildeki güzel anılarınız güz yaprakları gibi savrulup gitmez inşallah... Bilmem sizler neler yaşadınız ama, Nasreddin Hoca'nın başına gelenleri sormayın Allahaşkına... Göya tatil yapalım dedik, ama, eş dost, kız kızan, çocuk çocuk, yaşlı genç herkes "Alamancı Hoca Efendi" gelmiş, diyerek, bir hoşgeldin ziyareti için girdiler kuyruğa. Bir de "Allah yolunu açık etsin Hoca Efendi" kuyruğu. Köyde konu komşu misafir ilgisinden öyle yorulduk ki, aldım hanımı koluma düştük Alanya yollarına. Tam bir gece, "şu an bir misafir kapıyı çalabilir" kaygısı taşımadan otelin balkonuna oturup, tam bir akşam çay keyfi yapalım derken, cep telefonum acı acı çalmaz mı? Karşımda Frankfurt'tan komik dostum, Şinasi Dikmen, nam-ı diğer Şimanski Efendi. -Hocam, kusura kalma. Rahatsız etmek istemirdim ama, mecbur kaldım. Bir Alman gazeteci dostum şu anda Antalya'da. Yarın Alanya'ya geçiyor. Alman hemşerileriyle ilgili bir dizi röportaj yapacakmış. Türkiye AB ilişkilerini ele alan bir yazı olacaktı. Sağlam bir arkadaşdır. Zaten kendisi de Türkiye'nin katilimına sıcak bakıyor. İlgilenirsen sevinirim vallaaaa... Ne yaparsın? Olur Şinasi Efendi! dedim. Neticede memlekete hizmet önemli olan. Bizim Alman gazeteci ertesi gün sabahın köründe aradı. Antalya'dan Alanya'ya çok erken inmiş. Çarşıda buluştuk. Bir yerde oturduk bir-iki fincan çay içtik. Nereye gitmek istediğini sordum. "Hacıcadıroğulları Camii" dedi. "Niye", diye sordum. "Sen Müslüman mısın?". Değilmiş, ama merak ediyormuş. Neyse gittik. Bana kubbenin çapından, avizenin ağırlığına, toplam kapalı alanın metrekaresinden, avlunun kapasitesine kadar sorular sordu. Önce soruyu soruyordu, ondan sonra cevabını veriyordu. Sonra akşam oldu. "Türkler gibi eğlenmek istiyorum" dedi. "Siz nasıl eğleniyorsunuz, bir akşamı nasıl geçiriyorsunuz, tam öyle". "Yahu yapma" dedim, "bünyen kaldırmaz" dedim, dinletemedim. Eh, artık keyfi bilir. O yıllarda Ankara'da benim en sık uğradığım mekânların başında Sembol Tanju'nun Neyzen'i vardı. Beraber Neyzen'e gittik. Önce dekorasyondan büyüldü. Hatta not defterini çıkardı, ufak tefek eskizlerini çizdi. Derken ney taksim başladı. Çok şaşırdı; "Bu dini bir enstrüman değil mi? Dini müzik çalıyor. Burası dindarların devam ettiği bir lokanta mı" diye sordu. "Boşver" dedim, "takıl". Neyden sonra ise -Neyzen'de adet olduğu üzere- arylar okunmaya başlandı. Misafirim biraz daha şaşırdı. "Sizde" dedi, "dini müzik dinleyen, opera da dinliyor mu?". "Sizde dinlemez mi" diye sordum, aklı karıştı. Bu arada hayret içinde masaya yığılmaya başlayan mezelerle, masalardan masalara yapılan rakı-meze ikramlarına bakıyordu. "Burada herkes birbirini tanır mı" diye sordu, "yoo, yahu boşver, sen takılmana bak". Aryalar bittiğinde ise sıra popüler şarkılara geldi. Benden sözlerini çevirmemi istedi. Bir-iki şarkı sonra not defteri yeniden çıktı ve deli gibi not tutmaya ve soru sormaya başladı. Alevi türküsü okununca, "burası Alevilerin yeri mi?", Dokuz sekiz çalınca, "buraya Çingeneler mi geliyor", Ege türküsü okununca "buradakiler efeleri neden destekliyor?" diye sorular sordu durdu. Arada bir de "bu müziklerden birini dinleyen ötekileri de dinliyor mu" diye sordu, daha da neler neler; - Şu Urfa'nın etrafı dumanlı dağlar - Buraya Urfalılar mı geliyor? - Hayır. - Lörke, lörke, lülülülü... - Burası Kürt kardeşlerimiz mi? - Hayır. Bunlara anlam vermeye çalışırken, önce "Ciao Bella" sonra da "Venseremos" çalınca birden ciddileşti. -Bana istediğini söyle, ama ben bunun Şili Komünist Partisi marşı olduğunu biliyorum. -Doğru, öyle zaten. -Burası Komünistlerin mi? -Şöyle bir çevrene bak, öyle mi görünüyor?



# Nasreddin Hoca Almanyada

## "Kissadan Hisseler"

Hayatında peçetenin sadece ağız silmek için olduğunu zanneden ve çatal-kasık ile tabağa vurarak hiç bateri çalmamış bu arkadaş, sandalyelere çıkarlardan da önce biraz korktu. Sonra onun da içi gitti, fark ettim, ama bir şey söylemedim. Mezeler bitip, balıklar geldiğinde ise fena afalladı. Önce "biz yemek yedik ya" dedi, sonra "ama ben doydum" dedi, fakat ben "madem Türk gibi eğleneceksin, bunu da yemelisin" deyince, pek itiraz edemedi. Bu arada ben de şarkıları türkülerini çevirmeye devam ediyordum. Ben çeviriyordum, o dehşet içinde bana bakıyordu, sonra bir soru soruyordu, ben de cevap vermeye çalışıyordum; -Yaslan dağın yamacına Halil İbrahim. -İbrahim kim? Meşhur birisi mi? -Ben ne bileyim. -Herkes alkışlıyor, onlar mı tanıyor? -Bilmem. güzel bir türkü işte, takılmaya bak. -Düşman galip geldi haklayamadım, döküldü cephanelerim toplayamadım. -Bu, kahramanlık türküsü mü? -Hayır, eşkiya türküsü. -Bu eşkiyalı politik mi? -Yok be, bayağı eşkiya. Bizde eşkiyaya türküler yakarlardı.

**Bu dünyada kolay mı öyle şıppadanak Türk Olmak?**

-Ben bunu anlamıyorum. Yani aşk, düşman, cephane? -Boş ver işte, takıl. -Vur hançeri kadının ben öleyim. -Neden kadının onu bıçaklamasını istiyor? -Çok seviyor. -Seviyorsa evlensinler. -Evlenezler. -Niye? -Dedim ya, birbirini çok seviyorlar. -Kanın aksın ki, terk etmem seni. -Neden kanı akıyor, kaza mı geçirmiş? -Yok canım. Yani o kadar çok seviyor. Seni terk edersem öleyim diyor. -Biraz garip. -Yahu boşver, sen takıl. Bir-iki şarkı daha dinledi. Sonra patladı; -Yahu sizde bütün şarkılar aşk ve ölüme ilgili. -Evet, ne olmuş. Hayat da öyle. Başka ne var ki? -Doğru aslında. Ama biraz garip değil mi? -Ne yapacaktık, çayıra çimene şarkı mı yazacaktık? Biz bu kadarını yapabiliyoruz. -Yanlış anlama. Hepsinin de sözleri çok güzel. -Sorun ne? -Bilemiyorum. Bütün masalar ağız kulaklarında hoplaya-zıplaya "sürünüyorum" diye göbek atarken, yüzünü görmeliydiniz. Sonra Çile Bülbulüm çalınca, bu defa komaya girdi. -Bu şarkıda Allah diyorsunuz. -Evet, deriz. -Ama Allah deyip rakı içiyorsunuz. -Ne olmuş, içeriz. -Yanılıyorsam, düzelt. İslâm'da alkol günahtır. -Doğru. -O zaman neden yapıyorsunuz? -Güzel oluyor. Sana bir sır vereyim mi? Bugün müzede gördüğün heykeller varya, dün burada onlar içiyordu. Allah deyip, rakı içtikleri için taş oldular. Garsonlar onları gizlice müzeye taşıdı. -Yahu şaka, gevşe biraz. Sen takılmana bak.

10. Yıl marşı başlayıp, bütün masalar tempo tutunca ise manası Türkçe'de aşağı-yukarı "oha" olan bir lâf etti. En çok da Onuncu Yıl Marşı eşliğinde tren yapılmasını yadırgadı. Önce kısık bir sesle "burası emekli subayların lokantası mı" diye sordu. Nasıl baktıysam, "boşver" dedi, "takılalım". Bir de bir Arap bir de Yunan şarkısı çalınca tümünden aklı karıştı. -Siz Yunanlıları seviyor musunuz? -Arada bir. -Ama Yunan şarkısı dinliyorsunuz? -Arada bir işte. -O demin söylenen Arapça şarkı ne diyor? -Ne bileyim ben. -Yunanca şarkının sözleri ne? -Yahu nereden bileyim? -O zaman neden dinliyorsunuz? -Güzel oluyor. İlla anlamak mı lâzım. Bir Azeri türküsünü de tercüme edince, "buradaki herkes Azerice biliyor öyle mi?" diye sordu, ama artık ben de de cevap verecek takat kalmamıştı. Onun bu kültür şoku üç-dört saat sürdü. Sonra kalkmak istedi, yorulmuştu. "Yahu olur mu" dedim, "daha çorba içeceğiz". Bana çok garip baktı, "ama yemek yemiştik. Yemekten sonra da balık yemiştik. Rakının üzerine nedense bira da içtik. Üstelik o kadar yemeğin üzerine sıcak helva da yedik, sonra bir de meyve yedik. Onun da üzerine kuru yemiş yedik. Kahve de içtik"... "Olmaz", dedim. "Şimdi de çorba içeceğiz. Devâmında da dürüm yiyeceğiz. Türkler gibi eğlenmek istemiyor muydun?" Boynunu büktü. Bir şey söylemedi. Oradan bir dürümcüye gittik. Mercimek çorbası, birer porsiyon soslu-soğanlı dürüm. Ben "keşke başka çorba içseydik" deyip, keyifle, şırdan tuzlama, paça ve işkembeği anlatmaya başladım, ama yüzünü ekşiterek eliyle "ne olur sus" gibisinden bir hareket yaptı. Onu pek anlamadım. Yolda bana baktı, baktı sonra; "biliyor musun?" dedi, "biz Almanlar da aslında eğleniriz"... "Ne yaparsınız" diye sordum, "uzun masalarda yan yana oturup, bira içerek, sallandığınızı biliyorum. Bir de bizde ilkokulda deve-cüce diye bir oyun vardır. Galiba onu da oynuyorsunuz" dedim. O bir şey demedi... Biraz sonra "biraz fark olacak tabii, siz Akdeniz milletsiniz" dedi. Ben de "tam değil" dedim. "Aslında aynı zamanda Kafkasyalı, Orta Asyalı, Kıta Doğulu, Avrupalı, Balkanlı ve Egeli, Karadenizliyiz" dedim. "Haydi" dedim. Sevinçle "otele mi gidiyoruz" dedi. "Yoo" dedim, "Gölbaşına. Orada göl var. Şimdi yola çıkarsak, şafak sökerken orada oluruz. Güneş doğarken rakı içeceğiz". Garip garip baktı, "ondan sonra otele dönebilir miyim" diye sordu. Kahvaltı saatinde oteline bıraktım. Öğleyin yeniden buluştuk. Ne kahvaltıda ne de öğle yemeğinde hiçbir şey yememiş. Sadece soda içmiş. "Keşke kahvaltıda benim bildiğim bir yer var, oraya gitseydik. Sucuklu yumurta yedik" diyecektim, vazgeçtim. "Sakin Türkleri AB'ye sokmayın" diye bir yazı yazmış. Çok şaşırdım, "bana senin Türkiye'nin AB'ye girmesini istediğini söylemişlerdi" dedim. "Öyleydi" dedi, "ama o zaman daha Türkiye'ye gelmemiştim" dedi. "Türkiye'yi sevmedin mi" diye sordum. "Bayıldım" dedi, "harika bir ülke" dedi, "ama AB'ye girerseniz, hem siz bozulursunuz hem de biz bozuluruz" dedi. Çünkü biz zaten hakim kültürümüzüz. AB'ye girersek, on sene sonra Fransızlar, Almanlar "sürünüyorum" diye göbek atmaya, yeni nesil "kadınım bıçakla beni, seni çok seviyorum" diye ilân-ı aşk etmeye başlamış. "Şu Ren'in suyu akar delidir oy, oy, oy" gibi, "yaslan dağın yamacına Hans Peter'im" gibi, "Münih'in etrafı dumanlı dağlar" gibi filân işte... Ayrıca bütün Avrupa obez olurmuş. Kimse de sabah işe zamanında yetişememiş. "Biz nasıl bozuluruz" diye sordum, "size" dedi, AB'de bunların yansıması yaptırılmaz" dedi. Aman neyse boşverin, biz takılalım... O da artık takılıyor zaten... Ergenekon, mergenekon, ortaklık sütlüman. Sizler de kapatın gözleri hafiften... hafiften...



# DEPOMUZU BOŞALTIYORUZ!



**Kadri'nin Götürdüğü Yere Git**  
Şafak Sezer/Alp Kırşan



**Güneşin Oğlu**  
Hümeysra/Haluk Binginer



**120**  
Özge Özberk/Burak Sergen



**Tatil Kitabı**  
(2008 En İyi Türk filmi ödülü)



**Avanak Kuzenler**  
Alp Kırşan/Yağmur Atacan



**Girdap**  
Ali Sürmeli/Fuat Saka/Özan Bilen



**Kilit**  
Altan Erkekli/Vahide Gördüm



**Kayıp Cennet İnsanları**  
Erdiç Olgaç/Yaşar Mirzalı



**Kader**  
Ufuk Bayraktar/V. Atasöver



**Sen Ne Dilersen**  
İpek Yenersu/Fikret Kuşkan



**Masumiyet**  
Haluk Bilginer/Güven Kıraç



**Kebab Connection**  
Güven Kıraç/Sibel Kekilli



**Hırsız Var!**  
Haluk Bilginer/Gamze Özçelik



**Ölü Bir Deniz**  
Türkay Şoray/Rutkay Azı



**Kenger II**  
G. Rıdgar Şavata/İknur Soydak



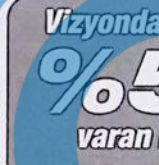
**Sivri Akıllılar**  
Zeki Alasya/Metin Akpınar



**Baş Belası**  
Zeki Alasya/Metin Akpınar



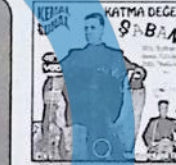
**O Şimdi Mahkum**  
Yavuz Bingöl/Burhan Öçal



**Katma Değer Şaban**  
Kemal Sunal/Filiz Ersürer



**Anlat İstanbul**  
Fikret Kuşkan/Nejat İşler



**Eşref Paşalı**  
Yılmaz Güney



**Aahh Belinda**  
Mülde Ar/Macit Koper



**Aahh Belinda**  
Mülde Ar/Macit Koper



**Neredesin Firuze**  
Haluk Bilginer/Özcan Deniz



**Uyanık Gazeteci**  
Kemal Sunal



**Piano Piano Bacaksız**  
Rutkay Azı/Emin Sivas



**Zincirbozan**  
B. Emin Yazar/Haldun Boysan



**Kork Çanaklar**  
Lale Oraloğlu/Turgut Özatay



**Aahh Belinda**  
Mülde Ar/Macit Koper



**Balans ve Manevra**  
Berna Öztürk/Bülent Polat



**Balans ve Manevra**  
Berna Öztürk/Bülent Polat



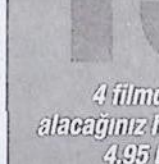
**Raziye**  
Yaşemin Öymen/Öğüz Tunç



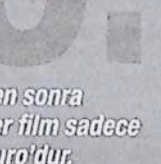
**Şendül Şaban**  
Kemal Sunal/Nevra Serezli



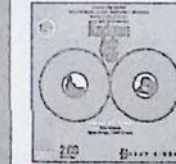
**Çiğın Dersane**  
Alp Kırşan/Ökan Karacan



**Kadının Adı Yok**  
Hale Soygazı/Aytaç Arman



**Şeytan Çıkmazı**  
Tolga Önce/Sibel Ceylan



**Balans ve Manevra**  
Berna Öztürk/Bülent Polat



**Balans ve Manevra**  
Berna Öztürk/Bülent Polat



**Balans ve Manevra**  
Berna Öztürk/Bülent Polat



**Sevimli Hırsız**  
Kemal Sunal



**Gülüm**  
Tanık Akan/Ökan Bayülgen



**Keloğlan Karaprens'e Karşı**  
M. Ali Erbil/Özcan Deniz



**Hababam Sınıfı Üç Buçuk**  
M. Ali Erbil/Seda Sayan



**Kısık Ateşte 15 Dakika**  
Metin Akpınar/Haluk Bilginer



**Dabbe**  
Ümit Acar/Kaan Girgin



**Salkım Hanım'ın Taneleri**  
Zuhâl Olca/Hülya Avşar



**Davaro**  
Kemal Sunal/Şener Şen



**Hababam Sınıfı**  
Kemal Sunal/Tanık Akan



**Av Zamanı**  
Aytaç Arman/Şerif Sezer



**Metropol Kabusu**  
Mine Çayıroğlu/Murat Boran



**Cennet Beklerken**  
Mesut Akusta/Melisa Sözen



**Son Ders**  
Ferhan Şensoy/K. Urgancıoğlu



**İnat Hikayeleri**  
Tuncel Kurtiz



**Köşe Dönücü**  
Ferhan Şensoy



**Film Bitti**  
Kadir İnanır/Halil Ergün

Vizyondaki filmlerde  
**%50**'ye  
varan indirim...  
**4 Film**  
4 filmden sonra  
alacağınız her film sadece  
4.95 Euro'dur.  
Kampanyamız stoklarımızla sınırlıdır.



## Almanya CDU ve FDP'ye emanet

Almanya'da 27 Eylül Pazar günü gerçekleşen ve katılımın beklenenden az olduğu federal seçimde seçmen, Hristiyan Demokratlar (CDU) ile Liberaller'e (FDP) önümüzdeki 4 yıl için koalisyon görevi verirken, Sosyal Demokratlar beklendikinden daha ağır bir düş kırıklığı yaşadı ve 1949 yılından buyana, tarihinin en düşük oyuna mahkum oldu.

Oy kullanma oranının yüzde 71'de kaldığı seçimde sandık dağılımı şöyle: CDU % 33,7, SPD %23,1, FDP %14,5, Sol Parti % 12, Yeşiller yüzde 11,5 ve Diğer Partiler yüzde 6. Bu sonuçlara göre, Liberal Parti FDP, tarihinin en önemli seçim sonucuna erişirken, müstakbel koalisyon içinde çok önemli bir güce ulaştı. Parti Başkanı Guido Westerwelle, Dışişleri Bakanlığı rolüyle, koalisyonun içinde ikinci güç olurken, Hristiyan Demokrat Parti'nin (CDU) yeni dönemde Türkiye AB ilişkilerinden daha keskin söylemler ortaya koyması ve Türkiye'nin tam üyeliğine karşı koyduğu sınırı daha da sertleştirmesi bekleniyor.

Bu seçimlerde farklı partilerden farklı pozisyonlarda Federal Parlamento'ya aday olan Türkiye kökenli politikacıların büyük bir bölümü de saf dışı kaldı. SPD'den 3. dönem için aday olan Lale Akgün ile Yeşiller Eşbaşkanı Cem Özdemir, gerekli oyu alamayıp, parlamentoda görev yapacak toplam 5 Türk kökenli milletvekilinin isimleri ise şöyle: Yeşiller'den Ekin Deligöz ve Memet Kılıç, Sol Parti'den Sevim Dağdelen, FDP'den Serkan Tören, SPD'den Aydan Özoğuz.

Eski milletvekili Akgün siyasetten çekildiğini açıklarken, Cem Özdemir başkanlığa devam dedi ve gelecek seçimlerde de aday olacağını söyledi. Almanya'da toplam 62 milyon seçmen içinde son resmi verilere göre, 700 bin civarında Türk kökenli seçmen de vardı ancak Türkler'in Almanya'daki seçime bu sefer de uzak kaldığı tahmin ediliyor. Almanya'daki değişik uluslardan toplam göçmen seçmen sayısı ise 5,6 milyon olup, bu potansiyel, toplam seçmen sayısı içinde yüzde 10 düzeyine denk geliyor. Bu kesimde 2,6 milyonluk bölümü Alman muhacirler, 2,1 milyonu sonradan Alman olan göçmenler, 3,3 milyonu ise AB vatandaşları oluşturuyor. Seçime katılım oranının yüzde 71'de kalması Almanya'nın tarihinde ilk kez 27 Eylül 2009 seçiminde yaşanmış oldu. Bu sonuca göre, 62 milyon seçmenden sandığa gidenlerin sayısı sadece 44 milyonda kaldı. 2005 seçimlerinde katılım oranı %77 idi. Son 30 yıldır sürekli azalma gösteren seçimlere katılım konusunda en yüksek dönem yüzde 91,1 ile 1972 seçimleriydi. Bu arada seçim sonuçlarına yönelik yapılan değerlendirmede, göçmenlerin aleyhine bir sürecin başladığı belirtiliyor. Bu arada, Frankfurtlu Türk yerel politikacı Cuma Yağmur, pek umutlu olmasa bile, CDU-FDP koalisyonunun yeni kabinde bir Göçmenler Bakanlığı'na öncülük etmesini öneriyor.

Öte yandan Federal seçimlerin yanı sıra, 27 Eylül günü birçok bölgede yerel seçimler de vardı. Hessen'de çok sayıda belediye başkanı yenilenirken, kaymakamlık seçimleri ve yerel konularda referandum için de seçmen oy kullandı. Kreis Offenbach Kaymakamlık seçiminin yanı sıra, ve Rodgau, Dietzenbach kasabası belediye başkanlığı için tercih seçimi 11 Ekim Pazar günü gerçekleşecek. Bu arada, SPD'nin Rhein Main bölgesindeki ağır toplarından ve bakan Heidi Marie Wiczorek-Zeul, tıpkı Uta Zapf gibi seçimi kaybetti ancak eyalet listesinden parlamentoya yeniden girme imkanı buldu. Adalet Bakanı Brigitte Zypries ise, bölge seçiminde başarılı bir sonuç elde etti.

Haber: Kubilay SARIKAYA



## Hattersheim'da Türk Kadınlar Girişimi

Frankfurt yakınlarındaki Hattersheim kasabasında yaşayan Türk anneler, bir yıl önce kendi aralarında oluşturdukları girişim grubu ile, çocuklarının okul eğitimi ve kişilik gelişimi gibi ihtiyaçlarına çeşitli etkinlikler yoluyla destek olmaya çalışıyor. Kısa sürede ilgi gören "Anne ve Çocuk Derneği" adlı girişim, her iki haftada bir toplanarak, güncel sorunlara davetli uzman konuklarla çözüm yolları arıyor ve görüş alışverişinde bulunarak, birbirlerinin deneyimlerinden de yararlanıyorlar. Derneğin hedefleri arasında, Türk kültüründe önemli yeri

olan günlerde de faaliyetlere öncülük ediyor ve çocuklarının Türk kültüründen kopmaması için özel çaba sarf ediyor. Geçen ay Şeker Bayramı için biraraya gelen anneler ve çocukları bu kez eğlenmeyi tercih etti. Birlikte yemek yiyen anneler ve çocukları Kolbastı gösterisini de izledi. Başkan Şengül Salmaz, girişimin yerel yönetimler tarafından "uyuma katkı sağlayan dernekler arasında görülmesinden de büyük mutluluk duyduklarını ifade etti. Resimde Hattersheimli Türk anneler ve çocukları görülüyor.

(Haber: Perihan INCE)

**İşte SunExpress:**  
**Şimdi Frankfurt'tan haftada**  
**10 uçuşla İstanbul'a.**

**20**  
 YılJahreYears  
 SunExpress

**İstanbul SAW**  
**49\*** €'dan  
 itibaren

İzmir 59'€'dan, Antalya 79'€'dan itibaren

**Tel.: 0180 59 59 59 0**  
(0,14 €/dk. Almanya sabit hatlarından)

**SunExpress.com**

\* Tek yön fiyatı, tüm servis ücreti, uçak yakıt ücreti, vergiler ve harçlar dahildir. Kontenjanlar sınırlıdır.



# DVD'li 30 GÜNDE ALMANCA SETİ!



Evinizde Almanca'yı  
kendi kendinize  
öğreneceksiniz.



Türkiye'deki yakınlarınıza  
götüreceğiniz en güzel  
ve en anlamlı hediye!



**Türk Kitabevi**, isteyen herkes  
**EN ÇABUK YÖNTEMLE ALMANCA** öğrensin diye  
4 DVD'li 30 GÜNDE ALMANCA SETİ'ni sizler için hazırladı.  
DVD'lerinizi izleyecek, size verilen bilgiler ışığında kitaplarınızı  
çalışacak ve bu interaktif yöntemle kolayca Almanca  
öğreneceksiniz. Dil öğreniminde çığır açacak bu yöntemi  
siz de kullanın, siz de Almanca'yı en kısa yoldan öğrenin!..

4 kitap + 4 DVD ve  
1 Almanca-Türkçe Sözlük'ten oluşan  
setimiz şimdi **107,- €** yerine sadece:

**49.90**



Temel Türkçe  
Dilbilgisi  
8.00



Schnellkurs  
Türkisch  
14.90



15 Dakikada Çince  
Kitap + 2 CD birlikte  
19.90



Yazım Kılavuzu  
Nijat Özön  
9.90



Türkçe karşılıklarıyla  
Almanca Deyimler  
12.30



Almanca'da  
Fillerin Çekimi  
12.30

## Almanca Büyük Sözlük

- ◆ Bugüne kadar hazırlanmış Almanca sözcüklerin en geniş kapsamlısı.
- ◆ "Süper Sözlük", tam 165 bin kelimedenden oluşuyor.
- ◆ Teknik ve Bilimsel Terimlerden oluşan sözcükler,
- ◆ 1. Hamur ve kaliteli baskı, ciltli ve 2070 Sayfa,
- ◆ Önem sırasına göre dizilmiş karşılıklar,
- ◆ Her evde, her işyerinde, her okulda,

kısacası heranın elinizin  
altında bulunması  
gerekli sözlük..

- ◆ Dönüşümlü en büyük sözlük.
- ◆ Türk Kitabevi, Fono

Yayıncılarının hazırladığı süper  
sözlüğü Türkiye'deki fiyatından da  
altında müşterilerine sunuyor.

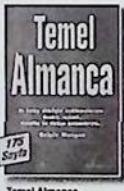


2070  
Sayfa

**39.90**



Temel Almanca  
1. kitap



Temel Almanca  
2. kitap



Temel Almanca  
3. kitap

Almanca'yı hızla, kolayca  
ve konuşarak öğrenin!

3 Temel Almanca seti  
birarada şimdi

47,- €

yerine sadece:

**32.00**

%30 indirimli



## Şimdi İngilizce Öğrenme Zamanı!

Size ait bir sınıfta, size özel  
öğretmenlerle eğlenceli müzikler ve  
eğitici kısa filmler eşliğinde İngilizce  
öğrenmeyi "First Step" İlk Adım'la  
zevkle hale getirin.



Yediden yetmişe herkes için  
En kolay İngilizce öğrenim seti!..  
İngilizceyi izleyerek, okuyarak ve  
yazarak daha kolay öğrenin!..  
14 VCD ve 12 Kitap Birarada

29.90 Euro  
yerine şimdi sadece

**39.90**

%50  
süper  
indirim



## Almanya'da ev sahibi olmak için uygun dönem



Almanya'daki piyasa araştırmaları, emlak pazarının tüketici lehine bahar havası yaşarken, uzmanlar ev sahibi olmak isteyenlerin önemli bir fırsatla yüz yüze olduğunu söylüyor.

Almanya'da uzun yıllar çalışan ve ortalama 800-900 Euro arasında emekli maaşı alan 1. kuşak Türkler'in ortalama yaklaşık 700 Euro karşılığı evlerde oturduğuna dikkati çeken emlak piyasası uzmanlarından Duran Öncü, "Bu yüzden vatandaşlarımız büyük bir geçim sıkıntısı çekiyor. Oysa, bugünkü piyasa koşulları içinde vatandaşlarımız verdiği kira kadar taksit ödeyerek, oturduğu evin de sahibi olabilir. Yani ortalama 140 bin Euro karşılığı bir daire alınsa, aylık taksit miktarı da yine kira bedeli kadar olacaktır. Yani 700 Euro ödeyerek, ileride evin sahibi olmak mümkündür." diyor. Almanya'da emlak piyasasının hiç bu kadar alıcı lehine uygun olmadığını da hatırlatan Duran Öncü, genç kuşaklara da çağrıda bulunarak, "Eğer bu ülkede kalıcı olduğunuzu görüyorsanız, şu uyar. Duran Öncü, olayı bir örnekle somutlaştırarak, şöyle bir değerlendirmede bulunuyor: "Bugün 35 yaşında bir vatandaşımızın emekli olabilmesi için Almanya şartlarında 32 sene daha çalışması gerekir. Emekli olunca alacağı aylık 1000 Euro. Şu anda 1000 Euro ile bir ailenin geçimi zor. Gelecekte daha da zor olacaktır. Bu nedenle, genç kuşak insanlarımızın kendi geleceğini düşünüp, emlak sahibi olmasından yarar vardır. Hatta, yıllanmış deneyimimize dayanarak, içinde kiracı bulunan dairelere de satıyoruz. Cebinizden para çıkmadan daire sahibi olmanız da mümkündür. Çünkü kiracının ödediği para ile zaten evin taksidi de karşılanıyor." Gross Gerault piyasa uzmanı Öncü, yapılan sigortalar sayesinde, alıcılara kira garantisi verildiğini de hatırlatıyor ve: "Ev boşalınca, doğacak kira boşluğunu sigorta şirketi karşılıyor. Bu nedenle rizikosuz bir yöntemdir." diyor. Büyük Rhein Main bölgesinde yaşayan ve ev sahibi olmayı tasarlayan Türk aileler, piyasa koşulları ve imkanlar konusunda Duran Öncü'den telefonla da ayrıntılı bilgi alabilecek. Tel: 06152-1875777

## Alman ekonomisi için işgücü istendi ama buraya insanlar geldi Türkiye'den Almanya'ya işçi göçü 50. yılına doğru yürüyor

Türkiye'den Almanya'ya işçi göçü, önümüzdeki yıl 50. yıla girecek olurken, bugün Almanya'da yaşayan göçmen sayısı 7,25 milyona ulaştı ve bunun da dörtte biri de Türkiye Cumhuriyeti pasaportu taşıyor.

Almanya'ya ilk işçi göçü ise, 5 Ocak 1956 tarihinde İtalya'dan gerçekleşti. Almanya'daki yaşam kültürünü son 50 yılda önemli ölçüde değiştiren bu işgücü göç süreci bir dizi ilginçliklere de sahne oldu. İşte bu süreçten birkaç

yolu, üretken olmaktan geçer." İtalyanlar'ın fazla azimli olmamasının yanı sıra, hamurlu ürünlere düşkünlüğü Alman yetkilileri biraz kaygılandırdı. Hatta, sürekli hamurla beslenen vücudun iş koşullarına dayanamayacağını sık sık hatırlatıldı. Ancak ne bu tür uyarılar ne de güçlü yemek örnekleri İtalyanlar'ı beslenme alışkanlığından vazgeçirmedi. Hatta, tam tersine bir gelişme yaşandı ve Almanlar, İtalyanlar sayesinde hamurlu yiyecekleri keşfetmeye başladı.

Bu arada, ülkenin dört bir köşesine yayılan dondurmacılar, Almanya'yı yeni bir yöne sürükledi. İtalyan işçileri 60'lı yıllardan itibaren İspanyol, Yunan ve Türkiye ile Portekizli, Yugoslavlar izledi. İşçi akını yer yer öyle boyutlara ulaştı ki, örneğin Münih Tren Garı'nı değişik ülkelerden günde 3 bin yabancı işçinin o yıllarda indiği de gözlemlendi. Yabancı işgücü göçü tarihinde önemli köşe taşlarından biri de Köln Deutz ten istasyonunda yaşandı. Buraya yanan bir trenin inen Portekizli bir işçiye, 1. milyonuncu yabancı işgücü olması

vesilesiyle, gelir gelmez bir motorsiklet armağan edildi ve bu resim yıllar boyu medyada simge olarak yer aldı. Bu motorsiklet, bugün Bonn'daki bir müzede (Bonnerhaus der Geschichte) tarihi eser olarak sergileniyor.

Takvimlerin 1966/67 yılını gösterdiği dönem ise, ekonomik durgunluktan ötürü, göçmen işgücü sürecinde önemli dönemeçlerden biri olarak geçti. Aynı şekilde dünyada 1973 yılında baş gösteren petrol krizi nedeniyle, Almanya'ya işçi alımı resmen durduruldu. Hatta ülkenin yabancı işgücüne kapıları kapatılmasına rağmen, değişik vesilelerle, yabancı nüfusu Almanya'da artmaya başlayınca, Federal Hükümet, yeni önlemleri düşünmeye başladı. Bunlardan biri de, yabancı işgücünü ülkesine, özendirici primler yoluyla geri göndermekti. 1983 yılında Helmut Kohl Hükümeti döneminde uygulanan bu programdan (10 bin Mark dönüş primi) çok sayıda Türk işçisi de yararlanmasına rağmen, ülkedeki yabancı işgücü sayısı sürekli biçimde artış gösterdi.

Göç sürecini özellikle Türkiye'den gelen işçilerle bir sergide toplayan Köln'deki Dökmüntasyon Merkezi (DOMIT) 50 yıllık geçmişten ilginç belge ve bulgulara da ev sahipliği yapıyor. Bu belge ve bulgular arasında göçün ilk yıllarından nostaljik fotoğraflar, pasaport ve huyyetler, aile albümleri, "Heim" diye bilinen işçi yurtlarından görüntüler ve yatak, yorgan, mutfak malzemeleri gibi aygıtlar da yer alıyor. DOMIT Sorumlusu Aytac Eryılmaz, sergide yer alan belge ve bulguları değerlendirirken ilginç gözlemlerine de değiniyor. Buna göre, Almanya'ya ilk gelen işçiler, yolda gördükleri yeni model otomobillerin önünde resim çektikler, Türkiye'deki yakınlarına gönderdi ve sanki o otomobilin sahibiymiş imajı yarattı.

Bu ve buna benzer yaklaşımlar, Türkiye'deki Almanya merakını artırırken, "Avrupa'ya kapağı atma" sevdası da yıldan yıla gelişti. Bu gelişimde hiç kuşkusuz, 70'li yıllarda Türkiye'deki ekonomik darboğaz ve işsizlik de önemli rol oynadı. Derleyen: Hamide KÜÇÜKLER



Türkiye'deki işgücü potansiyelini gören Almanya, çalışmaya gelecek Türk işçilerini 1973 yılında İstanbul'da kurulan bir irtibat bürosunda sağlık taramasından geçirmeye başladı. Önceleri Türkiye'de de yadigarı olan sağlık taraması, bir süre sonra öylesine titiz bir boyut aldı ki, Almanya'ya gelmek isteyen Türk vatandaşları ağız diş taramasının yanı sıra, soyunup testis kontrolüne bile katılmak zorunda kalmıştı. (DOMIT-Köln)

kesit: Savaşın yorgun çıkan ve yeniden yapılanma arayışına giren Almanya'nın o dönemdeki Ekonomi Bakanı Ludwig Erhardt, 1955 yılında İtalyan meslektaşıyla gizli bir görüşme yaparak, 100 bin misafir işçiye ihtiyaçları olduğunu söyledi. Yapılan özel anlaşma sayesinde, ilk 50 İtalyan işçi, 5 Ocak 1956 günü Aachen'den 20 km uzaklıktaki Siersdorf istasyonuna trenle geldi. Bu işçiler, aynı anlaşma



Bu fotoğraf, bir film sahnesi değil. Yıl 1965 ve Frankfurt'ta "Heim-Haym" ifadesiyle, Türkler'in tarihinde unutulmayacak yeri olan yurtlardan birinin daracık odasında, akşam keyfi çatan bir grup Türk işçisi görülüyor. O günlerin inanılmaz dostluğu ve saç sakal taşıma dayanışma örneği... (DOMIT-Köln)

gereği, (Roma Anlaşması) önce sadece 1 yıl için planlanmıştı. Doğu Bloku ülkeleri kapalı kutu olduğu için, yoğun Katolik dokusuyla bilinen İtalya, Almanya'nın ekonomisi mucizesi için iyi bir kaynak olarak düşünüldü ancak gelen göçmen işçilerin sandığı gibi, Almanlar ile boy ölçüşecek boyutta olmadıkları anlaşıldı. Hatta İtalyan işçiler için hazırlanmış bir rehber kitapçıkta, çalışan olmanın önemi şu sözlerle vurgulanıyordu: "Almanlar'ın, çalışan insanlara karşı özel bir saygısı vardır. Almanlar ile iyi bir dostluk kurmanın

## SÖZ OKURUN

Frankfurt'tan Rıdvan Hüseyinoğlu, gazetemizin başyazarı Mehmet Canbolat'ın "Ağustos 09" baskımızda yayınlanan "Demokrasi Olsa Ne Yazar?" başlıklı makalesine atıfta bulunarak, "Bu yazınızı, bilhassa müslüman kökenli, esmer renkli,



her yabancının okumasını diliyorum" diyor ve düşüncelerini aşağıda şöyle dile getiriyor: "...30 yıldır buradayım. Almanya'nın bu kadar haktan hukuktan uzaklaşacağı hiç aklıma gelmezdi. Bir Pfennig'in bile kaybolmadığına inandığımız, imrendiğimiz Almanya'da artık öyle şeyler kaybolmakta ki, sormayın. Banka kasalarının boşaltılması, birçok firmada dönen rüşvetler, iflaslar vs. ve basına yansıyanlar. Ya basına yansımamış olanlar? Birkaç ay çalıştığı halde hiç maaş alamayan çok işçi tanıdım son aylarda. Demek ki doğruluk dürüstlük ekonomi bozuluncaya kadarmış. Ben diyorum ki, işsizlik sayısı hele bir 5 milyona çıksın. sosyal kasalar daha da boşaltılsın, seyreyleyin siz demokrasiyi, anayasaya bağlıymı diyenlerin tavırlarını. Bilmem haksız mıyım? Bir sürü faiz parasıyla ev alanlara, hatta borçlanarak cami satın alanlara, aldırnanlara, hatta Türkiye'de malını satın sermayelerini buraya aktaranlara seslenmiyorum, haykırıyorum. Burası bizim için hiçbir zaman vatan olmadı, olmayacak da. Almanya'da süresiz oturum almanın değil, bir an önce Almanya'yı terketmenin yollarını aramamız kaçınılmazdır. Değerimiz, çoğalarak değil, azalarak artabilir, ancak sayet bir değerden bahsedecek olursak. İsten eve, camiye, kahveye gidip gelmeyle Almanya tamınamaz. Hele avam dediğimiz çoğunluğu oluşturan Almanlar'ın düşüncükleri, arzularıkları hiç bilememiz. Sosyal bilimciler Günter Wallraf misali, Almanlar'ın arasında bir girseler, sinsi sinsi yabancı ayrımcılığının nerelere vermiş olduğunu göreceklerdir..."





**T.C. FRANKFURT BAŞKONSOLOSLUĞU**

Zeppelinalle 17. 60325 Frankfurt/M.  
Santral: Tel: 069 / 71 37 73  
Faks: 069 / 70 90 32  
E-Mail: turkcons.frankfurt@mfa.gov.tr  
Pasaport Uzatma, Pasaport Yenileme,  
Askerlik, Doğum Kaydı, Evlenme, No-  
ter, Nüfus-Doğum, Vatandaşlık, Vize-  
Tereke, Tebligat gibi birimlere santral  
üzzerinden hergün saat 14-16 arası ulaş-  
mak mümkündür.

**Mesai saatleri: (saat  
10.30'a dek numara  
almış olmak şartıyla)  
P.tesi-Cuma'ya kadar  
saat 8-16:00 arası,  
işlem yaptırmak  
mümkündür.**

**Ataşelikler:**

Çalışma: 069/778841  
Eğitim: 069/7072037  
Maliye: 069/71675462  
Eko./Ticaret: 069/777424  
Din Hizmetleri: 069/778286  
Turizm-Tanıtma: 069/233081  
Kültür Merkezi: 069/439438

Her Cuma günü, saat 09 - 13:00 arası  
ücretsiz hukuk danışmanlığı veriliyor.

**ÖNEMLİ TELEFONLAR:**

Bilinmeyen Numara:  
Almanya: 118 33 Uluslararası:  
11834, Polis: 110, İtfaiye-İlk Yar-  
dım: 112, Acil Eczaneler: 011500  
Acil Tıbbi Yardım: 19292, Diş  
Acil Yardım: 6607271, Nöbetçi  
Veteriner: 011500

**DİKKAT:** İşlemler hakkında  
telefonla bilgi talep etmeden  
önce, www.e-konsolosluk.net  
adresindeki internet  
sayfasının mutlaka okunması  
tavsiye olunur.

**T.C. MAINZ BAŞKONSOLOSLUĞU**

Adres: An der Karlschanze 7. 55131 Mainz  
e-posta: lgk-mainz@t-online.de. Santral tel: 06131 / 982600  
Faks: 06131/835119. Ataşelikler: Çalışma: 06131/833993 veya 069-  
778841 Faks: 06131-81202. Eğitim: 06131/831784 Faks: 06131-  
831784. Din İşleri: 06131/3294832-9826027 Faks: 06131-81202

Çalışma günlerinde saat 11:30'a kadar Başkonsolosluğa bizzat  
gelerek, numara almış olmak kaydıyla, saat 08:30 ila 16:00 ara-  
sında işlem yaptırmak mümkündür. Her Çarşamba saat 09:-  
13:00 arası ücretsiz hukuk danışmanlığı hizmeti verilmektedir.

**FRANKFURT VE ÇEVRESİ :** EYLEN MARKET 60326 Frankfurt. Ackermannstr. 20-26 Tel: 069/7393480. GÜNAYDIN MARKET 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/49085561. TURAN MARKET 60326 Frankfurt Speyerstr. 5-7 Tel: 069/7381389. GİPA MARKET 60311 Frankfurt Allerheiligenstr. 2-4 Tel: 0177-8402750. HAMİDİYE MARKET 60311 Frankfurt Hinter der Schönen Aussicht 5 Tel: 069-21996427. MESUT EXPORT 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/447226. TOLGA MARKET 60314 Frankfurt. Hanauerlandstr. 32. Tel: 069-49591598. BEREKET MARKET 60313 Frankfurt. Allerheiligenstr. 17 Tel: 069/288527. MUTLU MARKET 60313 Frankfurt. Allerheiligenstr. 3 Tel: 069-DOĞAN MARKET 60313 Frankfurt. Allerheiligenstr. 22-24. Tel: 0175-3450697. OĞUZ MARKET. 60529 Frankfurt. Rheinlandstr. 16. Tel: 069-35352814. ALIM MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 37. Tel: 069/27134690. NAZAR MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 51 Tel: 069-24182954. TALIA PARADİS 60329 Frankfurt Münchenerstr. 11. Tel: 069- BEHRAM MARKET 1. 60599 Frankfurt. Offenbacher Landstr. 302. Tel: 069/655130. KARDEŞLER MARKET 60326 Frankfurt Mainzer Landstr. 364. Tel: 069/738593. INTER MARKT 60326 Frankfurt. Kleyerstr. 70-72 Tel: 069/730433. GÜNAYDIN MARKET 65933 Frankfurt Waldschulstr. 43a. Tel: 069/38999077. ERÇİYES PINAR MARKET 65931 Frankfurt. Rumbegstr. 71a. Tel: 069-4846872. ŞAHAN MARKET 65933 Frankfurt. Griesheim Hartmannweiller 58. Tel: 069/384774. TİCAN Vergi Danışma Bürosu 60388 Frankfurt Schwalbacherstr. 58 Tel: 069-731919. HERKE MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35 Tel: 069/234447. BİZİM ÇARŞI 60326 Frankfurt Kriegerstr. 49-51 Tel: 069/97358624 veya 0173-3578545. MERDAN MARKET 60316 Frankfurt Bergerstr. 101 Tel: 069/4930333. DEMİREL MARKET. 60316 Frankfurt Bergerstr. Tel: 069-473966 AK MARKET. 60435 Frankfurt-Preungesheim Homburgerlandstr. 171. Tel: 069-54805644. ADEM FRÜCHTE 60433 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 248. Tel: 069-95636990. GINNHEIMER MARKET 60431 Frankfurt. Ginnheimerlandstr. 150. Tel: 0179-6908696. AŞAR MARKET 60322 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 84. Tel: 069- ARİCAK MARKET 60316 Frankfurt Sandweg 36. Tel: 069/430222. BİZİM BAKKAL 60385 Frankfurt Bergerstr. 258. Tel: 069-453149 DOĞAN MARKET 60594 Frankfurt Dreieichstr. 7 Tel: 069/60324907. TAŞCI MARKET 60316 Frankfurt Bergerstr. 12 Tel: 069/442201. INTERN. MARKET 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 22-24 Tel: 069/292130. BİZİM MARKET 60486 Frankfurt Schloßstr. 24. ANKARA GIDA PAZARI 60388 Frankfurt Flinschstr. 2-4. Tel: 069/40 80 9999. STAR SUPERMARKT 60386 Frankfurt Wächtersbacherstr. 29. Tel: 0171-6985656. BAYRAM BAZAR 60487 Frankfurt Gremppstr. 33 Tel: 069/707 47 02. EYÜP SULTAN MARKET 60386 Frankfurt/Fech. Mittelstr. 25. Tel: 069-40806551. B. HEIMERFEINKOST 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 102 Tel: 069/76531. ARAS MARKET. 60487 Frankfurt. Leipzigerstr. 77. Tel: 069/7074014. SCHLOSS MARKT 60486 Frankfurt. Tel: 069-24795195 LEIPZIGER KARDEŞLER 60487 Frankfurt. Leipzigerstr. 93. Tel: 069/77015837. DENİZ MARKET 60318 Frankfurt Eckenheimerlandstr. 61. OR-EL GmbH. 60433 Frankfurt. Eschersheimerlandstr. 589. Tel: 069-95108663. BETÜL MARKET 60385 Frankfurt. Mainkurstr. 20 Tel: 069/433064. MUNZUR MARKET. 60437 Frankfurt-Bonames Galtgenstr. 2. Tel: 069-50982905. ESRA MARKET 60385 Frankfurt Neebstr. 10. Tel: ŞAHAN MARKET 65929 Frm.-Höchst. Kasinost. 11 A Tel: 069-33093670. KASTAMONU FEINKOST 65929 Frm.-Höchst. Emmerich Josefstr. 11 Tel: 069/309520. EFEM MARKET 65929 Frm.-Höchst. Konrad Glatzstr. 1 Tel: 069/332854. MİDİ MARKET 65933 Frankfurt-Sindlingen Farbenstr. 46. Tel: 069/37562655. PELİN REİSEN. 65931 Frankfurt-Sindlingen. Bahnstr. 58. Tel: 069-374374. NAHKAUF Schaumburgerstr. 65. 65936 Frankfurt/Sossenheim Tel: 069-34828090. SUNA MARKET 65936 Frm.-Sossenheim. Sossenheimweg 162. Tel: 069-. HOF-MARKT. 65936 Frankfurt-Sossenheim Robert Dismstr. 20. Tel: 069- GÜLCİĞEÇİ ANADOLU 65795 Hattersheim. Frankfurterstr. 24. Tel: 06190/933669. DUZBAĞ MARKET 65795 Hattersheim Pregelstr. 5. Tel: 06190-5448. MAVİŞ MARKET 65795 Hattersheim Neugasse 12. Tel: 06190-931519. BALKAN FEINKOST 60528 Frankfurt Schwarzwaldstr. 40 Tel: 069/6787457. TURNA MARKET 60528 Frankfurt. Adolf-Mierschstr. 1A. Tel: 069-66 11 39 25. SEVDA MARKET. 60386 Frankfurt. Fachfeldstr. 51-53. Tel: 069/418821. GÜLÜM MARKET. 60435 Frankfurt-Eckenheim Sigmund Freudstr. 7. Tel: 069/549071. BEHRAM MARKET. 60320 Frankfurt. Marbachweg 292. Tel: 069-56020997. ŞAHAN MARKET 60489 Frankfurt. Alt Rödelheim 16-18-20. Tel: 069-784278. 7895948. GİPA MARKET 60439 Frankfurt. Niederseelerlandstr. 143 Tel: 069-58707404. ÇİÇEK MARKET 60439 Frankfurt Niederseelerlandstr. 91. CELİL MARKET 65929 Frankfurt. Götterstr. 82. Tel: 0172-6973182. CAN-SU DÜĞÜN SALONU Düsseldorfstr. 40. 65760 Eschborn/Süd (Frankfurt/M.) Tel: 0172-6115966. 0172-6719093. ALFA SUPERMARKT 65760 Eschborn. Berlinerstr. 21. Tel: 06196-7694852 İSTANBUL MARKET. 61440 Oberursel-Weiskirchen. Kurmainzerstr. 30-34. Tel: 06171-9298838. SPAR MARKET 61449 Steinbach (Ts) Daimlerstr. 6. Tel: 06171-885660 ANADOLU SUPERMARKT. 61348 Bad Homburg Höhest. 20. Tel: 06172-898570. BAD HOMBURG MARKET. 61350 Bad Homburg. Glücken Weg 10-14. 06172-918150. BESLİ LEBENSMITTEL. 61350 Bad Homburg. Bachstr. 4. Tel: 06172-ÜÇGÜLÜM MARKET. 61381 Friedrichsdorf Max Planckstr. 2. Tel: 06172-857945.

**HANAU-ASCHAFFENBURG ve ÇEVRESİ :** ONUR MARKET 63450 Hanau Steinheimerstr. 43 Tel: 06181/23890. ORUÇ MARKET 63450 Hanau Hirschstr. 23 Tel: 06181/6299 DİTİB MARKET Leipzigerstr. 30. 63450 Hanau. Tel: 06181-379814. PINAR MARKET 63450 Hanau Limestr. 4. Tel: 06181/33753. AYDIN MARKET 63450 Hanau Am Freiheitsplatz 10 Tel: 06181/26573. İSLAM MARKET 63450 Hanau Gärtnersstr. 30. Tel: 06181/26639. BAYRAM MARKET 63452 Hanau Lamboysstr. 6. Tel: 06181-160602. MAKRO MARKET. 63457 Hanau. Josef Baustzstr. 6. TAMSAS MARKET 63450 Hanau Friedrichstr. 1-3. Tel: 06181/9697436. İKİZLER MARKET 63450 Hanau Altstr. 8 Tel: 06181/254303. BAĞ MARKET. 63450 Hanau Langstr. 30. Tel: 06181/181150. FIRAT MARKET 63454 Hanau. Kurt-Schumacher-Platz 10. Tel: 06181-257647. YEŞİL-SAMSUN EXPORT. 63450 Hanau. Hospitalstr. 4. Tel: 06181/257577. FIRAT MARKET 63457 Hanau-Grossauheim Rochusplatz 5a Tel: 06181-9065424. AC-EICHE. 63452 Hanau Bruchköbeler Landstr. 52b. Tel: 06181-989538. YENİ MERKEZ. 63457 Gr. Heim. Rochusstr. 2-4. Tel: 06181/54054 NIEDERFELDER FRISCH-MARKT 63500 Seligenstadt. Berlinerstr. 9. Tel: 06182-9495678. NAZAR FEINKOST 63512 Hainburg Siemensstr. 24. Tel: 06182-840648. BÜYÜK ÇARŞI 63755 Alzenau Brentanstr. 9 Tel: 06023-503311. BÜYÜK ÇARŞI-YAZGÜLÜ MARKET 63741 Aschaffenburg EKREM MARKET 63741 Aschaffenburg. Schneidmühlweg 48 Tel: 06021-401393. AYDIN MARKET. 63739 Aschaffenburg. Bethgasse 2. Tel: 06021-13880. NADINE MARKET. 63739 Aschaffenburg Landingerstr. 9. Tel: 06021-24675. SULTAN MARKET 63628 Bad Soden-Salmünster. Frankfurterstr. 1 Tel: 06056-911369.

**STADT OFFENBACH ve KREIS OFFENBACH :** HAZAR MARKET 63065 Offenbach Karlstr. 74-76 Tel: 069/85090957. BAYRAM MARKET. 63065 Offenbach. Sandgasse 28-36 Tel: 069/886167. ÇAVUŞ BÄCKEREI. 63065 Offenbach Sandgasse 28-26. Tel: 069/8008576. OKTAY MARKET 63065 Offenbach G. Hasenbachstr. 50 Tel: 069/886975. ÜRGÜP İMP. EKSP. Bleichstr. 9. 63065 Off. Tel: 069-819737. GÜLEN MARKET 63065 Offenbach Kaiserstr. 4. Tel: 0170-2676843. TAT-BUL MARKET 63065 Offenbach. Kaiserstr. 99. Tel: 069/812820. YAZICI REİSEN 63065 Offenbach Bleichstr. 65. Tel: 069/810160 İMAJ MARKET 63069 Offenbach Sprengelnd Landstr. 46. Tel: 069-84848737. İSTANBUL MARKET. 63069 Offenbach. Merianstr. 11. Tel: 069-83835955. VİTAL MARKET 63128 Dietzenbach J.v. Liebigstr. 1. Tel: 06074/45909. GÜNDOĞDU MARKET 63128 Dietzenbach Rodgastr. 58. Tel: 0172-6113355. ECEM MARKET 63128 Dietzenbach. Glashütter Weg 2. Tel: 06074/693345. YAZGÜLÜ MARKET. 63128 Dietzenbach Justus v. Liebigstr. 1. Tel: CITY MARKET (ÜNLÜ GIDA) 63263 Neu-Isenburg Gartenstr.12 Tel: 06102-834645. KADİR MARKET 63263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 138 Tel: 06102/33226. ŞİRİN ELEKTRO. 63263 Neu Isenburg. Frankfurterstr. 145. Tel: 06102/4979. GÜNAYDIN MARKET 63225 Langen Darmstädterstr. 1 Tel: 06103/928138. CEBİ YAYLAHAN MARKET 63225 Langen Bahnstr. 119

Tel: 06103-923504. ÇAKIR MARKET (1) 63303 Dreieich Frankfurterstr.106 Tel: 06103/66092. ÇAKIR MARKET (2) 63303 Dreieich. Berlinerstr. 3 Tel: 06103-312926. UĞUR MARKET 63322 Rödemark. Am Seewald 2 Tel: 06074/68728. OKTAY MARKET. 63179 Obertshausen. Richard Wagnerstr.

**KREIS GROß GERAU/DARMSTADT-DIEBURG : ÖZYİĞİT MARKT.** 65451 Kelsterbach Rüsselsheimerstr. 40. Tel: 06107-5600. CAN MARKET 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 8. Tel: 06142-738769. VATAN MARKET 65428 Rüsselsheim Waldstr. 18 Tel: 06142/797327. TUR REİSEN 65428 Rüsselsheim. Mainzerstr. 36 Tel: 06142/12523 ve12175. AYFER REİSEN. 65428 Rüsselsheim. Frankfurterstr. 10. Tel: 06142-63069. MEVLANA REİSEN. 65428 Rüsselsheim. Schwedenstr. 2. Tel: 06142/81611. ERDOĞAN MARKET 65428 Rüsselsheim. Marktplatz 5. Tel: 06142/82217. BEST GLOBAL MARKET 64521 Gross Gerau. Burnekerstr. 1. Tel: 06152/172236. REİSEBÜRO ÖZ ASIA 64521 Gross Gerau Burnekerstr. 2/A. Tel: 06152-188941-42. KALE EKSPORT 64521 Gross-Gerau Mainzerstr. 3. Tel: 06152-710422. DAMLA MARKET 64293 Darmstadt Wilhelm-Leuschnerstr. 23-25. Tel: 06151/292136. AVAŞIN MARKET. 64293 Darmstadt Pallaswiesenstr. 80 Tel: 06151- YILDIRMIR MARKET 64283 Darmstadt Schleiermacherstr. 6 Tel: 06151/25986. İSTANBUL FEINKOST 64297 Darmstadt-Eberstadt Lagerstr. 11 Tel: 06151-891512. EURO SUPERMARKT 64283 Darmstadt. Karlstr. 57. Tel: 06151-665561. NAZAR CENTER 64293 Darmstadt. Kasinost. 36 Tel: 06151-9068777. GÜNAYDIN MARKET 64807 Dieburg Fabrikstr. 4. Tel: 06071/823737.

**WIESBADEN-MAINZ ve ÇEVRESİ :** GÜR GESCHENKARTIKEL. 65183 Wiesbaden. Wellritstr. 20. Tel: 0611-451112. GÜR REİSEN. 65183 Wiesbaden. Wellritstr. 23. Tel: 0611-408511. BUCAK MARKET. 65183 Wiesbaden. Wellritstr. 29. Tel: 0611-409178. DBV+Commerzbank Agentur. 65185 Wiesbaden Wellritstr. 59. Tel: 0611-451541. GÜNAY MARKET. 65183 Wiesbaden. Schwalbacherstr. 52. Tel: 0611-405894. HARPUT PASTAHANESİ. Wellritstr. 12. 6513 Wiesbaden Tel: 0611-1840511. ASİL MARKET. 65183 Wiesbaden. Hellmündstr. 19. Tel: 0611-406684. UMUT MARKET. 65183 Wiesbaden. Frankenstr. 9. Tel: 0611-405207. PINAR MARKET. 65203 Wiesbaden. Breslaustr. 15. Tel: 0611-1678734. CAN SUPERMARKET. 65201 Wiesb. Schierstein. Hüttenstr. 12. Tel: 0611-9200019. CAN MARKET. 65183 Wiesbaden. Helenenstr. 18. Tel: 0611-9887488-89. NURTE REİSEN. 65183 Wiesbaden. Helenenstr. 30. Tel: 0611-401361. EMEK MARKET Wiesbaden Tel: 0611-6900171. PINAR MARKET. 65203 Wiesbaden. Brenslauerstr. 15. Tel: 0611-2367214. FAHRSCHEULE AKTAN 65195 Wiesbaden Werderstr. 13. Tel: 0611- BERGKIRCHLEADEN 65183 Wiesbaden Webergasse 58. Tel: 0611-377372. KAPLAN MARKET 65197 Wiesbaden Holzstr. 43. Tel: 0611-702160. ENES MARKET 65197 Wiesbaden Holzstr. 36. Tel: 0611-7163882. DOST FIRINI 65203 Wiesbaden Rathausstr. 25. Tel: 0611-3606975. YILDIZ FRISCHMARKT. Wiesbaden. Bleichstr. 17. Tel: 0611-7167737. SOLE MARE 65183 Wiesbaden. Bleichstr. 49. Tel: 0611-7248934. ÜNAL MARKET 55188 Mainz Lessingstr. 5. Tel: ANTALYA MARKET 55116 Mainz Zanggasse 12. Tel: 06131-227292. ATALAY TURİSTİK 55118 Mainz Adam Karrillonstr. 10. Tel: 06131-679423. REİSEBÜRO ALTINTAŞ 55116 Mainz Mittlere Bleiche 17. Tel: 06131-323233. KİSMET MARKET 55122 Mainz. Merkez Camii Rheingauwall. 1. Tel: 06131-5880565. MEVLANA REİSEN 55116 Mainz Gärtnersstr. 24. Tel: 06131-234497-98. VATAN MARKET Mainz Kastel. Lorenz-Scholtstr. 1. Tel: 06134-62955. PAMUKLUKE MARKET 55118 Mainz Kaiser Wilhelm Ring 83. Tel: 06131-618348. İSTANBUL EXPORT 55118 Mainz Kaiser Wilhelm Ring 77. Tel: 06131-674760. HALK-MARKET. 55252 Mainz Kastel. Rampenstr. 14. Tel: 06134-2869980-81. NURTE REİSEN. 55118 Mainz. Kaiser-Wilhelm Ring. 77. Tel: 06131-5546090-91. ŞEKER MARKET 55118 Mainz. Kaiser-Wilhelm Ring 68. Tel: 06131-6935962. MELİSA MARKET. 55122 Mainz-Gonsenheim. Canisiusstr. 50 A. Tel: 0177-2540796. SELAM OBST GEMÜSE 65510 Idstein. Limburgerstr. 53. Tel: 06126-5096330. ÖZEN MARKET 65549 Limburg Am Elboden 5-7 Tel: 06431-5909580. KAYA MARKET 65549 Limburg Offheimer Weg 13 Tel: 06431-217782. ELİF MARKET 65549 Limburg Glashüttenweg 3. Tel: 06431-2880072. ASCOM 65549 Limburg. Grabachstr. 43. Tel: 06431-288100. JOY SUPERMARKT. 55545 Bad Kreuznach. Rüdesheimerstr. 86-88. Tel: 0671-2985840.

**GIESSEN, WETZLAR, DİLLENBURG, STADTALLENDORF, KASSEL ve YÖRESİ :** BÜRO ŞAŞMAZ 35630 Ehringshausen Kölscherhauser 19. Tel: 06443/77020-22. YETİŞ AUTO-HANDEL 35638 Leun Siemensstr. 30 Tel: 06473-410332. TURGUT MARKET 35390 Giessen Marburgerstr. 13 Tel: 0641/390204. TURGUT VERPACKUNGEN 35396 Giessen. Kiewweg 21 Tel: 0641-3997258. TURHAN SUPERMARKT 35390 Giessen Ederstr. 4 Tel: 0641/390161. TURHAN KEBABHAUS 35390 Giessen Walltorstr. 14. Tel: 0641-3011827. NUS MARKET 35390 Giessen Neustadt 12. Tel: 0641-2097456. Dr. Med. Kamran Mobini 35390 Giessen Westanlage 62. Tel: 0641-791706. Badelli Gelinlik 35390 Giessen Galerie Neustädter Top 1 Restaurant 28. Tel: 0641-3012431. Diyar Sofrası. 35398 Giessen. Tel: 0641-9842656. SELALE RESTAURANT. 35390 Giessen. Neuburg 3. Tel: 0641-87780520. REİSEBÜRO ÖZTÖR 35390 Giessen. Walltorstr. 14. Tel: 0641/77545. GÜL MARKET 35614 Asslar. Tel: 06441-8970630. SUMER MARKET. 35745 Herbom Hauptstr. 33. Tel: 02772/41934. DİDEM TUR. 35745 Herbom. Am Hinter-sand 6. Tel: 02772/42612. REİSEBÜRO AKTAŞ 35683 Dillenburg Bahnhofstr. 2. Tel: 02771/6729. TEKİN MEZBAHA. 35716 Dietzhölztal Hauptstr. 124. Tel: 02774-4875. BABA MARKET. 35764 Sinn. Tel: 02772-81349. KAYA MARKET. 35576 Wetzlar. Tel: 06441-32127. KARADENİZ FIRIN. 35576 Wetzlar. Tel: 06441-31082. REİSEBÜRO YAŞA 35576 Wetzlar Gloelstr. 17. Tel: 06441-47035. OSMAN MARKET 35576 Wetzlar Bahnhofstr. 31. Tel: 06441-449919. VİTA ECZANESİ. 35576 Wetzlar, Bahnhofstr. Tel: 06441/43094. AUTOHAUS KILIC 35630 Katzenfurt Ober der Rheinwies 9. Tel: 06449-879. AKYUZ REİSEN 57078 Siegen. Bahnstr. 15. Tel: 0271/86889 veya 8708180. YÜKSELÖĞLÜ-ÜNAL MEZBAHA. 57072 Siegen. Schlachthaus 10. Tel: 0271/332840. YILMAZ REİSEN 35708 Haiger. Köhlhausstr. 11. Tel: 02773-73204. AVUKAT AHMET KARADAG. 35576 Wetzlar. Tel: 06441-430445. YEMİNLİ TERCÜMAN Emin Özbeke. 35576 Wetzlar. Tel: 06441-951315. HARMANYERİ MARKET. 35754 Herbom Schwerstr. 2. Tel: 02772-582287. DOYUM GRILL 35745 Herbom. Hauptstr. 108. Tel: 02772-581476. BOGAZICI MARKET. 61169 Friedberg. Pfinstweide 5. Tel: 06031-9019. GENC MARKET (II). 61169 Friedberg. Königbergerstr. 16. Tel: 06031-161838. ALTAT MARKET 35260 Stadtallendorf Egerländerstr. 1. Tel: 06428-441519. SÜRGÜN SUPERMARKT 35260 Stadtallendorf Hermann Lönstr. 2. Tel: 06428-441651. HARMANYERİ MARKET 35216 Marburg-Biedenkopf. Georg Kramer Str. 16. Tel: 06461-758663. AYĞUN MARKET. 35216 Marburg-Biedenkopf. Hainstr. 55. Tel: 0178-8176385. GİMAR LEBENSMITTEL 34123 Kassel Sandershäuserstr. 34. Tel: 0561-826877. HİLAL OBST UND GEMÜSE 34117 Kassel Wollhagerstr. 57. Tel: 0561-770883. WEFA SUPERMARKT 34127 Kassel Hollandsche Str. 167. Tel: 0561-8907867. SEMA DÖNER 57562 Herdorf. Hauptstr. 63. Tel: 02744-931678. KILIÇ MARKET. 57562 Herdorf. Schneiderstr. 10. Tel: 02744-8120.

**KREIS BERGSTRASSE-ODENWALD ve ÇEVRESİ :** Doğan Market Berliner Ring 47. 64625 Bensheim Tel: 06251-680781. Demirel Reisen Lugwigstr. 40. 69483 Wald-Michelbach Tel: 06257-5186 veya 7719. Pascha Döner Ernst-Schneiderstr. 3. 64646 Heppenheim. Tel: 06252-68590. İVECAN Änderungsschneiderei II Lehrstr. 26-28. 64646 Heppenheim. Tel: 06252-5298. Reisebüro Antalya- Lehrstr. 2 (Starkenburg Passage) 64646 Heppenheim. Arzum Pizza Dönerhaus Fahrenbacherstr. 2. 64658 Fürth-Odenwald. König Döner Mahmut Celik Erbacherstr. 49. 64720 Michelstadt. Bizim Market Zümbül Bahnhofstr. 58. 64720 Michelstadt. Bezirgan Market Gerhard Hauptmann Str. 7. 64711 Erbach. Orient Grill-Bistro Ibrahim Tunca Erlenbacher Str.10. 64711 Erbach. Batı Trakya-Türkleri Kültür Merkezi 64739 Höchst.

**SİZLER DE BU KÖŞEMİZDE, TOPLUM GAZETESİ'NİN VATANDAŞLARIMIZA ULAŞIMINA DESTEK VEREREK YÜRÜKLÜĞÜNİZİ ARAYIN GÖRÜŞÜMÜZ. TEL: 0172 - 608 35 25**



# Almanya'da yaşlanmak ve göçmenlerin konumu

Almanya'da 60 yaşın üstünde 500 binin üstünde göçmen yaşıyor ve bu sayının demografik saptamalara göre, 2030 yılına kadar 2,8 milyona ulaşması bekleniyor.

Bu gerçekten yola çıkan uzmanlar, yakın bir gelecekte, göçmen toplumunda, bakıma muhtaç olanların sayısında hızlı bir artış olacağını düşünüyor ve geleceğe iyi hazırlanabilmek için değişik kentlerde olduğu gibi, Darmstadt'taki Kızıllaç Teşkilatı da göçmen gruplara yönelik anadilde bilgilendirme toplantıları organize ediyor. Bu etkinliklerden birisi de, geçen ay Kongresszentrum adlı kongre merkezinde "Seniorentag" başlığı altında yapıldı. Değişik kurum ve kuruluşların katıldığı bu 1 günlük sergide, yaşlanma dönemine ilişkin ayrıntılı bilgiler verildi. Farklı konferanslarda uzmanlar, ziyaretçilere bu



konuda yenilikleri anlatırken, yaşlı bakımevleri de tanıtıldı. Bu arada, etkinliklere Almanya'nın farklı şehirlerinden gelen ziyaretçilerin de ilgi göstermesi dikkati çekti. Bu arada Darmstadt DRK Teşkilatı, etkinlikte, yaşlı kesimlere yönelik hizmetlerin yanı sıra, göçmenlere yönelik eğitici kurslara ilişkin programını da tanıttı. Buna göre, kadınlar için jimnastik kursları pazartesi günleri 16-17 arasında (Mornwegstr. 15) oluyor. Yine göçmen kadınlar için her çarşamba günü 13-15 saatleri arasında (Bismarckstr. 82) adresinde sohbet toplantıları düzenleniyor. Teşkilatın diğer etkinlikleri hakkında ayrıntılı bilgi Miriam Seel'den (06151-3606658) veya Rıza Yılmaz'dan (06151-3606650) alınabilecek.

**Hamide KÜÇÜKLER**

## Yaşlılıkla gelen bakım sorunu ve göçmen yaşlıların geleceği

Almanya'da yaşam süresiyle birlikte yaşlı insan sayısı da paralel bir artış sergiliyor. Resmi verilere göre, Almanya yaşlıların bakım hizmetleri konusunda alınan onca önleme rağmen, önümüzdeki 10 yıl içinde çok önemli bir sorunla karşı karşıya kalacak.

Uzmanlar, yaşlıların bakım sorununun, Almanya'nın öncelikli hedeflerinden biri olması gerektiğine işaret ediyor ve bakım elemanı konusunda büyük sıkıntı çekildiğini vurguluyor. Federal Sağlık Bakanı Ulla Schmidt'in açıklamasına göre, Almanya'da ölüm alınmadığı takdirde, 2040 yılında, mevcut potansiyele ek olarak 550 bin yaşlı bakım elemanı açığı olacak ve ülke büyük bir sorunla boğuşacak. Ülkenin önünde bulunan bu önemli toplumsal problem konusunda bölgesel anlamda da çözümler üretiliyor.

Frankfurter Verband adlı Yaşlı Yardım Kurumu bu alanda yıllanmış bir deneyime sahip kuruluş olarak, bölgede yaşayan müslümanlara yönelik projelere de öncülük ediyor.

Konuya ilişkin olarak geçtiğimiz ay bir durum değerlendirme toplantısı yapan kuruluş yetkilileri Frederic Lauscher ile Ute Byschowski, özellikle müslüman kesim içinde yaşlı kuşağın bakım konusuna önem verdiklerine işaret etti ve bu sosyal hizmet dalında bugüne değin yaptıkları çalışmaları anlattı.

Göçmen konuları danışmanı Dr. Hüseyin Kurt ve camilerde yaşlı bakım diyalog uzmanı Kemal İşler'in de hazır bulunduğu toplantıda verilen bilgilere göre, Frankfurter Verband 2004 yılında yaptığı bir açılım ile, müslüman yaşlılar için Sossenheim semtindeki huzur ve bakımevinde özel bir birim oluşturdu. Bu alanda farklı teşkilatlarda Türkçe bilgilendirme toplantıları düzenleyerek, Almanya'daki yaşlı



bakım hizmetleri dalında Türk toplumunu bilgilendirdi. Şubat 2009 yılında Kültürlerarası Gündüz Bakımevi projesine imza atan Frankfurter

Verband, bu yılın Mayıs ayında ise, Fechenheim semtinde Kültürlerarası Yaşlılar Buluşma Merkezi'ni hizmete soktu ve ayrıca el becerileri atölyesi projesi ile, kültürlerarası buluşma adımlarına yeni bir boyut kazandı. Verband yetkilileri, önümüzdeki yıllarda gelişen ihtiyaca uygun çözümler üreteceklerini vurgulayarak, "Örneğin evlerde yaşlı bakım ve gerektiğinde acil yardım sistemine yönelmek istiyoruz" dedi. Frankfurter Verband teşkilatının, Rhein Main bölgesinde yaşlılara bakım hizmetleri ve göçmenlere yönelik özel servis programı hakkında ayrıntılı bilgiler, 069-299807-421 veya 0176-17662243 veya 0176-17662228 numaralı telefonlardan Türkçe olarak alınabilecek. Fotoğrafta (üstte) Frankfurter Verband yetkilileri (soldan sağa) Ute Byschowski, Frederic Lauscher, göçmen birimi çalışanları Kemal İşler ve Dr. Hüseyin Kurt, basın toplantısında görülüyor.

## Ödül için kadın aranıyor

Kısa adı IWC olan Uluslararası Kadınlar Kulübü, 2009 Ödülü için, özellikle çocuklar yararına çalışmalar yapan veya onların sorunlarına çözüm yolları üretebilecek proje geliştiren, sosyal alana angaje olan yabancı bir kadın aday arıyor. Kulüp adına yapılan açıklamaya göre, özel bir jüri tarafından değerlendirilecek başvurular arasından seçilecek olan uygun adaya, Elisabeth-Norgall-Madalyası'nın yanı sıra, para ödülü de verilecek. Yetkililer, son başvuru tarihinin 31 Ekim 2009 olduğunu hatırlatıyor. Başvurular için adres: **International Women's Club of Frankfurt e.V. Postfach 102226 . 60022 Frankfurt/M.** Ödül töreni ise, 2010 yılı ilk baharında yapılacak. Elisabeth Norgall Preis adlı bu özel ödül, özellikle yabancı kadınlara veriliyor ve demerin kurucusu olan Elisabeth Norgall'ın adını yaşatmayı hedefliyor. **Haber: Silvia BORRONI**



Almanya'nın en önde gelen finans kuruluşlarından **Wüstenrot, Kredi, Yatırım, Sigorta** ve **Özel Emeklilik** alanlarındaki hizmetlerini, **yeni ve cazip ürünlerini** daha yaygın bir şekilde tanıtmak üzere, ikna ve satış gücüne güvenen, çalışkan ve girişken kişilere

**Frankfurt, Hanau, Aschaffenburg, Offenbach, Mainz, Wiesbaden** ve çevresinde

**Bezirksleiter im Team (w/m)**

olmak fırsatı sunuyor.

Bölgemizde yaşayan onbinlerce Türk aileyi "para" ile ilgili her konuda aydınlatmak, gerekli hizmeti vermek saygın ve geleceği parlak bir iştir. Bu görevi, ciddiyeti, deneyimi ve büyüklüğü herkesçe bilinen **Wüstenrot** adına yapmak ise, başarının anahtarıdır.

Siz de kendinizin "patron"u olmak, başarınız oranında çok kazanmak ve finans konularında uzmanlaşmak istiyorsanız, **Wüstenrot** ailesine katılın, başlangıçta **maddi güvence** ve **eğitim programlarımız** dahil, **Wüstenrot & Württembergische AG'nin** tüm olanaklarından yararlanın.

Arayın, konuşalım... Gelin, görüşelim.

Dipl.-Ing. Mehmet Kuşçu  
Verkaufsleiter / DKE-IV  
**Wüstenrot Bausparkasse AG**

Lautenschlägerstr. 23  
63450 Hanau  
Büro-Tel: 06181 / 25 25 12  
Mobil-Tel: 0178 / 711 33 44  
mehmet.kuscu@wuestenrot.de  
www.wuestenrot-turk.de



**wüstenrot**

Partner der Württembergischen



## Yabancı kökenli polisler, göçmenlere güven veriyor

Darmstadt ve yöresinde emniyet teşkilatı ile Müslümanlar arasındaki diyalog arayışında Türk camiler, ilgi odağı olmaya başladı. DİTİB Merkez Camii'nde Eylül ayı sonunda gerçekleşen ve toplumsal birlikteliği ve kamu huzurunu ilgilendiren konularda yoğun bir görüş alışverişi yaşandı. Kreis Darmstadt-Dieburg İlçe Emniyet Müdürü Biege ve Yardımcısı Rilling ve 10 karakol amirinin hazır bulunduğu toplantıya T.C. Frankfurt Başkonsolosu İlhan Saygılı da katıldı ve toplumsal geleceği birlikte inşa etmeye zemin sunabilecek her etkinliğe Türk kanadı adına destek vermeye hazır olduklarını dile getirdi. Darmstadt-DİTİB Camii Başkanlığının yanı sıra, Eyalet Teşkilatı Başkanlığı da yapan Fuat Kurt, konuşmasında DİTİB'in diyalog ve entegrasyon çabalarını uzun süredir zaten sürdürdüğünü ve dışa açık bir kuruluş olduğunu vurguladı ve DİTİB'in amaçlarını bazı somut projeler özelinde örnekledi. Emniyet Müdürü Biege ise, teşkilatın çabalarından duyduğu memnuniyeti ifade ederek, emniyet teşkilatının göçmen aile çocuklarına açık olduğunu hatırlattı. Biege ayrıca bu görevi üstlenecek yabancı gençlerin, farklı kültürlerle hakim olmalarından ötürü, göçmen toplumunda daha çabuk güven yarattığını, diyalogu güçlendirdiğini söyledi. Resimde tanışma ziyaretine katılanlardan bir grup toplu halde görülüyor.

## Karakolda değil, sahada tanıştılar



Hessen Güneydoğu Emniyet Müdürlüğü'nde görevli polisler ile, Offenbach'ta yerleşik göçmen futbol kulüplerinden oluşan bir karma takım, 2009 Yılı - Çok Kültürlü Hafta bağlamında, olumsuz sebepten değil, daha iyi bir birliktelik amacıyla futbol sahasında karşı karşıya geldi. Emniyet Müdürü Heinrich Bernhardt'ın himayesinde gerçekleşen maç, söylemlerdeki mesajlar kadar, sahada da güzel bir dostluk görüntüsü verdi. Bu karşılaşmada polis takımına karşı Türk, İtalyan, İspanyol, Fas ve Offenbach Sparta Bürgel kulüplerinden sporcular forma giydi ve yeşil sahalardaki bu buluşma örnek bir mücadeleye sahne oldu. Offenbach'ta polis teşkilatı ile, göçmen gruplar arasında karşılıklı anlayış ve diyalogu güçlendirmeyi hedefleyen bu özel maç, polis kadrosunun 6-1 galibiyetiyle sona ererken, her iki taraf oyuncuları: "Önemli olan bu toplumda dostluğun sonuçta galip gelmesidir. Bugün bunu başardık." dediler. Resimde, takımlar maçtan önce birlikte görülüyor. Bu arada Offenbach Kültürlerarası Hafta

etkinlikleri 11 Ekim'e dek devam edecek. Öte yandan, Kreis Offenbach'a bağlı Dietzenbach kasabasında her ulustan gençlerin spor yapacağı yeni bir boks salonu 12 Ekim'de "Max-Plackstr. 9" adresinde açılacak. Dürüstçe spor yapmak isteyen herkese açık olacağı belirtilen bu tesiste, boks sporunun yanı sıra, karışındaki insana saygılı olma, şiddetten arınma gibi konular da işlenecek. Pro Region Fraport AG ve Polizei Hessen kuruluşları tarafından desteklenen projenin 12 Ekim günü saat 14:30'daki açılışında Hessen Eyaleti İçişleri Bakanı Volker Bouffier'in yanı sıra, Başbakan Yardımcısı ve Uyumdan Sorumlu Devlet Bakanı Jörg Uwe Hahn da hazır bulunacak.



Fotoğrafı: Sabri Erdoğan

## Sığınmacılar Konferansı

Almanya'da Sığınmacılar Yasası'nın 60. Yıldönümü bağlamında 23 Ekim günü Frankfurt'ta "Haus am Dom" adresinde saat 17-21:00 arasında, bir toplantı ile değerlendirilecek. Bu toplantıda uzmanlar, iltica hakkının geçmişi ve bugünlere uzanan süreci ile geleceğini tartışacak, AB bağlamındaki değişiklikler ve sonuçları örnekleriyle ele alınacak.

## ay yıldız sohbet tarifesi almanız için 3 önemli gerekçeniz var!

Vertriebspartner von

**ay yıldız**

e-plus<sup>+</sup>verbindet.

Münchenstr. 11  
60329 FRANKFURT/M.  
Tel: 069 / 24279009.

Aylık sadece 19,95 Euro'ya cepten sınırsız sohbet etme keyfini yaşayın.



**Türkiye'ye 1 kişilik  
gidiş dönüş uçak bileti**

(Yüksek sezon dışı ve vergiler hariç)

VEYA



**8 aylık sabit  
ücret hediye ederiz**

(8 ay temel aidat ücreti yok)

VEYA



**Samsung 5230 veya Nokia 6303  
veya Sony Ericson W595 Hediye ederiz**

(Stoklarımız sınırlıdır. Herbir sözleşme için sadece 1 hediye geçerlidir.)

**DAHA BİTMEDİ!**

Bu ilanla gelip, sözleşme yapan herkese, 19,95 Euro değerinde bir ay yıldız PREPAID kartı da hediye.



**ay yıldız**

e-plus<sup>+</sup>verbindet.

|                                                                                                                  |            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Aylık sabit ücret                                                                                                | 19,95 Euro |
| Almanya içi sabit telefonlarına ve Mailbox'a yapılan aramalar ve E-PLUS'a BASE'e ve ay yıldız'a yapılan aramalar | ÜCRETSİZ   |
| Diğer Alman GSM operatörlerine yapılan aramalar <sup>1</sup>                                                     | 0,25 Euro  |
| E-Plus, BASE, ay yıldız ve diğer Alman GSM operatörlerine gönderilen kısa mesajlar <sup>1</sup>                  |            |
| Türkiye'deki sabit telefon ve tüm GSM şebekelerine yapılan aramalar                                              |            |
| Türkiye'ye kısa mesajlar <sup>1</sup>                                                                            | 0,15 Euro  |
| Türkiye'deyken gelen aramalar                                                                                    | 0,20 Euro  |
| Dakikalık hesaplama: Görüşme dakikası gerçek süreye bakılmaksızın tam olarak fatura edilir.                      |            |
| Dakika yahut SMS adet fiyatı. Bütün fiyatlarla KDV dahildir ve Euro bazında hesaplanır.                          |            |